

N. 3-10

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 2003-2004**

---

17 FÉVRIER 2004

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 2003-2004**

---

17 FEBRUARI 2004

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Questions et Réponses — Sénat  
Session de 2003-2004

Vragen en Antwoorden — Senaat  
Zitting 2003-2004

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre****Eerste minister**

8.10.2003	3-317	Vanhecke	Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution. Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.	623
-----------	-------	----------	--	-----

\*  
\* \***Vice-première ministre  
et ministre de la Justice****Vice-eerste minister  
en minister van Justitie**

8. 8.2003	3-32	Buysse	Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites. Mensensmokkelaars. — Vervolging.	623
11.12.2003	3-559	Mme/Mevr. Van dermeersch	Magistrature. — Examens d'aptitude. — Taux de réussite. Magistratuur. — Bekwaamheidsexamens. — Slagingspercentage.	624
13. 1.2004	3-605	Dedecker	Tribunaux de la jeunesse. — Décisions de renvoi d'une affaire au ministère public aux fins de poursuite devant la juridiction compé- tente en vertu du droit commun. Jeugdrechtbanken. — Beslissingen om een zaak te verwijzen naar het openbaar ministerie met het oog op vervolging voor het gerecht bevoegd krachtens het gemeen recht.	625
13. 1.2004	3-606	Dedecker	Transactions commerciales. — Retard de paiement. — Directive européenne 2000/35/CE et loi du 2 août 2002. — Conséquences. Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Europese richtlijn 2000/35/EG en wet van 2 augustus 2002. — Gevolgen.	630
20. 1.2004	3-614	De Clerck	Internés. — Transfèrement dans un autre établissement. Geïnterneerden. — Overbrenging naar een andere inrichting.	631
21. 1.2004	3-620	Caluwé	Cour d'appel, tribunal de première instance et parquet de Bruxelles. — Arrière judiciaire. — Référéndaires et juristes du parquet. Hof van beroep, rechtbank van eerste aanleg en parket te Brussel. — Gerechtigde achterstand. — Referendarissen en parketjuristen.	632

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre  
et ministre des Affaires étrangères**  
**Vice-eerste minister  
en minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Vice-eerste minister  
en minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

19. 9.2003	3-262	Schouppe	Entreprises publiques. — Missions de consultance externe. Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.	634
1.12.2003	3-455	Vanhecke	La Poste. — Volume de travail. — Répartition des emplois entre les groupes linguistiques. De Post. — Werkvolume. — Verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.	636

\*  
\* \*

**Vice-premier ministre  
et ministre de l'Intérieur**

**Vice-eerste minister  
en minister van Binnenlandse Zaken**

21.11.2003	3-436	Caluwé	Bruxelles-Capitale. — CPAS. — Suspensions par le vice-gouverneur. — Annulations. Brussel-Hoofdstad. — OCMW. — Schorsingen door de vice- gouverneur. — Vernietigingen.	636
19.12.2003	3-567	Mme/Mevr. Lizin	«Community policing». — Groupe d'accompagnement. — Avenir. «Community policing». — Begeleidingsgroep. — Toekomst.	637
19.12.2003	3-568	Mme/Mevr. Lizin	Police. — Gestion non opérationnelle. Politie. — Niet-operationeel beheer.	638
19.12.2003	3-569	Mme/Mevr. Lizin	Police. — Personnel. — Formation. Politie. — Personeel. — Opleiding.	639
19.12.2003	3-574	Ramoudt	Publicité de l'administration. — Consultation de documents. — Coûts. Openbaarheid van bestuur. — Raadpleging van documenten. — Kosten.	640
12. 1.2004	3-585	Mme/Mevr. Lizin	* Commissaires de police, chefs de corps classe 17. — Commissaires de police classe 20. — Nomination au grade de commissaire division- naire. — Affectation à l'échelle barémique 05 ou 06. Politiecommissarissen, korpschefs klasse 17. — Politiecom- missarissen klasse 20. — Benoeming in de graad van afdelings- commissaris. — Indeling in weddeschaal 05 of 06.	621
12. 1.2004	3-587	Mme/Mevr. Vienne	* Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties n° 2. — Visibilité. Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.	621

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

### Ministre de l'Emploi et des Pensions

#### Minister van Werk en Pensioenen

5.11.2003	3-409	Vanhecke	Horeca. — Politique spécifique. Horeca. — Specifiek beleid.	642
-----------	-------	----------	--	-----

\*  
\* \*

### Ministre de la Défense

#### Minister van Landsverdediging

20. 1.2004	3-608	Mme/Mevr. Lizin	Colonels commissionnés au grade de général de brigade. — Régime linguistique. — Affectation. Kolonels aangesteld in de graad van brigadegeneraal. — Taalrol. — Aanwijzing.	644
------------	-------	-----------------	---	-----

20. 1.2004	3-609	Mme/Mevr. Lizin	Institut royal supérieur de la Défense (IRSD). — École royale militaire (ERM). — Personnel enseignant militaire. — Connaissance approfondie de la seconde langue nationale. Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie (KHID). — Koninklijke Militaire School (KMS). — Militair onderwijzend personeel. — Grondige kennis van de tweede landstaal.	644
------------	-------	-----------------	---	-----

20. 1.2004	3-610	Mme/Mevr. Lizin	Examens de langue pour l'accession au grade de major. — Disproportion de réussite des néerlandophones et des francophones. Taalexamens om op te klimmen tot de graad van majoor. — Ongelijke slaagpercentages van Nederlandstaligen en Franstaligen.	645
------------	-------	-----------------	---	-----

\*  
\* \*

### Ministre de la Coopération au développement

#### Minister van Ontwikkelingssamenwerking

27. 8.2003	3-150	Vanhecke	Départements. — Recours à une assistance juridique. Departementen. — Beroep op juridische bijstand.	645
------------	-------	----------	--	-----

27. 8.2003	3-165	Vanhecke	Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats. Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocatenkantoren.	646
------------	-------	----------	---	-----

\*  
\* \*

### Ministre des Finances

#### Minister van Financiën

12. 1.2004	3-603	Vandenberghe L.	* Bourses d'études. — Services fiscaux de l'autorité fédérale. — Obligation de déclaration. Studietoelagen. — Fiscale diensten van de federale overheid. — Meldingsplicht.	621
------------	-------	-----------------	---	-----

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

17.10.2003	3-367	Mme/Mevr. Van de Castele	Antibiotiques. — Production à usage vétérinaire. Antibiotica. — Productie voor diergeneeskundig gebruik.	648
17.10.2003	3-370	Mme/Mevr. Van de Castele	Pilule contraceptive. — Remboursement. Anticonceptiepil. — Terugbetaling.	647
7.11.2003	3-422	Vandenhove	Expérimentations médicales et/ou cosmétiques. — Utilisation d'animaux. Medische en/of cosmetische proeven. — Gebruik van dieren.	650
26.11.2003	3-449	Mme/Mevr. Van dermeersch	Discothèques bruxelloises. — Consommation de drogue. Brusselse discotheken. — Druggebruik.	651
5.12.2003	3-555	Mme/Mevr. Van de Castele	Services de police. — Service médical. — Médicaments. — Pharmaciens. Politiediensten. — Medische dienst. — Geneesmiddelen. — Apothekers.	653
19.12.2003	3-577	Mme/Mevr. Van de Castele	Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets. Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.	653
19.12.2003	3-578	Mme/Mevr. Van de Castele	Incontinence. — INAMI. — Intervention. Incontinentie. — RIZIV. — Tussenkost.	647

\*  
\* \*

**Ministre de l'Économie,  
de l'Énergie, du Commerce extérieur  
et de la Politique scientifique**

**Minister van Economie,  
Energie, Buitenlandse Handel  
en Wetenschapsbeleid**

21.11.2003	3-446	Vandenbergh L.	République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance. Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere-dienst. — Verzekering.	657
1.12.2003	3-496	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	655
19.12.2003	3-579	Mme/Mevr. Van de Castele	Médicaments. — Ristournes. — Réductions. — Interdiction. Geneesmiddelen. — Ristorno's. — Kortingen. — Verbod.	656

\*  
\* \*

**Ministre de la Mobilité  
et de l'Économie sociale**

**Minister van Mobiliteit  
en Sociale Economie**

12. 1.2004	3-588	Mme/Mevr. Vienne	* Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties n° 2. — Visibilité. Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.	622
------------	-------	------------------	---	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
12. 1.2004	3-602	Creyelman	Accidents de la route. — Enregistrement. — Nouvelle procédure. Verkeersongevallen. — Registratie. — Nieuwe procedure.	658
* * *				
<b>Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes</b>  <b>Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid</b>				
12. 1.2004	3-591	Brotcorne	Concours d'accession au niveau C. — Lauréats. — Sélection. — Organisation. Toelatingsexamen voor niveau C. — Geslaagde kandidaten. — Selec- tie. — Organisatie.	659
12. 1.2004	3-592	Brotcorne	Fonction publique. — Code déontologique. — Création. Openbare ambten. — Deontologische code. — Invoering.	661
12. 1.2004	3-593	Brotcorne	Consultant en coaching «Scan-In». — Examen. — Utilité. «Scan-In» coaching consultant. — Examen. — Nut.	662
12. 1.2004	3-594	Brotcorne	Topmanagers. — Évaluation. Topmanagers. — Evaluatie.	663
12. 1.2004	3-595	Brotcorne	Selor. — Activités culturelles. Selor. — Culturele activiteiten.	664
12. 1.2004	3-596	Brotcorne	Selor. — Administrateur délégué. — Connaissances linguistiques. Selor. — Afgevaardigd bestuurder. — Taalkennis.	665
12. 1.2004	3-597	Brotcorne	Selor. — Agents. — Exercice de fonctions différentes de celles pour lesquelles ils ont été récemment sélectionnés. Selor. — Ambtenaren. — Uitoefening van andere functies dan die waarvoor zij recent geselecteerd werden.	666
12. 1.2004	3-598	Brotcorne	Selor. — Banques de données internes. — Création. Selor. — Interne databanken. — Oprichting.	667
12. 1.2004	3-599	Brotcorne	Selor. — Déménagement. Selor. — Verhuizing.	668
12. 1.2004	3-600	Brotcorne	Selor. — Adoption d'un nouveau logo et d'un nouvel univers graphi- que. Selor. — Invoering van een nieuw logo en een nieuw grafisch concept.	670
12. 1.2004	3-601	Brotcorne	Selor. — Rapport annuel. Selor. — Jaarverslag.	671
20. 1.2004	3-611	Mahoux	Fonction publique. — Engagement de personnes handicapées. Rijkspersoneel. — Aankoop van gehandicapten.	672

\*  
\* \*

**Ministre des Classes moyennes  
et de l'Agriculture**

**Minister van Middenstand  
en Landbouw**

6. 2.2004	3-660	Mme/Mevr. Van dermeersch	Billets d'avions. — Achat. Vliegtuigtickets. — Aankoop.	673
-----------	-------	--------------------------	--	-----

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
9. 2.2004	3-694	Vanhecke	Programmes informatiques. — Emploi des langues. Computerprogramma's. — Taalgebruik.	674

\*  
\* \*

**Ministre de l'Environnement,  
de la Protection de la consommation  
et du Développement durable**

**Minister van Leefmilieu,  
Consumentenzaken  
en Duurzame Ontwikkeling**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Informatisation de l'État,  
adjoint au ministre du Budget  
et des Entreprises publiques**

**Staatssecretaris  
voor Informatisering van de Staat,  
toegevoegd aan de minister van Begroting  
en Overheidsbedrijven**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
aux Affaires européennes,  
adjoint au ministre des Affaires étrangères**

**Staatssecretaris  
voor Europese Zaken, toegevoegd  
aan de minister van Buitenlandse Zaken**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Modernisation des Finances  
et à la Lutte contre la fraude fiscale,  
adjoint au ministre des Finances**

**Staatssecretaris  
voor Modernisering van de Financiën  
en de Strijd tegen de fiscale fraude,  
toegevoegd aan de minister van Financiën**

\*  
\* \*

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État aux Familles  
et aux Personnes handicapées,  
adjointe au ministre des Affaires sociales  
et de la Santé publique**

**Staatssecretaris voor het Gezin  
en Personen met een handicap,  
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken  
en Volksgezondheid**

1.12.2003	3-483	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.	674
1.12.2003	3-504	Vanhecke	Cellule stratégique. — Membres. — Désignation. Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.	675
1.12.2003	3-525	Vanhecke	Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale. Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.	675
1.12.2003	3-546	Vanhecke	Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction. Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.	676

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à la Simplification administrative,  
adjoint au Premier ministre**

**Staatssecretaris  
voor Administratieve Vereenvoudiging,  
toegevoegd aan de Eerste minister**

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État  
à l'Organisation du travail  
et au Bien-être au travail,  
adjointe au ministre de l'Emploi  
et des Pensions**

**Staatssecretaris  
voor Arbeidsorganisatie  
en Welzijn op het werk,  
toegevoegd aan de minister van Werk  
en Pensioenen**

\*  
\* \*



## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

### Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de termijn bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 3-585 de Mme Lizin du 12 janvier 2004 (Fr.) :**

*Commissaires de police, chefs de corps classe 17. — Commissaires de police classe 20. — Nomination au grade de commissaire divisionnaire. — Affectation à l'échelle barémique 05 ou 06.*

Si l'on prend en compte les échelles barémiques de l'ex-gendarmerie et celle des ex-policiers communaux dont question ci-dessus, ces derniers se trouvent lésés par rapport au sort réservé aux majors et lieutenants-colonels de l'ex-gendarmerie dont l'échelle barémique était pourtant correspondante. Si les ex-gendarmes ont été logiquement repris dans le cadre des officiers supérieurs à une échelle barémique 05 ou 06, les ex-policiers communaux stagnent dans le cadre des officiers subalternes à une échelle d'extinction (04bis).

Or, au-delà de la concordance barémique il faut également constater que la classe 17 correspondait à la police communale à un grade pivot auquel était attaché des exigences de diplômes donnant accès au niveau 1 des emplois de l'administration fédérale.

L'honorable ministre n'estime-t-il pas que, dans un souci d'équité, il y aurait lieu de nommer les commissaires de police, chefs de corps classe 17 et les commissaires classe 20, au grade de commissaire divisionnaire et de les affecter, en fonction de leur ancienneté, à l'échelle barémique 05 ou 06 ?

**Question n° 3-587 de Mme Vienne du 12 janvier 2004 (Fr.) :**

*Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties n° 2. — Visibilité.*

Les sorties n° 2 de l'autoroute A 17 au niveau de la route RN 511 sont rendues dangereuses par la présence régulière de véhicules lourds stationnant sur le pont (remorques, camions, tracteurs, ...).

L'honorable ministre peut-il me communiquer la ou les initiatives qui ont été prises afin d'offrir aux automobilistes venant de Tournai ou de Mouscron une visibilité optimale lorsqu'ils accèdent à la RN 511 ?

#### Ministre des Finances

**Question n° 3-603 de M. Vandenberghe L. du 12 janvier 2004 (N.) :**

*Bourses d'études. — Services fiscaux de l'autorité fédérale. — Obligation de déclaration.*

L'octroi de bourses d'études est une compétence des communautés mais, pour ce faire, ces dernières ont recours à la collaboration de services fiscaux relevant de l'autorité fédérale.

#### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraag nr. 3-585 van mevrouw Lizin d.d. 12 januari 2004 (Fr.) :**

*Politiecommissarissen, korpschefs klasse 17. — Politiecommissarissen klasse 20. — Benoeming in de graad van afdelingscommissaris. — Indeling in weddeschaal 05 of 06.*

Als men hun weddeschalen vergelijkt, worden de hierboven genoemde leden van de voormalige gemeentepolitie benadeeld ten opzichte van de majoors en de luitenant-kolonels van de voormalige rijkswacht, wier weddeschaal nochtans overeenstemde met de hunne. De voormalige rijkswachters zijn logischerwijze opgenomen in de personeelsformatie van de hogere officieren met weddeschaal 05 of 06. De leden van de voormalige gemeentepolitie blijven echter hangen in de personeelsformatie van de lagere officieren met een weddeschaal die gedoemd is te verdwijnen (04bis).

Nog afgezien van de overeenstemming van de weddeschalen, was klasse 17 bij de gemeentepolitie een cruciale graad, waarvoor een diploma vereist was dat toegang biedt tot niveau 1 van de ambten van de federale overheidsdiensten.

Zou de geachte minister het ook niet billijker vinden de politiecommissarissen en korpschefs van klasse 17 en de commissarissen van klasse 20 te benoemen in de graad van afdelingscommissaris en naargelang van hun anciënniteit in te delen in weddeschaal 05 of 06 ?

**Vraag nr. 3-587 van mevrouw Vienne d.d. 12 januari 2004 (Fr.) :**

*Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.*

Er dreigt gevaar op de afritten nr. 2 van de autoweg A 17 ter hoogte van Rijksweg 511 omdat daar regelmatig zware voertuigen (aanhangwagens, vrachtwagens, trekkers, ...) op de brug parkeren.

Kan de geachte minister me zeggen welk initiatief of welke initiatieven hij genomen heeft om de automobilisten die uit de richting van Doornik of Moeskroen komen optimale zichtbaarheid te bieden wanneer ze Rijksweg 511 oprijden ?

#### Minister van Financiën

**Vraag nr. 3-603 van de heer Vandenberghe L. d.d. 12 januari 2004 (N.) :**

*Studiatoelagen. — Fiscale diensten van de federale overheid. — Meldingsplicht.*

Het toekennen van studietoelagen is een bevoegdheid van de gemeenschappen, maar hiervoor wordt een beroep gedaan op de medewerking van fiscale diensten die onder de federale overheid ressorteren.

Une résolution adoptée le 28 janvier 1998 par le Parlement flamand demande au gouvernement flamand de se concerter avec vous afin d'imposer aux services fiscaux une obligation de déclaration lorsque des familles peuvent prétendre, sur la base des leurs revenus, à une bourse d'études pour leurs enfants qui suivent l'enseignement secondaire.

1. Le gouvernement flamand a-t-il entre-temps pris contact avec vous afin de discuter de cette question ?

2. Qu'ont déjà fait vos services afin de donner suite à la proposition légitime du Parlement flamand ?

## **Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale**

### **Mobilité**

**Question n° 3-588 de Mme Vienne du 12 janvier 2004 (Fr.):**

***Autoroute A 17. — Route RN 511. — Sorties n° 2. — Visibilité.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-587 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, et publiée plus haut (p. 621).

Het Vlaams Parlement heeft via een resolutie van 28 januari 1998 aan de Vlaamse regering gevraagd met u in overleg te treden om er toe te komen dat de fiscale diensten een meldingsplicht zouden hebben wanneer gezinnen op basis van hun inkomen aanspraak kunnen maken op een studietoelage voor hun kinderen die secundair onderwijs volgen.

1. Heeft de Vlaamse regering intussen met u contact gehad om de hierboven geschetste problematiek te bespreken ?

2. Wat hebben uw diensten reeds ondernomen om tegemoet te komen aan het gerechtvaardigde voorstel van het Vlaams Parlement ?

## **Minister van Mobiliteit en Sociale Economie**

### **Mobiliteit**

**Vraag nr. 3-588 van mevrouw Vienned.d. 12 januari 2004 (Fr.):**

***Autoweg A 17. — Rijksweg 511. — Afritten nr. 2. — Zichtbaarheid.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-587 aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 621).

## Questions posées par les Sénateurs et réponses données par les Ministres

### Vragen van de Senatoren en antwoorden van de Ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Premier ministre

**Question n° 3-317 de M. Vanhecke du 8 octobre 2003 (N.) :**

**Marchés d'études. — Objectif politique. — Attribution.**

Il arrive régulièrement que les ministres, leurs cabinets (cellules stratégiques) et leurs administrations chargent des tiers de réaliser des études.

J'aimerais que, pour chaque marché d'étude passé depuis juillet 1999 par vous, votre (vos) prédécesseur(s), votre cabinet ou votre administration, vous me communiquiez les renseignements suivants :

1. le sujet et la description du marché d'étude;
2. la question ou la problématique politique qui est à l'origine du marché (en d'autres termes, quel est l'objectif politique poursuivi ?);
3. le mode d'adjudication et le nom et l'emplacement du siège d'exploitation/domicile de l'adjudicataire du marché d'étude;
4. le marché est-il allé à l'offre la plus avantageuse (la meilleur marché) et, dans la négative, pourquoi;
5. la date de la passation du marché et la date pour laquelle il doit/devait être exécuté;
6. le coût total de l'étude;
7. la langue dans laquelle cette étude (rapport final) a été/est rédigée et remise;
8. l'ampleur de la diffusion donnée au rapport final de cette étude;
9. les suites concrètes qui ont été données aux résultats et conclusions de cette étude. En d'autres termes, comment les conclusions de l'étude ont-elle été concrétisées dans la politique menée? Le cas échéant, où en est-on de la mise en œuvre des conclusions de cette étude?

**Réponse :** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères. Cette réponse a été publiée au bulletin 3-4, p. 287.

#### Vice-première ministre et ministre de la Justice

**Question n° 3-32 de M. Buysse du 8 août 2003 (N.) :**

**Trafiquants d'êtres humains. — Poursuites.**

La loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers prévoit en son article 74/2 à 74/4bis inclus, des amendes ordinaires et administratives pour transporteurs aériens et maritimes privés et publics qui amèneraient des étrangers sur notre territoire d'une manière constituant une infraction à la loi précitée.

1. Combien de procédures ont-elles été entamées sur la base de cette loi?
2. Combien d'amendes ordinaires ont-elles été prononcées effectivement depuis l'application de cette loi et ceci par transporteur?

#### Eerste minister

**Vraag nr. 3-317 van de heer Vanhecke d.d. 8 oktober 2003 (N.) :**

**Studieopdrachten. — Beleidsdoelstelling. — Toewijzing.**

Regelmatig worden er door de ministers, hun kabinetten (cellen beleidsvoorbereiding) en administraties studies besteld bij derden.

Kan u mij voor elke studieopdracht die vanaf juli 1999 door u, uw voorganger(s), kabinet of administratie werd uitgeschreven het volgende meedelen :

1. onderwerp van de studieopdracht en omschrijving ervan;
2. vraagstelling of beleidsproblematiek die aan de basis ligt van de opdracht (welke beleidsdoelstelling wordt er met andere woorden mee betracht ?);
3. wijze van uitbesteding en naam en plaats van de exploitatiezetel/woonplaats van diegene aan wie de studieopdracht werd toegewezen;
4. of de opdracht aan de meest voordelige (goedkoopste) offerte werd toevertrouwd en zo neen, waarom niet;
5. datum waarop de opdracht werd uitbesteed en datum waarop deze dient/diende te worden afgeleverd;
6. totale kostprijs van de studie;
7. taal waarin deze studie (eindrapport) werd/wordt opgesteld en afgeleverd;
8. welke verspreiding aan het eindrapport van deze studie werd/wordt gegeven;
9. welke concrete gevolgen er aan de resultaten en de conclusies van deze studie werden gegeven? Op welke wijze werden de conclusies van de studie met andere woorden in het beleid omgezet en uitgevoerd? Wat is in voorkomend geval de actuele stand van zaken van de uitvoering van de conclusies van deze studie?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat gegeven werd door de minister van Buitenlandse Zaken. Dit antwoord werd gepubliceerd in bulletin 3-4, blz. 287.

#### Vice-eerste minister en minister van Justitie

**Vraag nr. 3-32 van de heer Buysse d.d. 8 augustus 2003 (N.) :**

**Mensensmokkelaars. — Vervolging.**

In de wet van 15 december 1980 betreffende toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen worden in artikel 74/2 tot en met artikel 74/4bis de gewone en administratieve geldboetes vastgesteld voor private en openbare lucht- en zeevervoerders die vreemdelingen het land binnenbrengen op een wijze die een overtreding op voornoemde wet inhoudt.

1. Hoeveel procedures zijn op basis van deze wet opgestart?
2. Hoeveel «gewone» geldboetes zijn sedert de toepassing van deze wet effectief uitgesproken en dit opgesplitst per vervoerder?

3. Combien de ces transporteurs ne disposent pas d'un siège social, d'un domicile ou d'une résidence fixe en Belgique ?

4. Combien d'amendes administratives ont-elles été imposées en application de la loi par le ministre ?

5. Combien d'amendes ont été effectivement recouvrées ?

**Réponse:** Les autorités judiciaires, à qui des renseignements avaient été demandés, me font part des précisions suivantes.

À leur connaissance, aucune procédure n'a été diligentée contre des transporteurs aériens ou maritimes en infraction aux articles 74/2 à 74/4 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Les autorités judiciaires me précisent également qu'à leur sens, le point 4 de la question relève de la compétence du ministre de l'Intérieur.

**Question n° 3-559 de Mme Van dermeersch du 11 décembre 2003 (N.):**

**Magistrature. — Examens d'aptitude. — Taux de réussite.**

Un nombre étonnamment peu élevé de candidats néerlandophones ont réussi les derniers examens d'aptitude organisés pour la magistrature en 2002 et 2003. Seulement 7,7% des candidats néerlandophones ont réussi, contre 23% des candidats francophones.

Cette baisse du taux de réussite s'avère refléter une tendance amorcée lors des examens précédents. Lors des examens organisés en 2001 et 2002, le taux de réussite était encore de 12% chez les candidats néerlandophones et de 23% chez les candidats francophones.

Au cours de la période 2000-2001, ce taux a été de 15% dans les deux groupes linguistiques.

Cela m'amène à vous poser les questions suivantes :

1. Des exigences de plus en plus élevées sont-elles posées aux candidats néerlandophones ? Le degré de difficulté est-il différent pour les examens néerlandophones et francophones ?

2. Dans l'affirmative, pourquoi cette différence ?

3. Dans la négative, comment l'égalité du degré de difficulté est-elle mesurée et maintenue ?

4. Lors de l'examen, le nombre de postes vacants dans les groupes linguistiques respectifs est-il pris en considération ?

**Réponse:** Le Conseil supérieur de la justice a fourni les informations suivantes relatives aux questions posées.

1. Les modalités et les conditions d'organisation de l'examen d'aptitude professionnelle sont déterminées par l'arrêté royal du 21 septembre 2000 (*Moniteur belge* du 30 septembre 2000). En vertu de l'article 259bis-9 du Code judiciaire, la commission de nomination et de désignation réunie, qui compte 28 membres (14 de la commission de nomination et de désignation francophone et 14 de la commission de nomination et de désignation néerlandophone) et est composée selon une parité magistrats/non-magistrats, est compétente pour fixer l'examen d'aptitude professionnelle. Le programme de l'examen d'aptitude professionnelle est préparé par la commission de nomination et de désignation réunie, et est approuvé par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la justice. Il est ensuite soumis au ministre de la Justice pour ratification.

Le programme d'examen identique pour les francophones et les néerlandophones est déterminé après délibération commune par les membres néerlandophones et francophones de l'assemblée générale. Cette procédure offre suffisamment de garanties d'un programme d'examen identique pour les deux groupes linguistiques.

3. Hoeveel van die vervoerders hebben geen maatschappelijke zetel, woonplaats of vaste verblijfplaats in België ?

4. Hoeveel administratieve geldboetes werden bij toepassing van de wet door de minister opgelegd ?

5. Hoeveel boetes werden ook effectief ingevorderd ?

**Antwoord:** Op grond van de inlichtingen verstrekt door de gerechtelijke overheden kan ik u de volgende verduidelijkingen meedelen.

Voorzover hun bekend is, heeft geen enkele procedure plaatsgevonden tegen lucht- en zeevervoerders in overtreding met het bepaalde in de artikelen 74/2 tot 74/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Voorts delen de gerechtelijke overheden mij mee dat punt 4 van de vraag naar hun mening onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken ressorteert.

**Vraag nr. 3-559 van mevrouw Van dermeersch d.d. 11 december 2003 (N.):**

**Magistratuur. — Bekwaamheidsexamens. — Slagingspercentage.**

Voor de laatste bekwaamheidsexamens voor de magistratuur 2002-2003 slaagden opvallend weinig Nederlandstalige kandidaten. Er slaagden slechts 7,7% van de Nederlandstalige kandidaten in tegenstelling tot 23% van de Franstalige kandidaten.

Het dalende slagingspercentage blijkt een trend te zijn die af te leiden valt uit de slagingspercentages van de voorgaande examens. Bij de vorige examens, in 2001-2002, slaagde nog 12% van de Nederlandstalige kandidaten en toen ook 23% van de Franstalige kandidaten.

In de periode 2000-2001 slaagde in beide taalgroepen 15% van de kandidaten.

Daarom deze vragen :

1. Worden er steeds hogere eisen gesteld aan de Nederlandstalige kandidaten ? Is er een verschil in moeilijkheidsgraad tussen het Nederlandstalige en het Franstalige examen ?

2. Zo ja, waarom dit verschil ?

3. Zo nee, hoe wordt de gelijkheid in moeilijkheidsgraad gemeten en gelijk gehouden ?

4. Wordt er bij het examen rekening gehouden met het aantal vacatures in de respectieve taalgroepen ?

**Antwoord:** Met betrekking tot de gestelde vragen verstrekte de Hoge Raad voor de justitie de volgende inlichtingen.

1. De modaliteiten en de voorwaarden voor de organisatie van het examen inzake beroepsbekwaamheid worden bepaald door het koninklijk besluit van 21 september 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 30 september 2000). Krachtens artikel 259bis-9 van het Gerechtelijk Wetboek is de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie, die 28 leden telt (14 van de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie en 14 van de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie) en volgens de pariteit magistraten/niet-magistraten is samengesteld, bevoegd om het programma vast te leggen van het examen inzake beroepsbekwaamheid. Het programma van het examen inzake beroepsbekwaamheid wordt voorbereid door de verenigde benoemings- en aanwijzingscommissie, en goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de justitie. Nadien wordt het ter bekrachtiging voorgelegd aan de minister van Justitie.

Het voor Franstalige en Nederlandstalige identieke examenprogramma wordt in gemeenschappelijk overleg vastgelegd door de Nederlandstalige en Franstalige leden van de benoemings- en aanwijzingscommissie, en goedgekeurd door de Nederlandstalige en Franstalige leden van de algemene vergadering. Deze procedure biedt voldoende garanties voor een voor beide taalgroepen gelijk examenprogramma.

Des exigences supérieures ne sont donc pas imposées aux candidats néerlandophones. Il n'existe pas davantage de différence quant au degré de difficulté.

2. Comme développé au point 1, il n'existe pas de différence au niveau du degré de difficulté.

3. Un jury est institué lors de chaque organisation d'examen tant au sein de la commission de nomination et de désignation néerlandophone qu'au sein de la commission de nomination et de désignation francophone. Ce jury est chargé de faire subir et de corriger les différentes épreuves imposées par le programme de l'examen. Les deux jurys partent de la même philosophie et du même principe, à savoir sélectionner les candidats compétents. Compte tenu du fait que les deux examens (N. et Fr.) sont basés sur le même programme d'examen et partent de la même philosophie de base, il n'y a pas de différence au niveau du degré de difficulté entre l'examen pour les candidats néerlandophones et l'examen pour les candidats francophones.

4. Il n'est pas tenu compte du nombre de places vacantes dans les groupes linguistiques respectifs. Le Conseil supérieur de la justice n'a d'ailleurs aucune vision de la situation en la matière au moment de l'examen. En outre, le certificat d'aptitude professionnelle pour l'exercice de fonctions judiciaires n'offre que la faculté de se porter candidat à la place vacante dans la magistrature, cette candidature étant dans ce cas comparée à celles d'autres candidats à la même place afin de présenter ainsi le candidat le plus apte et le plus compétent.

#### Question n° 3-605 de M. Dedecker du 13 janvier 2004 (N.):

**Tribunaux de la jeunesse. — Décisions de renvoi d'une affaire au ministère public aux fins de poursuite devant la juridiction compétente en vertu du droit commun.**

En vertu de l'article 38 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, si la personne déférée au tribunal de la jeunesse en raison d'un fait qualifié d'infraction était âgée de plus de seize ans au moment de ce fait et que le tribunal de la jeunesse estime inadéquate une mesure de garde, de préservation ou d'éducation, il peut par décision motivée se dessaisir et renvoyer l'affaire au ministère public aux fins de poursuite devant la juridiction compétente en vertu du droit commun s'il y a lieu.

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse aux questions suivantes:

1. Dans combien de cas le tribunal de la jeunesse a-t-il pris une telle décision entre 1999 et 2003 inclus ?

Ces chiffres peuvent-ils être ventilés par ressort ?

2. Dans combien de ces cas le ministère public a-t-il renvoyé l'affaire à la juridiction compétente ?

Ces chiffres peuvent-ils être ventilés par ressort ?

3. Combien de condamnations coulées en force de chose jugée ont-elles été prononcées à la suite du traitement de l'affaire par le tribunal de première instance et par la cour d'appel ?

Ces chiffres — pour ce qui est de la peine principale — peuvent-ils être ventilés en fonction de la disposition pénale servant de base à la condamnation ?

Ces chiffres peuvent-ils aussi être ventilés par ressort ?

**Réponse:** Suite à l'accord du Conseil des ministres du 16 mai 2002, le ministre de la Justice a voulu se renseigner sur l'ampleur exacte de l'utilisation de la procédure de dessaisissement. A cet effet, le ministre s'est adressé au conseiller général à la politique criminelle. Le service de la Politique criminelle a mené, en collaboration avec le département Criminologie de l'Institut national de criminologie et de criminalistique, une enquête auprès de 27 greffes sur la période 1999-2001.

Nous ne disposons pas actuellement de chiffres pertinents pour la période 2002-2003. L'informatisation des tribunaux de la jeunesse en Belgique est presque terminée, mais il est actuellement

Er worden dus geen hogere eisen gesteld aan de Nederlandstalige kandidaten. Er bestaat al evenmin een verschil in moeilijkheidsgraad.

2. Zoals onder punt 1 werd uiteengezet bestaat er geen verschil in moeilijkheidsgraad.

3. Zowel binnen de Nederlandstalige benoemings- en aanwijzingscommissie als binnen de Franstalige benoemings- en aanwijzingscommissie wordt per georganiseerd examen een examenjury samengesteld. Deze examenjury is belast met het afnemen en verbeteren van de verschillende in het examenprogramma opgelegde proeven. Beide jury's vertrekken vanuit dezelfde basisfilosofie en hetzelfde uitgangspunt: het selecteren van de bekwame kandidaten. Gelet op het feit dat beide examens (N. en Fr.) zijn gestoeld op hetzelfde examenprogramma, en vertrekken vanuit dezelfde basisfilosofie, is er geen verschil in moeilijkheidsgraad tussen het examen voor de Nederlandstalige kandidaten en het examen voor de Franstalige kandidaten.

4. Er wordt geen rekening gehouden met het aantal vacatures in de respectieve taalgroepen. Op het ogenblik van het examen heeft de Hoge Raad voor de justitie hierop trouwens geen enkel zicht. Bovendien biedt het getuigschrift van bekwaamheid voor de uitoefening van gerechtelijke functies enkel de mogelijkheid om zich kandidaat te stellen voor een vacante plaats binnen de magistratuur, waarbij diens kandidatuur op dat ogenblik zal worden afgewogen tegen de kandidatuur van de andere kandidaten voor dezelfde vacante plaats, om aldus de meest geschikte en bekwame kandidaat voor te dragen.

#### Vraag nr. 3-605 van de heer Dedecker d.d. 13 januari 2004 (N.):

**Jeugdrechtbanken. — Beslissingen om een zaak te verwijzen naar het openbaar ministerie met het oog op vervolging voor het gerecht bevoegd krachtens het gemeen recht.**

Artikel 38 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming bepaalt dat indien de persoon die wegens een als misdrijf gekwalificeerd feit voor de jeugdrechtbank is gebracht, op het tijdstip van het feit ouder dan zestien jaar was en de jeugdrechtbank een maatregel van bewaring, behoeding of opvoeding niet geschikt acht, zij de zaak bij een met redenen omklede beslissing uit handen kan geven en ze naar het openbaar ministerie kan verwijzen, met het oog op vervolging voor het gerecht bevoegd krachtens het gemeen recht als daartoe grond bestaat.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op de volgende vragen:

1. In hoeveel gevallen werd deze beslissing door de jeugdrechtbank genomen voor de jaren 1999 tot en met 2003 ?

Kunnen deze cijfers uitgesplitst worden per rechtsgebied ?

2. In hoeveel van deze gevallen heeft het openbaar ministerie de zaak verwezen naar de bevoegde rechtbank ?

Kunnen deze cijfers uitgesplitst worden per rechtsgebied ?

3. Hoeveel in kracht van gewijsde gegane veroordelingen volgden er op de behandeling van de zaak voor de rechtbank van eerste aanleg en het hof van beroep ?

Kunnen deze cijfers — wat betreft de hoofdstraf — uitgesplitst worden per strafrechtelijke bepaling op basis waarvan de veroordeling is gebaseerd ?

Kunnen deze cijfers tevens uitgesplitst worden per rechtsgebied ?

**Antwoord:** Ingevolge het akkoord van de Ministerraad van 16 mei 2002, wenste de minister van Justitie zich op de hoogte te stellen van de precieze omvang van de toepassing van de procedure tot uithandengeving. Daartoe wendde de minister zich tot de adviseur-generaal voor het strafrechtelijk beleid. De dienst voor het Strafrechtelijk Beleid voerde in samenwerking met het departement Criminologie van het Nationaal Instituut voor criminologie en criminalistiek, een enquête uit bij de 27 griffies over de periode 1999-2001.

Op dit moment beschikken we niet over relevante cijfers voor de periode 2002-2003. De informatisering van de jeugdrechtbanken in België is bijna voltooid, maar specifieke gegevens

impossible de filtrer des données spécifiques d'un fichier informatique. En outre, le délai dont nous disposons pour répondre à votre question ne nous permet pas d'introduire une nouvelle demande aux greffes de la jeunesse.

Vous trouverez ci-après un aperçu de l'enquête ainsi qu'une analyse des données chiffrées les plus importantes. Les tableaux sont joints en annexe(1).

#### Descriptif des tableaux

1. Le premier tableau reprend les données recueillies auprès des greffes des tribunaux de la jeunesse à propos du nombre de dessaisissements pour les trois années considérées et par année, le caractère définitif ou non de la décision ainsi que certaines caractéristiques des jeunes «dessaisés».

#### — Chiffres totaux jugements de dessaisissement :

Année considérée	Total
1999 . . . . .	106
2000 . . . . .	134
2001 . . . . .	135
1999-2001 . . . . .	375

Il y a donc eu une augmentation de 26,4% du nombre total des jugements de dessaisissements pour l'ensemble des juridictions du pays entre 1999 et 2000. Cette augmentation est principalement le résultat des augmentations de ce nombre constatées, durant ces années, dans les juridictions de Bruxelles (1999: 50 / 2000: 67), Malines (1999: 3 / 2000: 14) et Tournai (1999: 11 / 2000: 17). Par contre, il n'y a pas eu d'augmentation significative de ce nombre entre les années 2000 et 2001. On n'assiste donc certainement pas à une évolution linéaire du nombre de dessaisissements.

#### — Classement dégressif par juridiction et par ressort :

Juridiction	Nombre total dessaisissements 1999, 2000, 2001
Bruxelles . . . . .	182
Mons . . . . .	38
Tournai . . . . .	29
Anvers . . . . .	28
Malines . . . . .	23
Charleroi . . . . .	20
Liège . . . . .	14
Hasselt . . . . .	9
Tongres . . . . .	4
Verviers, Dinant, Nivelles, Courtrai et Termonde . . . . .	3
Turnhout, Louvain, Gand, Huy, Neufchâteau . . . . .	2
Bruges, Fournon, Namur . . . . .	1
Ypres, Audenarde, Arlon, Eupen, Marche-en-Famenne . . . . .	0

(1) Étant donné la nature de ces données, elles ne sont pas insérées dans le bulletin des *Questions et Réponses* mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

kunnen momenteel onmogelijk uit een computerbestand gedistilleerd worden. Bovendien laat het korte tijdsbestek om uw vraag te beantwoorden niet toe een nieuwe vraag tot de jeugdgriffies te richten.

In wat volgt wordt een schets van het onderzoek gegeven alsook een analyse van de meest essentiële cijfergegevens. De tabellen vindt u in bijlage(1).

#### Analyse van de tabellen

1. In de eerste tabel vindt u de gegevens, verzameld bij de griffies van de jeugdrechtbanken, over het aantal uithandengevingen per jaar, voor de drie jaren die in beschouwing werden genomen. Verder wordt het al dan niet definitieve karakter van de beslissing erin vermeld, alsook bepaalde karakteristieken over de «uithandengegeven» jongeren.

#### — Totale cijfers beslissingen tot uithandengeving :

Beschouwde jaren	Totaal
1999 . . . . .	106
2000 . . . . .	134
2001 . . . . .	135
1999-2001 . . . . .	375

Het totaal aantal beslissingen tot uithandengeving is dus verhoogd met 24,6% voor het geheel van de arrondissementen in België en in de jaren 1999 en 2000. Dit is voornamelijk het resultaat van het hoger aantal beslissingen tot uithandengeving in de arrondissementen Brussel (1999: 50 / 2000: 67), Mechelen (1999: 3 / 2000: 14) en Doornik (1999: 11 / 2000: 17). Daarentegen is er geen significante verhoging te merken in de jaren 2000 en 2001. Er kan dus absoluut niet besloten worden tot een lineaire verhoging van het aantal beslissingen tot uithandengeving.

#### — Degressief klassement per arrondissement en per ressort :

Arrondissement	Totaal uithandengevingen 1999, 2000, 2001
Brussel . . . . .	182
Bergen . . . . .	38
Doornik . . . . .	29
Antwerpen . . . . .	28
Mechelen . . . . .	23
Charleroi . . . . .	20
Luik . . . . .	14
Hasselt . . . . .	9
Tongeren . . . . .	4
Verviers, Dinant, Nijvel, Kortrijk en Dendermonde . . . . .	3
Turnhout, Leuven, Gent, Hoei, Neufchâteau . . . . .	2
Brugge, Veurne, Namen . . . . .	1
Ieper, Oudenaarde, Aarlen, Eupen, Marche-en-Famenne . . . . .	0

(1) Gelet op de aard van deze gegevens worden zij niet opgenomen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

— Classement dégressif par ressort de cour d'appel :

Ressort cour d'appel	Total dessaisissements 1999, 2000, 2001
Bruxelles . . . . .	187
Mons . . . . .	87
Anvers . . . . .	66
Liège . . . . .	25
Gand . . . . .	10
Total . . . . .	375

Ces chiffres traduits en pourcentage nous donnent :

- Bruxelles : 49 % ;
- Mons : 23 % ;
- Anvers : 18 % ;
- Liège : 7 % ;
- Gand : 3 % .

— Caractéristiques des mineurs dessaisis :

Âge :

Catégorie	Nombre	Pourcentage
18 . . . . .	143	42 %
17 . . . . .	125	36 %
19 . . . . .	53	15,3 %
16 . . . . .	19	5,5 %
20 . . . . .	7	2 %
Total . . . . .	347	100 %

Sexe :

La grande majorité des mineurs « dessaisis » est de sexe masculin (seulement 12 décisions concernent des mineurs de sexe féminin dont 8 ont été prononcées en 2001 par la juridiction de Bruxelles).

Langue :

84 % des jugements concernent des mineurs répertoriés comme « francophones » ; 16 % des jugements concernent des mineurs répertoriés comme « néerlandophones ».

Remarque : si l'on exclut les chiffres de la juridiction de Bruxelles, 70 % des jugements concernent des mineurs « francophones » et 30 % des jugements concernent des mineurs « néerlandophones ».

2. Un second tableau rapporte quant à lui, les décisions prononcées par les juridictions de la jeunesse sur la base de l'article 37, § 2, de la loi de 1965, à l'égard des mineurs délinquants. Ainsi, il nous renseigne, par année et par juridiction sur le nombre total de décisions prononçant de telles mesures, le nombre de décisions prises par ordonnance provisoire et par jugement.

3. Le troisième tableau établit pour 16 des 27 juridictions le rapport de proportionnalité entre d'une part le nombre total de jugements de dessaisissement par juridiction et d'autre part, le nombre d'ordonnances prononcées et le nombre de jugements prononcés sur la base de l'article 37, § 2, de la loi de 1965.

L'article 37, § 2, de la loi de 1965 énumère les mesures (réprimande, surveillance simple, surveillance sous conditions, placement « privé », placement en institution publique) que les juridictions de la jeunesse peuvent prononcer, par ordonnance ou par jugement, à l'égard de mineurs délinquants.

— Degressief klassement, na hergroepering per ressort van de hoven van beroep :

Ressort hof van beroep	Totaal uithandengevingen 1999, 2000, 2001
Brussel . . . . .	187
Bergen . . . . .	87
Antwerpen . . . . .	66
Luik . . . . .	25
Gent . . . . .	10
Totaal . . . . .	375

In percentage geven deze cijfers :

- Brussel : 49 % ;
- Bergen : 23 % ;
- Antwerpen : 18 % ;
- Luik : 7 % ;
- Gent : 3 % .

— Karakteristieken van de « uithandengegeven » jongeren :

Leeftijd :

Categorie	Aantal	Percentage
18 . . . . .	143	42 %
17 . . . . .	125	36 %
19 . . . . .	53	15,3 %
16 . . . . .	19	5,5 %
20 . . . . .	7	2 %
Totaal . . . . .	347	100 %

Geslacht :

Het overgrote deel van de « uithandengegeven » minderjarigen is mannelijk (slechts 12 beslissingen, waarvan 8 werden uitgesproken in het arrondissement Brussel in 2001, betreffen minderjarigen meisjes).

Taal :

84 % betreft minderjarigen die geregistreerd zijn als Franstalig ; 16 % betreft minderjarigen die geregistreerd werden als Nederlandstalig.

Als men daarentegen de cijfers van Brussel buiten beschouwing laat, betreft 70 % van de beslissingen Franstalige minderjarigen en 30 % van de beslissingen Nederlandstalige minderjarigen.

2. Een tweede tabel geeft op haar beurt de beslissingen van de jeugdrechtbank op basis van artikel 37, § 2, van de wet van 1965, ten aanzien van minderjarige delinquenten. Zo bericht deze enerzijds over het totale aantal beslissingen, per jaar en per rechtsgebied, en anderzijds over het aantal voorlopige maatregelen en maatregelen ten gronde.

3. De derde tabel geeft voor 16 van de 27 rechtscolleges een verband van evenredigheid tussen het totale aantal vonnissen tot uithandengeving per rechtsgebied en het aantal beslissingen en vonnissen op basis van artikel 37, § 2, van de wet van 1965.

Artikel 37, § 2, van de wet van 1965 somt de maatregelen op die de jeugdrechtbanken kunnen uitspreken, voorlopig of ten gronde, ten aanzien van minderjarige delinquenten, met name berisping, gewone ondertoezichtstelling, ondertoezichtstelling onder voorwaarden, plaatsing privé en plaatsing in een openbare instelling.

Calculer la proportionnalité du nombre de dessaisissements prononcés par rapport au nombre de décisions prononçant ces « autres » mesures doit nous permettre de réaliser l'ampleur de l'« usage » ou de la « nécessité » de la procédure de dessaisissement.

La moyenne, pour les trois années considérées — pour les 11 juridictions qui nous ont transmis leurs chiffres — du pourcentage de jugements de dessaisissements :

— par rapport au nombre de décisions (ordonnances et jugements confondus) des juges de la jeunesse prononçant des mesures sur la base de l'article 37, § 2, de la loi de 1965 à l'égard de mineurs délinquants, est de 0,96 %;

— par rapport au seul nombre de jugements prononçant de telles mesures est de 2,36 %.

Cette différence est logique dans la mesure où le dénominateur est plus petit dans le deuxième calcul. Elle révèle cependant la tendance de certaines juridictions de la jeunesse (notamment Nivelles, Malines, Gand et Dinant) à fortement privilégier les mesures prises par ordonnance provisoire par rapport à celles prises par jugement.

Proportionnalité par rapport à l'ensemble des décisions « article 37, § 2 »

Juridiction	Moyenne sur les années 1999-2001 (en %)
Tournai . . . . .	4,07 %
Malines . . . . .	2,54 %
Hasselt . . . . .	1,72 %
Huy . . . . .	1,24 %
Bruxelles . . . . .	1,19 %
Dinant . . . . .	0,79 %
Liège . . . . .	0,45 %
Turnhout . . . . .	0,43 %
Verviers . . . . .	0,39 %
Nivelles . . . . .	0,32 %
Namur . . . . .	0,19 %
Gand . . . . .	0,14 %
Tongres . . . . .	0,13 %
Marche-en-Famenne, Eupen, Arlon . . . . .	0 %

Proportionnalité par rapport aux jugements « article 37, § 2 »

Juridiction	Moyenne sur les années 1999-2001 (en %)
Malines . . . . .	22,12 %
Tournai . . . . .	7,99 %
Namur . . . . .	5,56 %
Huy . . . . .	5,41 %
Dinant . . . . .	3,53 %
Hasselt . . . . .	3,04 %
Nivelles . . . . .	2,61 %
Bruxelles . . . . .	2,44 %
Liège . . . . .	2,41 %
Verviers . . . . .	1,33 %
Turnhout . . . . .	0,87 %
Gand . . . . .	0,66 %
Tongres . . . . .	0,24 %
Marche-en-Famenne, Eupen, Arlon . . . . .	0 %

De berekening van de verhouding tussen het aantal beslissingen tot uithandengeving en het aantal beslissingen die een van de overige maatregelen opleggen, moet ons in staat stellen de omvang van het gebruik of de noodzaak van de procedure te evalueren.

Het gemiddelde van het percentage van de beslissingen tot uithandengeving voor de jaren 1999, 2000, 2001 — voor de 11 arrondissementen die ons hun cijfers hebben doorgegeven :

— in verhouding tot het totaal aantal beslissingen (voorlopige en ten gronde samen) van jeugdrechtters op basis van artikel 37, § 2, is 0,96 %;

— enkel in verhouding tot het aantal maatregelen ten gronde die dergelijke maatregelen treffen, is 2,36 %.

Dit verschil is logisch aangezien de noemer kleiner is in de tweede berekening. Toch legt het de tendens in sommige arrondissementen bloot (met name Nijvel, Mechelen, Gent en Dinant) om eerder voorlopige maatregelen dan maatregelen ten gronde op te leggen.

Verhouding tot het geheel van de beslissingen « article 37, § 2 »

Arrondissement	Gemiddelde voor de jaren 1999-2001 (in %)
Doornik . . . . .	4,07 %
Mechelen . . . . .	2,54 %
Hasselt . . . . .	1,72 %
Hoei . . . . .	1,24 %
Brussel . . . . .	1,19 %
Dinant . . . . .	0,79 %
Luik . . . . .	0,45 %
Turnhout . . . . .	0,43 %
Verviers . . . . .	0,39 %
Nijvel . . . . .	0,32 %
Namen . . . . .	0,19 %
Gent . . . . .	0,14 %
Tongeren . . . . .	0,13 %
Marche-en-Famenne, Eupen, Aarlen . . . . .	0 %

Verhouding tot het aantal maatregelen ten gronde « article 37, § 2 »

Arrondissement	Gemiddelde voor de jaren 1999-2001 (in %)
Mechelen . . . . .	22,12 %
Doornik . . . . .	7,99 %
Namen . . . . .	5,56 %
Hoei . . . . .	5,41 %
Dinant . . . . .	3,53 %
Hasselt . . . . .	3,04 %
Nijvel . . . . .	2,61 %
Brussel . . . . .	2,44 %
Luik . . . . .	2,41 %
Verviers . . . . .	1,33 %
Turnhout . . . . .	0,87 %
Gent . . . . .	0,66 %
Tongeren . . . . .	0,24 %
Marche-en-Famenne, Eupen, Aarlen . . . . .	0 %



De grandes divergences apparaissent lorsqu'on analyse ces moyennes, juridiction par juridiction.

Au surplus, elles modifient de manière conséquente le classement dégressif des juridictions tel qu'établi sur la base des seuls chiffres absolus de dessaisissements prononcés. Il en est particulièrement ainsi pour la juridiction de Bruxelles qui se retrouve clairement en tête du peloton en terme de chiffre absolu et qui, par contre, se retrouve en cinquième position lorsque l'on rapporte ce chiffre absolu à l'ensemble de ses décisions « article 37, § 2 » et en huitième position lorsque ce chiffre absolu est rapporté aux jugements « article 37, § 2 » de cette juridiction.

4. Le quatrième tableau reprend, par ressort de cour d'appel et pour chaque année étudiée le nombre total des arrêts de dessaisissement prononcés, le nombre de ces arrêts qui confirment le jugement de dessaisissement prononcé en première instance ou infirment une décision autre qu'un dessaisissement prononcé en première instance.

5. Le cinquième tableau indique, par ressort de cour d'appel et pour chaque année étudiée, le nombre d'arrêts qui infirment un jugement de dessaisissement prononcé en première instance ainsi que le type des autres mesures prononcées par ces arrêts infirmant un jugement de dessaisissement.

Total des arrêts rendus contre un jugement de dessaisissement :

Au total, toutes juridictions confondues, et sur les trois années considérées, les cours d'appel se sont prononcées sur 57 appels introduits contre des jugements de dessaisissement de première instance.

39 de ces arrêts (soit, 68,5 %) confirment la décision de dessaisissement dont appel. 18 de ces arrêts (soit, 31,5 %) infirment cette décision et choisissent de prononcer :

- dans 6 cas (33 %), une réprimande;
- dans 4 cas (22,2 %), une surveillance sous condition de l'accomplissement d'une prestation éducative ou philanthropique;
- dans 4 cas (22,2 %), un placement en institution publique;
- dans 3 cas (16,7 %), un placement « privé »;
- dans 1 cas (5,5 %) une surveillance simple.

Total des arrêts de dessaisissement :

Au total, toutes juridictions confondues, et sur les trois années considérées, les cours d'appel ont prononcé 56 arrêts de dessaisissement (19 en 1999, 19 en 2000 et 18 en 2001) dont la majorité (39 sur 56, soit 70 %) sont des arrêts de confirmation de jugements de dessaisissement prononcés en première instance.

En réalité, seules les cours d'appel d'Anvers (12) et de Bruxelles (5) ont prononcé, au cours des années considérées, des arrêts de dessaisissement infirmant une décision d'un autre type prise en première instance. Les chiffres d'Anvers (12 arrêts) sont d'ailleurs largement supérieurs à ceux de Bruxelles (5 arrêts) en ce domaine.

Classement dégressif par cour d'appel :

Cour d'appel	Nombre total dessaisissements 1999, 2000, 2001
Bruxelles . . . . .	30
Anvers . . . . .	17
Mons . . . . .	7
Liège . . . . .	1
Gand . . . . .	1
Total . . . . .	56

Er blijken grote verschillen te zijn wanneer men deze gemiddelde arrondissement per arrondissement analyseert.

Deze rangschikking brengt grondige wijzigingen teweeg in het degressief klassemment op basis van de absolute cijfers van de uithandengevingen. De wijziging is vooral zichtbaar voor het arrondissement Brussel, dat, wat het absoluut cijfer betreft, duidelijk koploper is, terwijl het slechts op de vijfde plaats staat wanneer we dit cijfer samen met de andere maatregelen van artikel 37, § 2, bekijken, en slechts op de achtste plaats wanneer het absolute cijfer in verhouding wordt gezien ten opzichte van de maatregelen ten gronde op basis van dit artikel in dit arrondissement.

4. De vierde tabel is een overzicht van het totale aantal uitgesproken arresten tot uithandengeving, per rechtsgebied van hof van beroep en voor elk jaar. Verder vindt u er ook het aantal arresten in terug die de vonnissen tot uithandengeving bevestigen die in eerste aanleg werden uitgesproken of een andere beslissing dan een uithandengeving uitgesproken in eerste aanleg, ongedaan maken.

5. De vijfde tabel geeft het aantal uitgesproken arresten weer die een vonnis tot uithandengeving in eerste aanleg nietig verklaren per rechtsgebied van hof van beroep en voor elk jaar, alsook het type van de overige maatregelen uitgesproken door deze arresten die een vonnis tot uithandengeving ongedaan maken.

Totaal aantal arresten gevelde tegen vonnissen tot uithandengeving :

In het totaal, dit is voor alle arrondissementen en voor de drie jaren samen, hebben de hoven van beroep zich uitgesproken over 57 beroepen tegen beslissingen van uithandengeving in eerste aanleg.

39 van deze arresten (68,5 %) bevestigen de beslissing tot uithandengeving in eerste aanleg. 18 van deze arresten (31,5 %) verbreken deze beslissing en beslissen tot :

- in 6 gevallen (33 %) een berisping;
- in 4 gevallen (22,2 %) een ondertoezichtstelling onder voorwaarde van het vervullen van een dienstverlening van educatieve of filantropische aard;
- in 4 gevallen (22,2 %) een plaatsing in een openbare instelling;
- in 3 gevallen (16,7 %) een plaatsing privé;
- in 1 geval (5,5 %) een gewone ondertoezichtstelling.

Totaal aantal arresten tot uithandengeving :

In het totaal hebben de hoven van beroep voor de drie jaren samen 56 arresten tot uithandengeving gevelde (19 in 1999, 19 in 2000 en 18 in 2001), waarvan de meerderheid (39 op 56, hetzij 70 %) vonnissen tot uithandengeving in eerste aanleg gewezen, bevestigen.

Enkel de hoven van beroep van Antwerpen (12) en Brussel (5) hebben, gedurende de drie jaren, arresten van uithandengeving gevelde, die een beslissing van een ander type, in eerste aanleg gewezen, verbreken. Op dit gebied zijn de cijfers voor Antwerpen (12 arresten) overigens aanzienlijk hoger dan voor Brussel (5 arresten).

Degressief klassemment per hof van beroep :

Hof van beroep	Totaal aantal uithandengevingen 1999, 2000, 2001
Brussel . . . . .	30
Antwerpen . . . . .	17
Bergen . . . . .	7
Luik . . . . .	1
Gent . . . . .	1
Totaal . . . . .	56

Étant donné les limitations évoquées dans le second paragraphe, l'on ne dispose actuellement pas de chiffres pour répondre à la deuxième et troisième question.

**Question n° 3-606 de M. Dedecker du 13 janvier 2004 (N.):**

**Transactions commerciales. — Retard de paiement. — Directive européenne 2000/35/CE et loi du 2 août 2002. — Conséquences.**

Selon une étude récente, les débiteurs belges paieraient leurs factures avec un retard moyen de 16,3 jours. Le retard moyen des débiteurs qui bénéficient de réductions accordées pour éviter le retard de paiement serait à peine inférieur, à savoir 15,7 jours.

Au niveau européen, il apparaît que dans un cas sur quatre, l'insolvabilité est due à un retard de paiement.

Il en résulte 450 000 pertes d'emplois chaque année.

Cette situation a amené le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne à adopter le 29 juin 2000 la directive concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. Cette directive 2000/35/CE, transposée en droit belge par la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales, est donc en vigueur depuis plus d'un an.

1. Combien de litiges avec demande d'application de la loi du 2 août 2002 ont-ils été portés devant les tribunaux depuis l'entrée en vigueur de cette loi ?

2. Peut-on considérer que la directive a amélioré en pratique la position des créanciers ?

3. Dans combien de cas les intérêts légaux ont-ils été accordés au créancier ?

4. Dans combien de cas le créancier a-t-il pu obtenir un dédommagement pour :

— les frais de justice;

— les frais de recouvrement ? Dans combien de cas ceux-ci ont-ils englobé les frais d'avocat ?

5. Dans combien de cas et dans quelles circonstances le droit de réserve de propriété a-t-il été reconnu ? Pour quel type de biens ?

**Réponse:** La loi du 2 août 2002 sur la lutte contre les retards de paiement dans les transactions commerciales a pour but d'améliorer la situation juridique des créanciers, dans le cas de créances incontestées, en prévoyant une série de garanties minimales. Pour autant que les parties n'aient pas convenu d'un règlement autre qui soit équitable envers le créancier, ces garanties minimales ont trait aux conditions de paiement applicables au règlement de transactions commerciales, à savoir le fait de prévoir un délai de paiement uniforme de 30 jours, un intérêt spécifique, fixé par la loi, ainsi que l'abandon de l'obligation d'une mise en demeure préalable pour faire courir l'intérêt moratoire.

La loi a en outre introduit le droit à demander la révision des clauses contractuelles qui ont un effet inéquitable évident pour le créancier, ainsi que reconnu le droit à un dédommagement raisonnable pour tous les coûts de recouvrement occasionnés par le retard de paiement, dont les frais d'avocat.

Le législateur n'a toutefois introduit aucune disposition spécifique en matière de réserve sur le droit de propriété. Il a en effet jugé que tant le droit matériel belge que le droit international privé étaient conformes à la directive 2000/35/CE du 29 juin 2000.

Les données statistiques sollicitées ne sont pas conservées systématiquement par les parquets. Afin toutefois de donner une idée de l'application de la loi, les données suivantes — qui ne sont pas complètes, faute de temps — m'ont été communiquées par le procureur général auprès de la cour d'appel de Gand.

Gegeven de beperkingen die in de tweede paragraaf worden geschetst, beschikt men op dit moment niet over de nodige cijfergegevens om een antwoord te formuleren op de tweede en de derde vraag.

**Vraag nr. 3-606 van de heer Dedecker d.d. 13 januari 2004 (N.):**

**Handelstransacties. — Betalingsachterstand. — Europese richtlijn 2000/35/EG en wet van 2 augustus 2002. — Gevolgen.**

Uit een recent onderzoek blijkt dat de Belgische debiteuren hun rekeningen gemiddeld met 16,3 dagen vertraging betalen. De gemiddelde achterstand van debiteuren die ingaan op kortingen verleend om betalingsachterstand te vermijden bedraagt nauwelijks minder, namelijk 15,7 dagen.

Op Europees niveau blijkt dat één op de vier gevallen van insolventie te wijten is aan betalingsachterstand.

Daardoor gaan elk jaar 450 000 arbeidsplaatsen verloren.

Het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie hebben om deze reden op 29 juni 2000 de richtlijn betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties goedgekeurd. Deze richtlijn 2000/35/EG werd in het Belgisch recht omgezet door de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties en is dus nu reeds meer dan een jaar in werking getreden.

1. Hoeveel geschillen werden er sinds de inwerkingtreding met eis tot toepassing van de wet van 2 augustus 2002 voor de rechtbanken gebracht ?

2. Kan men stellen dat de richtlijn in de praktijk een verbetering heeft teweeggebracht voor de positie van de crediteuren ?

3. In hoeveel gevallen werd de wettelijk bepaalde interest aan de crediteur toegekend ?

4. In hoeveel gevallen kon de crediteur een schadevergoeding bekomen voor :

— gerechtskosten;

— invorderingskosten ? In hoeveel gevallen werden advocatenkosten hierin begrepen ?

5. In hoeveel gevallen en onder welke omstandigheden werd het recht van eigendomsvoorbehoud erkend ? Voor welke aard van goederen ?

**Antwoord:** De wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties is erop gericht de rechtspositie van de schuldeisers bij niet-betwiste schuldvorderingen te verbeteren door te voorzien in een aantal minimumgaranties. Deze bestaan uit regelen, voor zover de partijen niets anders zijn overeengekomen op een wijze die niet onbillijk is voor de schuldeiser, wat betreft de voorwaarden voor betalingen die worden verricht tot vergoeding van handelstransacties, namelijk het voorzien in een uniforme betalingstermijn van dertig dagen en in een specifieke wettelijke interest alsmede het weglaten van het vereiste van een voorafgaande ingebrekestelling voor het doen intreden van de moratoire interest.

Daarnaast heeft de wet het recht ingevoerd om herziening te vragen van contractuele bedingen die een kennelijke onbillijkheid behelzen ten aanzien van de schuldeiser en heeft ze het recht op een redelijke schadeloosstelling erkend voor alle relevante invorderingskosten die ontstaan zijn door de betalingsachterstand, waaronder advocatenkosten.

De wetgever heeft echter geen specifieke regeling opgenomen in verband met het eigendomsvoorbehoud omdat hij van oordeel was dat zowel het Belgisch materieel recht als internationaal privaatrecht in overeenstemming was met de Europese richtlijn 2000/35/EG van 29 juni 2000.

De gevraagde statistische gegevens worden door de parketten niet systematisch bijgehouden. Om een idee te hebben over de toepassing van de wet, heeft de procureur-generaal bij het hof van beroep te Gent mij de volgende gegevens verstrekt, die echter wegens tijdsgebrek niet volledig zijn.

1. Par arrondissement: 73 à Courtrai, 7 à Bruges (dont la plupart à Ostende), et aucun litige à Ypres et Furnes. Gand et Termonde n'ont pu fournir de données précises.

2. Les parquets font observer que cette question pourrait être interprétée en sens divers. Les parquets de Furnes, Ypres et Courtrai seraient enclins à y répondre par la négative. Le procureur du Roi de Courtrai précise que le taux d'intérêt conventionnel et l'augmentation forfaitaire sont, en règle générale, plus avantageuses pour le créancier et que dans le cas où le créancier demande un dédommagement conforme à la loi du 2 août 2002, il ne peut pas obtenir lui-même d'indemnité de procédure. Les autres parquets ne m'ont pas fait connaître leur point de vue éventuel.

3. Seul le parquet de Courtrai a répondu à cette question: dans tous les cas c'est l'intérêt fixé par la loi qui est accordé, même si un intérêt obtenu de manière conventionnelle est plus élevé.

4. En ce qui concerne les frais de justice, seul le parquet de Gand a fourni une réponse: les frais de justice sont attribués conformément aux dispositions du Code judiciaire.

Les frais d'exécution sont à charge de la partie qui les occasionne. Les frais administratifs et juridiques relatifs à l'affaire doivent, ainsi le prévoit la loi, être transparents et donc étayés par des pièces justificatives. Gand accorde ces frais — y compris les frais d'avocat — s'ils peuvent être prouvés par des pièces justificatives, et non lorsqu'une indemnité *ex aequo et bono* est demandée, ce qui est le cas dans la majorité des affaires. À Courtrai, les frais de recouvrement sont attribués dans 10% des affaires. Dans les autres cas, le créancier ne les exige pas, la réglementation en matière d'indemnité de procédure étant suffisante ou même plus avantageuse.

5. En matière de droit à la clause de réserve de propriété, les contestations sont extrêmement rares. Gand fait observer que les seules parties à demander l'application de ce droit, sont les curateurs de faillites, qui s'appuient pour ce faire sur la réglementation spécifique prévue à l'article 101 de la loi sur les faillites.

**Question n° 3-614 de M. De Clerck du 20 janvier 2004 (N.):**

**Internés. — Transfèrement dans un autre établissement.**

La situation désastreuse des internés a été abordée à plusieurs reprises dans le passé. Ces personnes n'ayant pas leur place en prison et dans le régime carcéral régulier, il importe de prévoir un établissement approprié à leur intention.

La loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels règle, en son chapitre IV, l'exécution des décisions d'internement.

L'article 14 dispose que l'internement a lieu dans l'établissement désigné par la Commission de défense sociale. Celui-ci est choisi parmi les établissements organisés par le gouvernement. La commission peut toutefois, pour des raisons thérapeutiques et par décision spécialement motivée, ordonner le placement et le maintien dans un établissement approprié quant aux mesures de sécurité et aux soins à donner.

L'article 15 prévoit que la Commission de défense sociale peut d'office ou à la demande du ministre de la Justice, du procureur du Roi, de l'interné ou de son avocat, ordonner le transfèrement de l'interné dans un autre établissement.

L'article 17 dispose qu'en cas d'urgence, le président de la commission peut ordonner, à titre provisoire, le transfèrement dans un autre établissement. Dans le même cas et pour des raisons de sécurité, le ministre de la Justice peut également ordonner, à titre provisoire, le transfèrement de l'intéressé dans un autre établissement.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à cet égard aux questions suivantes:

1. Dans quels cas et combien de fois a-t-elle, en 2003, fait usage de sa compétence de demander à la Commission de défense sociale le transfèrement d'un interné dans un autre établissement, conformément à l'article 15?

1. Deze zijn per arrondissement: 73 in Kortrijk, 7 in Brugge (waarvan het merendeel in Oostende) en geen enkele zaak in Ieper en Veurne. Gent en Dendermonde konden geen precieze cijfers geven.

2. De parketten merken op dat deze vraag voor interpretatie vatbaar is maar deze van Veurne, Ieper en Kortrijk neigen eerder naar een negatief antwoord. De procureur des Konings te Kortrijk preciseert dat de conventionele rente en forfaitaire verhoging in de regel voordeliger uitvallen voor de schuldeiser, en dat, in geval de schuldeiser toepassing vordert van een schadevergoeding overeenkomstig de wet van 2 augustus 2002, hij krachtens de wet zelf geen rechtsplegingsvergoeding kan bekomen. De overige parketten namen geen standpunt in.

3. Alleen het parket van Kortrijk gaf een antwoord, namelijk dat altijd de wettelijke interest wordt toegekend, ook al is de conventioneel bedongen rente hoger.

4. Wat de gerechtskosten betreft gaf alleen het parket van Gent een antwoord: de gerechtskosten worden toegekend zoals bepaald in het Gerechtelijk Wetboek.

De kosten van uitvoering komen ten laste van de partij die ze veroorzaakt. Administratieve en juridische kosten in verband met de zaak moeten krachtens de wet «transparant» zijn en dus aan de hand van stukken bewezen. Gent kent deze kosten, ook advocatenkosten, toe indien ze bewezen worden aan de hand van stukken, niet wanneer een vergoeding *ex aequo et bono* wordt gevraagd, hetgeen het geval is in de overgrote meerderheid van de gevallen. In Kortrijk worden kosten van invordering toegekend in 10% van de gevallen. In de overige gevallen wordt dit niet door de schuldeiser gevorderd, omdat de regeling inzake rechtsplegingsvergoeding voor hem volstaat of zelfs voordeliger uitvalt.

5. Nopens het recht van eigendomsvoorbehoud zijn er zelden of nooit betwistingen. Gent merkt op dat de enige partijen die een eigendomsvoorbehoud inroepen, de faillissementscuratoren zijn, die zich beroepen op de specifieke regeling voorzien in artikel 101 van de faillissementswet.

**Vraag nr. 3-614 van de heer De Clerck d.d. 20 januari 2004 (N.):**

**Geïnterneerden. — Overbrenging naar een andere inrichting.**

Herhaaldelijk werd in het verleden de schrijnende toestand van de geïnterneerden ter sprake gebracht. Aangezien geïnterneerden niet thuishoren in de gevangnissen en in het reguliere gevangenisregime, is het belangrijk voor hen een geschikte inrichting te voorzien.

De wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormale en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, regelt in hoofdstuk IV de tenuitvoerlegging van de beschikkingen tot internering.

Artikel 14 bepaalt dat de internering plaats vindt in een inrichting aangewezen door de Commissie tot bescherming van de maatschappij. Zij wordt gekozen uit de inrichtingen georganiseerd door de regering. De commissie kan evenwel, om therapeutische redenen en bij speciaal met redenen omklede beslissing, de plaatsing en bewaren gelasten in een inrichting die daarvoor geschikt is uit het oogpunt van veiligheid en verzorging.

Artikel 15 bepaalt dat de Commissie tot bescherming van de maatschappij ambtshalve of op verzoek van de minister van Justitie, van de procureur des Konings, van de geïnterneerde of van zijn advocaat, de overbrenging van de geïnterneerde naar een andere inrichting kan gelasten.

Artikel 17 bepaalt dat de voorzitter van de commissie in dringende gevallen voorlopig de overbrenging naar een andere inrichting kan gelasten. In hetzelfde geval kan ook de minister van Justitie om redenen van veiligheid voorlopig de overbrenging van de betrokkene naar een andere inrichting gelasten.

Graag kreeg ik in dit verband antwoord op de volgende vragen:

1. In welke gevallen, en hoeveel keer heeft ze in 2003 de bevoegdheid gebruikt om op basis van artikel 15 de Commissie tot bescherming van de maatschappij te verzoeken om een geïnterneerde over te brengen naar een andere inrichting?

2. Dans quels cas et combien de fois a-t-elle, en 2003, fait usage de sa compétence d'ordonner à titre provisoire le transfèrement dans un autre établissement, conformément à l'article 17?

**Réponse:** 1. En 2003, la ministre de la Justice n'a pas fait usage de cette compétence.

2. En général, le ministre de la Justice fait usage de cette compétence de manière très exceptionnelle. En 2003, la ministre en a fait usage à 33 reprises. Par rapport à 32 internés, il y a eu un transfert provisoire de la prison de Gand vers l'établissement à Merkplas en raison de la surpopulation à la prison de Gand et de la situation tendue qui en découlait à tel point que la sécurité dans cet établissement ne pouvait plus être garantie.

Un détenu a été transféré vers un autre établissement car il présentait un danger d'évasion.

**Question n° 3-620 de M. Caluwé du 21 janvier 2004 (N.):**

**Cour d'appel, tribunal de première instance et parquet de Bruxelles. — Arrière judiciaire. — Référéndaires et juristes du parquet.**

La loi-programme a porté, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, le pourcentage de référendaires et de juristes du parquet de 25 % à 35 % du nombre de magistrats du ressort des cours d'appel « afin de pouvoir mieux faire face à des situations exceptionnelles de certains ressorts » (exposé des motifs). Selon l'exposé du ministre, cet accroissement est une mesure de lutte contre l'arrière judiciaire à Bruxelles où le cadre est loin d'être complet.

Les questions qui suivent portent sur la situation existant dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles et sur les conditions de nomination en ce qui concerne la connaissance de l'autre langue, nécessaire à l'exercice de ces fonctions à la cour d'appel et au tribunal de première instance de Bruxelles.

A. Données statistiques demandées :

- 1) le nombre total de référendaires et de juristes du parquet dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles;
- 2) le nombre maximal de ces juristes en vertu de l'ancienne loi (25 %) et en vertu de la loi-programme (35 %);
- 3) le nombre effectif de référendaires et de juristes de parquet au 1<sup>er</sup> janvier 2004, avec mention de la langue du diplôme :
  - a) à la cour d'appel de Bruxelles;
  - b) au tribunal de première instance de Bruxelles;
  - c) au tribunal de première instance de Louvain;
  - d) au tribunal de première instance de Nivelles;
  - e) au parquet de Bruxelles;
  - f) au parquet de Louvain;
  - g) au parquet de Nivelles.

B. Données demandées relatives aux connaissances linguistiques requises :

Selon l'article 156<sup>ter</sup> du Code judiciaire, les référendaires et juristes du parquet préparent le travail des magistrats et se chargent notamment de la recherche de la doctrine et de la jurisprudence, de la tenue de la documentation et des archives des jugements et arrêts et même de la formulation des attendus. Une telle mission ne peut être exécutée correctement sans une connaissance fonctionnelle de l'autre langue, particulièrement au tribunal et au parquet de Bruxelles, où la spécificité du ressort (lequel englobe la région bilingue de Bruxelles-Capitale et 35 communes de la Région flamande unilingue) constitue une situation exceptionnelle. Les questions visent à savoir si la connaissance de l'autre langue des référendaires et juristes du parquet désignés à Bruxelles est soumise aux mêmes règles que celle des magistrats du siège et du parquet de Bruxelles.

1. À quelles conditions de connaissance de l'autre langue la nomination des référendaires et juristes du parquet près la cour d'appel et les tribunaux de première instance de Bruxelles est-elle soumise ?

2. In welke gevallen, en hoe veel keer heeft ze in 2003 de bevoegdheid gebruikt om op basis van artikel 17 de voorlopige overbrenging naar een andere inrichting te gelasten ?

**Antwoord:** 1. De minister van Justitie heeft in 2003 deze bevoegdheid niet gebruikt.

2. Doorgaans maakt de minister van Justitie zeer uitzonderlijk gebruik van deze bevoegdheid. In 2003 heeft de minister 33 maal van deze bevoegdheid gebruik gemaakt. Ten aanzien van 32 geïnterneerden werd de voorlopige overbrenging van de gevangenis Gent naar de afdeling voor sociaal verweer te Merkplas gelast aangezien de overbevolking in de gevangenis van Gent een dermate gespannen situatie creëerde zodat de veiligheid in deze inrichting niet langer kon gewaarborgd worden.

Eén gedetineerde werd naar een andere inrichting overgebracht wegens ontvluchttingsgevaar.

**Vraag nr. 3-620 van de heer Caluwé d.d. 21 januari 2004 (N.):**

**Hof van beroep, rechtbank van eerste aanleg parkette Brussel. — Gerechtelijke achterstand. — Referendarissen en parketjuristen.**

Op grond van de programmawet wordt het percentage van referendarissen en parketjuristen vanaf 1 januari 2004 verhoogd van 25 % tot 35 % van het aantal magistraten van het rechtsgebied van de hoven van beroep, « teneinde beter het hoofd te kunnen bieden aan uitzonderlijke situaties in bepaalde rechtsgebieden » (memorie van toelichting). De verhoging kadert, volgens de toelichting van de minister, in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand te Brussel, waar het kader allesbehalve volledig is.

De volgende vragen betreffen de bestaande toestand in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel en de benoemingsvoorwaarden inzake kennis van de andere taal die nodig is voor het uitoefenen van deze functies in het hof van beroep en in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

A. Gevraagde statistische gegevens :

- 1) het totaal aantal referendarissen en parketjuristen in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel;
- 2) het maximum aantal van deze juristen volgens de oude wet (25 %) en volgens de programmawet (35 %);
- 3) het feitelijk aantal referendarissen en parketjuristen op 1 januari 2004, met aanduiding van de taal van hun diploma in :
  - a) het hof van beroep te Brussel;
  - b) de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
  - c) de rechtbank van eerste aanleg te Leuven;
  - d) de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel;
  - e) het parket te Brussel;
  - f) het parket te Leuven;
  - g) het parket te Nijvel.

B. Gevraagde gegevens over de vereiste taalkennis :

Volgens artikel 156<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek bereiden de referendarissen en parketjuristen het werk van de magistraten voor, waaronder het opzoeken van de rechtsleer en de rechtspraak, het bijhouden van de documentatie en het archief van de uitspraken en zelfs het formuleren van de beweegredenen. Het is een taak die onmogelijk op een behoorlijke wijze kan uitgevoerd worden zonder een functionele kennis van de andere taal, vooral niet in de rechtbank en het parket te Brussel, waar ook de specificiteit van het rechtsgebied (dat het tweetalig taalgebied Brussel-Hoofdstad en daarnaast ook 35 gemeenten van het eentalig Vlaams taalgebied omvat) een uitzonderlijke situatie uitmaakt. De vragen zijn erop gericht te vernemen of de kennis van de andere taal van in Brussel aangestelde referendarissen en parketjuristen op dezelfde wijze is geregeld als voor de magistraten van de zetel en het parket te Brussel.

1. Welke zijn de benoemingsvoorwaarden inzake kennis van de andere taal voor de benoeming van referendarissen en parketjuristen bij het hof van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg te juristen Brussel ?

2. Les candidats porteurs d'un diplôme en langue française, qui ont réussi le concours, peuvent-ils être désignés pour exercer leurs fonctions au tribunal de première instance de Louvain? Les candidats porteurs d'un diplôme en langue néerlandaise, qui ont réussi le concours, peuvent-ils être désignés pour exercer leurs fonctions au tribunal de première instance de Nivelles? L'unilinguisme de la région linguistique détermine-t-il la langue du diplôme requis?

3. Les candidats qui ont réussi le concours peuvent-ils être désignés au tribunal de première instance de Bruxelles (région bilingue) sans avoir apporté la preuve d'une connaissance fonctionnelle de l'autre langue?

4. De quelle manière les référendaires et juristes du parquet unilingues peuvent-ils assister les magistrats du siège et du ministère public si, par manque de connaissance de l'autre langue, ils ne peuvent préparer que de manière incomplète le travail des magistrats d'un point de vue juridique? Ils ne sont en effet pas capables de rechercher, de comprendre et de traiter dans leur proposition de motivation la doctrine ou la jurisprudence établies dans l'autre langue.

5. C'est le ministre qui, tout en respectant le maximum fixé (35% du nombre total de magistrats), décide du nombre de référendaires et de juristes du parquet en fonction des nécessités du service et après avis du premier président et du procureur général. Est-il permis de déroger à la règle fixée dans la législation sur l'emploi des langues (loi du 18 juillet 2002), selon laquelle, en raison de la spécificité linguistique du ressort de Bruxelles, la connaissance de l'autre langue est «indispensable» pour les magistrats de Bruxelles (ainsi que pour ceux qui sont censés les «assister»)?

6. Quel point de vue le premier président et le procureur général de Bruxelles ont-ils adopté quant à la connaissance de l'autre langue par les référendaires et juristes du parquet au tribunal de Bruxelles dont le ressort s'étend, conformément à la Constitution, à la région bilingue de Bruxelles-Capitale et à 35 communes appartenant à la région de langue néerlandaise?

7. Quelle objection pourrait-on formuler contre la connaissance de l'autre langue dont les référendaires et juristes du parquet de Bruxelles doivent apporter la preuve, dès lors qu'un nouvel examen linguistique, réduisant le niveau de connaissance des magistrats bruxellois à une connaissance passive purement fonctionnelle, a été instauré par la loi du 18 juillet 2002?

**Réponse:** A. Données statistiques

1) Le nombre total de référendaires et de juristes de parquet dans le ressort de la cour d'appel de Bruxelles est de 106 unités.

2) Le nombre maximum de référendaires et de juristes de parquet pour le ressort est de 84 unités selon la norme de 25% et passe à 115 unités avec la nouvelle norme de 35%.

3) Effectif actuel

a) Cour d'appel de Bruxelles:

7 référendaires dont 3 néerlandophones et 4 francophones (dont 1 en surnombre provisoire).

b) Tribunal de première instance de Bruxelles:

23 référendaires dont 21 francophones en 2 néerlandophones.

c) Tribunal de première instance de Louvain:

1 référendaire néerlandophone.

d) Tribunal de première instance de Nivelles:

1 référendaire francophone.

e) Parquet de première instance Bruxelles:

61 juristes dont 42 francophones et 19 néerlandophones.

f) Parquet de première instance Louvain:

2 juristes néerlandophones.

g) Parquet de première instance Nivelles:

2 juristes francophones.

Il convient de préciser que des juristes sous contrat sont également affectés au parquet fédéral (3 francophones), au tribunal de

2. Kunnen kandidaten met een Frans diploma die geslaagd zijn in het vergelijkend examen aangewezen worden om hun ambt uit te oefenen in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven? Kunnen kandidaten met een Nederlands diploma die geslaagd zijn in het vergelijkend examen aangewezen worden om hun ambt uit te oefenen in de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel? Bepaalt de eentaligheid van het taalgebied de taal van het vereiste diploma?

3. Kunnen kandidaten die geslaagd zijn in het vergelijkend examen aangewezen worden in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel (tweetalig gebied) zonder dat zij het bewijs hebben geleverd van hun functionele kennis van de andere taal?

4. Op welke manier kunnen eentalige referendarissen en parketjuristen de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie bijstaan indien zij, bij gebrek aan kennis van de andere taal, het werk van de magistraten op juridisch vlak slechts onvolledig kunnen voorbereiden? Rechtspraak noch rechtsleer in de andere taal kunnen zij immers noch opsporen noch begrijpen en verwerken in hun voorstel tot motivering.

5. Binnen de perken van het maximum (35% van het totaal aantal magistraten) beslist de minister over het aantal referendarissen en parketjuristen, volgens de behoeften en na advies van de eerste voorzitter en van de procureur-generaal. Kan daarbij afgeweken worden van de regel van de taalwetgeving (wet van 18 juli 2002) dat wegens de taalspecificiteit van het Brussels rechtsgebied de kennis van de andere taal «onontbeerlijk» is voor de magistraten te Brussel (en dus ook voor degenen die hun moeten «bijstaan»)?

6. Welk standpunt hebben de eerste voorzitter en de procureur-generaal van Brussel ingenomen betreffende de kennis van de andere taal van referendarissen en parketjuristen in de rechtbank te Brussel waarvan het gebied zich volgens de Grondwet uitstrekt over het tweetalig taalgebied Brussel en 35 gemeenten behorend tot het Nederlands taalgebied?

7. Welk bezwaar zou men kunnen aanvoeren tegen door Brusselse referendarissen en parketjuristen te bewijzen kennis van de andere taal, nu een nieuw taalexamen bij de wet van 18 juli 2002 is ingesteld waarbij het kennispeil van Brusselse magistraten is verlaagd tot een louter functionele passieve kennis?

**Antwoord:** A. Statistische gegevens

1) Het totaal aantal referendarissen en parketjuristen in het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel telt 106 eenheden.

2) Het maximum aantal referendarissen en parketjuristen voor dit rechtsgebied telt 84 eenheden volgens de norm van 25% maar gaat naar 115 eenheden volgens de nieuwe norm van 35%.

3) Huidige bezetting

a) Hof van beroep te Brussel:

7 referendarissen waarvan 3 Nederlandstaligen en 4 Franstaligen (waarvan 1 in tijdelijk bovental).

b) Rechtbank van eerste aanleg te Brussel:

23 referendarissen waarvan 21 Franstaligen en 2 Nederlandstaligen.

c) Rechtbank van eerste aanleg te Leuven:

1 Nederlandstalige referendaris.

d) Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel:

1 Franstalige referendaris.

e) Parket eerste aanleg Brussel:

61 juristen waarvan 42 Franstaligen en 19 Nederlandstaligen.

f) Parket eerste aanleg Leuven:

2 Nederlandstalige juristen.

g) Parket eerste aanleg Nijvel:

2 Franstalige juristen.

Er moet benadrukt worden dat er eveneens juristen onder contract geaffecteerd zijn bij het federaal parket (3 Franstaligen),

commerce de Bruxelles (1 francophone et 1 néerlandophone), à l'auditorat du travail de Bruxelles (2 francophones) et à l'auditorat du travail de Nivelles (1 francophone).

#### B. Connaissances linguistiques

Il y a lieu de préciser que la fonction de référendaire ou juriste de parquet n'est pas reprise dans la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire de sorte qu'aucune condition linguistique spécifique n'est requise pour lesdites fonctions.

En conséquence, le rôle linguistique du juriste de parquet ou du référendaire est déterminé par la langue de son diplôme qui elle-même détermine la langue du concours de recrutement.

Il n'y a donc pas de répartition linguistique légale mais il faut rappeler que le nombre de juristes est déterminé en fonction des nécessités du service, lesquelles ressortent de rapports motivés des chefs de corps (article 156<sup>ter</sup> du Code judiciaire).

Ces rapports motivés ont dès lors entraîné, en fonction des besoins exprimés, une répartition linguistique de fait.

Ainsi, en ce qui concerne la cour d'appel de Bruxelles, l'effectif se répartit en une moitié néerlandophone et l'autre francophone (il y a actuellement 1 francophone maintenu en surnombre à l'issue des nominations en novembre 2003).

Au tribunal de première instance de Bruxelles, la répartition demandée est de 18 francophones pour 5 néerlandophones.

Pour le parquet de Bruxelles, la répartition demandée est de 2/3 de francophones et 1/3 de néerlandophones.

Enfin, il faut également rappeler que la fonction de juriste de parquet ou référendaire n'est pas une fonction autonome puisque ceux-ci exercent leur fonction sous l'autorité et selon les indications d'un magistrat pour lequel des conditions linguistiques sont prévues.

## Vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques

### Entreprises publiques

Question n° 3-262 de M. Schouppe du 19 septembre 2003 (N.):

#### *Entreprises publiques. — Missions de consultance externe.*

Les diverses entreprises publiques placées sous le contrôle des autorités fédérales font régulièrement appel aux services spécialisés de bureaux de consultance externes. L'on recourt à ces services non seulement en vue de procéder à des restructurations (par exemple la transformation de la Loterie Nationale), mais également dans le cadre du fonctionnement opérationnel quotidien de l'entreprise, de la politique en matière de personnel ou de la gestion financière de l'entreprise. Ces missions de consultance coûtent cher.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes en ce qui concerne la SNCB, La Poste, Belgacom, BIAC et la Loterie Nationale:

1. Serait-il possible d'avoir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses consenties pour des consultations externes commandées au cours de la législature précédente 1999-2003, et ce par année et en faisant la distinction par genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière, expertise de la politique à mener, ...)?

2. L'honorable ministre pourrait-il fournir, par entreprise publique, un aperçu des dépenses prévues (facturées et non factu-

bij de rechtbank van koophandel te Brussel (1 Franstalige en 1 Nederlandstalige), bij het arbeidsauditoraat te Brussel (2 Franstaligen) en bij het arbeidsauditoraat te Nijvel (1 Franstalige).

#### B. Taalkennis

Er moet verduidelijkt worden dat de functie van referendaris of parketjurist niet opgenomen is in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken zodat geen enkele specifieke taalvoorwaarden vereist zijn voor deze functies.

Bijgevolg wordt de taalrol van parketjurist of referendaris bepaald naargelang de taal van zijn diploma, die de taal van het vergelijkend aanwervingsexamen bepaalt.

Er is dus geen wettelijke taalverdeling maar er moet worden herinnerd dat het aantal juristen volgens de behoeften van de dienst wordt bepaald, welke moeten blijken uit de gemotiveerde verslagen opgesteld door de korpschefs (artikel 156<sup>ter</sup> van het Gerechtelijk Wetboek).

Deze gemotiveerde verslagen hebben dus, in functie van de uitgedrukte behoeften, geleid tot een feitelijke taalverdeling.

Wat betreft het hof van beroep te Brussel wordt de personeelsbezetting verdeeld onder de helft Nederlandstaligen en de helft Franstaligen (er is nu 1 Franstalige in bovental gehouden na de benoemingen in november 2003).

Bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel is de gevraagde verdeling 18 Franstaligen tegen 5 Nederlandstaligen.

Voor het parket te Brussel is de gevraagde verdeling 2/3 Franstaligen en 1/3 Nederlandstaligen.

Ten slotte moet ook herinnerd worden aan het feit dat de functie van parketjurist of referendaris geen onafhankelijke functie is, omdat ze hun functie uitoefenen onder het gezag en volgens de aanwijzingen van een magistraat voor wie taalvoorwaarden voorzien zijn.

## Vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven

### Overheidsbedrijven

Vraag nr. 3-262 van de heer Schouppe d.d. 19 september 2003 (N.):

#### *Overheidsbedrijven. — Externe adviesopdrachten.*

De verschillende overheidsbedrijven die onder controle staan van de federale overheid doen geregeld een beroep op de diensten van gespecialiseerde, externe adviesbureaus. Dit niet enkel met het oog op door te voeren herstructureringen (bijvoorbeeld omvorming Nationale Loterij), maar ook in het kader van de dagelijkse operationele werking van het bedrijf, het personeelsbeleid, of het financieel beheer van de onderneming. Deze consultancyopdrachten hebben een kostprijs.

In dit verband volgende vragen aan de geachte minister, over de overheidsbedrijven NMBS, De Post, Belgacom, BIAC en de Nationale Loterij:

1. Kan de geachte minister, per overheidsbedrijf, een overzicht geven van de uitgaven verricht voor externe adviesopdrachten in de voorbije legislatuur 1999-2003? Graag hierbij ook een opsplitsing per jaar en volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer, beleidsexpertise, ...).

2. Kan de geachte minister, per overheidsbedrijf, een overzicht geven van de voorziene (gefactureerde en niet gefactureerde)

rées) pour les missions de consultance externe pour l'année 2003, et ce en faisant la distinction selon le genre de consultation (gestion du personnel, organisation et fonctionnement général, réorganisation, gestion financière)?

**Réponse:** Je communique les éléments suivants à l'honorable membre.

Belgacom, La Poste, la SNCB et BIAC sont des entreprises publiques autonomes libres de déterminer leur stratégie commerciale et opérationnelle ainsi que les instruments et moyens leur permettant de mener cette stratégie. La loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale a donné une structure comparable à la Loterie Nationale.

Uniquement pour les marchés liés à l'exécution des missions de service public, conformément à l'article 11, § 2, alinéa 2, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, d'une part, l'article 30, § 2, alinéa 2, de la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, d'autre part, le contrat de gestion peut désigner les matières qui sont d'intérêt économique stratégique pour lesquels la décision de passer le marché est soumise, selon le montant du marché, à l'approbation du ministre des Entreprises publiques. Ainsi l'article 70 du contrat de gestion de la SNCB soumet les commandes de matériel roulant ferroviaire, destiné au transport intérieur de voyageurs en train de service habituel, dont le montant estimé est supérieur à un milliard, à l'approbation du ministre des Entreprises publiques.

La décision de faire appel aux services de consultants externes relève d'un choix lié à cette politique et s'inscrit dans l'autonomie de gestion qui a été conférée aux entreprises publiques autonomes par la loi du 21 mars 1991. Dans l'avis sur le projet de décret concernant la reconnaissance et le subventionnement de l'association sans but lucratif Service général du Tourisme de la Jeunesse et concernant le transfert de la gestion et de l'exploitation des infrastructures pour la jeunesse, le Conseil d'État remarque au niveau du contrôle parlementaire de la décentralisation des services que le gouvernement «en réponse à cela, peut (doit) être invoqué pour sa propre intervention administrative, ainsi que pour la manière avec laquelle il a exercé son contrôle administratif sur une administration décentralisée» (1). La surveillance administrative du ministre compétent, exercée par le commissaire régional se limite ici à l'observation de la loi, du statut organique de l'entreprise publique et du contrat de gestion.

En outre, eu égard à la situation financière de l'entreprise, le contrôle est exercé par un collègue de commissaires, dont deux membres sont nommés par la Cour des comptes parmi ses membres. De plus, les comptes annuels, les rapports annuels et le rapport du collège de commissaires sont transmis pour contrôle à la Cour des comptes qui peut organiser un contrôle sur place, ainsi que publier les comptes dans ses cahiers d'observation.

Par ailleurs, les différentes entreprises publiques évoluent dans un contexte caractérisé par une concurrence importante. Rendre public ce type d'informations pourrait donner des indications à ses concurrents en ce qui concerne sa stratégie. C'est pourquoi les entreprises publiques autonomes sont d'avis que l'information à ces consultants concernant les contrats auxquels elles sont liées est confidentielle.

(1) Dans l'avis du Conseil d'État sur l'avant-projet de loi portant création de la «Coopération technique belge» sous la forme d'une société de droit public, doc. Chambre, n° 1371/1, 1997-1998, p. 42, le Conseil d'État estime lui-même que, bien que cela soit prévu dans son contrôle administratif (voir entre autres le règlement de base en la matière de l'article 13 de l'avant-projet), l'attribution d'une tâche à la Coopération technique belge prévu «*sourtraîrait* celle-ci au ... contrôle de la Chambre des représentants» (mise en italique ajoutée).

uitgaven voor externe adviesopdrachten voor het jaar 2003? Graag hierbij ook een opsplitsing volgens het soort advies (personeelsmanagement, algemene organisatie en werking, reorganisatie, financieel beheer).

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid het volgende meedelen.

Belgacom, De Post, de NMBS en BIAC zijn autonome overheidsbedrijven die vrij hun commerciële en operationele strategie kunnen kiezen, evenals de instrumenten en middelen om deze strategie te volgen. De wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij heeft een vergelijkbare structuur gegeven aan de Nationale Loterij.

Slechts voor de opdrachten die verband houden met de uitvoering van taken van openbare dienst kan, overeenkomstig artikel 11, § 2, tweede lid van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven respectievelijk artikel 30, § 2, tweede lid van de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, het beheerscontract de aangelegenheden van strategisch economisch belang aanwijzen waarvoor de gunningbeslissing, naargelang het bedrag van de opdracht is onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Overheidsbedrijven. Zo onderwerpt artikel 70 van het beheerscontract van de NMBS de bestellingen van rollend spoorwagematerieel, bestemd voor het binnenlands vervoer van reizigers met treinen van de gewone dienst, waarvan het geraamd bedrag hoger is dan een miljard aan de goedkeuring van de minister van Overheidsbedrijven.

De beslissing om een beroep te doen op de diensten van externe consultants komt in beginsel echter toe aan de organen van de betrokken overheidsbedrijven en kadert in de beheersautonomie die aan de autonome overheidsbedrijven werd geschonken door de wet van 21 maart 1991. In het advies bij het ontwerp van decreet betreffende de erkenning en subsidiëring van de vereniging zonder winstgevend doel Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme en betreffende de overdracht van het beheer en de exploitatie van jeugdinfrastructuur merkt de Raad van State aangaande de parlementaire controle bij dienstgewijze decentralisatie op dat regering «ter verantwoording (moet) kunnen worden geroepen voor haar eigen bestuurlijk optreden, dan wel voor de wijze waarop zij haar administratief toezicht op een gedecentraliseerd bestuur uitoefent» (1). Het administratief toezicht van de bevoegde minister, uitgeoefend door de regeringscommissaris, blijft hier beperkt tot de naleving van de wet, het organiek statuut van het overheidsbedrijf en het beheerscontract.

Daarnaast wordt ten aanzien van de financiële toestand van het bedrijf controle uitgeoefend door een college van commissarissen, waarvan twee leden worden benoemd door het Rekenhof onder haar leden. Daarenboven worden de jaarrekeningen, te samen met het jaarverslag en het verslag van het college van commissarissen, ter nazicht overgezonden aan het Rekenhof, dat een toezicht ter plaatse kan verrichten alsook de rekeningen in zijn opmerkingenboek kan bekendmaken.

Bovendien evolueren verschillende overheidsbedrijven in een omgeving die door belangrijke concurrentie gekenmerkt wordt. Dit soort informatie bekend maken zou aan de concurrenten kunnen aanwijzingen geven wat betreft haar strategie. Daarom stellen autonome overheidsbedrijven dat de informatie betreffende de contracten die haar binden aan deze consultants vertrouwelijk is.

(1) In het advies van de Raad van State bij het voorontwerp van wet tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht, stuk Kamer, nr. 1371/1, 1997-1998, blz. 42, oordeelt de Raad zelfs dat, ondanks dat voorzien is in administratief toezicht (zie met name de basisregeling terzake in artikel 13 van het voorontwerp), het toevertrouwen van een taak aan de daarin voorziene Belgische Technische Coöperatie deze zou «*onttrekken* aan ... de toetsing door de Kamer van volksvertegenwoordigers» (cursivering toegevoegd).

**Question n° 3-455 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.):**

**La Poste. — Volume de travail. — Répartition des emplois entre les groupes linguistiques.**

L'honorable ministre peut-il me donner un aperçu actuel :

1. du volume de travail à La Poste qui est traité respectivement en néerlandais et en français et dont il faut tenir compte pour la détermination du cadre linguistique (services centraux);
2. du volume total de travail à La Poste, indépendamment des critères de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, tel qu'il se répartit entre les deux parties de notre pays, autrement dit des matières qui sont traitées en néerlandais et en français par tous les membres du personnel de La Poste;
3. de la répartition, en chiffres absolus et en pourcentages, par échelon de la hiérarchie, du nombre de néerlandophones et de francophones devant être intégrés dans un cadre linguistique en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative (services centraux);
4. de la répartition des emplois, en chiffres absolus et en pourcentages, entre les francophones et les néerlandophones ne devant pas être intégrés dans un cadre linguistique en vertu de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative;
5. de la charge de travail, exprimée en données chiffrées pertinentes, des travailleurs de La Poste, dans les régions respectivement de langue néerlandaise, française et allemande ainsi que dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ?

**Réponse:** 1, 2 et 5. La société anonyme de droit public La Poste a rédigé un projet de cadre linguistique qui a été soumis à la Commission permanente de contrôle linguistique, en vertu de l'article 61, § 2, des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative. Cette procédure est en cours. Conformément à l'article 43, § 3, des lois en question, il faut déterminer quelle importance représentent les régions linguistiques de notre pays. Eu égard aux restructurations qui se produisent à ce jour au sein de l'entreprise, des modifications seront sans aucun doute nécessaires. C'est la raison pour laquelle La Poste estime qu'il est utile d'attendre l'implémentation de ces modifications avant de déterminer à nouveau le volume de travail représenté par respectivement la région linguistique néerlandophone et la région linguistique francophone. Il est évident que, avant tout, il faut chercher à garantir la continuité du service public.

3. Sur la base de l'effectif du mois d'octobre 2003, la répartition globale entre les emplois du rôle néerlandophone et celui du francophone ressortant sous la notion «cadre linguistique», est de 54,84% pour les néerlandophones et 45,16% pour les francophones.

4. L'effectif des autres services de La Poste revenait en octobre 2003 à 55,58% de néerlandophones et 44,42% de francophones.

## Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

**Question n° 3-436 de M. Caluwé du 21 novembre 2003 (N.):**

**Bruxelles-Capitale. — CPAS. — Suspensions par le vice-gouverneur. — Annulations.**

Combien de suspensions le vice-gouverneur de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale a-t-il prononcées en 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 ?

Pouvez-vous nous donner la ventilation par CPAS et par commune, ainsi que la répartition par catégorie de personnel (agents nommés à titre définitif, contractuels subventionnés, stagiaires, contractuels, etc.) et par groupe linguistique ?

Pouvez-vous également nous préciser, par commune et par CPAS, le pourcentage de suspensions dans les décisions notifiées ?

**Vraagnr. 3-455 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):**

**De Post. — Werkvolume. — Verdeling van de betrekkingen over de taalgroepen.**

Kan de geachte minister mij een actueel overzicht geven van :

1. het werkvolume van De Post dat in het Nederlands en in het Frans wordt afgehandeld en dat moet worden geteld in het kader van het opstellen van een taalkader (centrale diensten);
2. het totale werkvolume van De Post, onafhankelijk van de vereisten van de taalwetgeving in bestuurszaken, gespreid over de beide landsgedeelten, dus de zaken die in het Nederlands en het Frans worden afgehandeld door alle personeelsleden van De Post;
3. in absolute cijfers en in procenten de verdeling per trap van de hiërarchie van het aantal Nederlandstaligen en Franstaligen die dienen te worden opgenomen in een taalkader in het kader van de taalwet in bestuurszaken (centrale diensten);
4. in absolute cijfers en in procenten de verdeling van de jobs over Franstaligen en Nederlandstaligen die overeenkomstig de taalwet in bestuurszaken niet dienen te worden ondergebracht in een taalkader;
5. de werklust, uitgedrukt in relevante cijfergegevens, voor werknemers van De Post in respectievelijk het Nederlandse, Franse en Duitse taalgebied en het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad ?

**Antwoord:** 1, 2 en 5. De naamloze vennootschap van publiek recht De Post heeft een ontwerp van taalkader uitgewerkt dat op grond van artikel 61, § 2, van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, werd voorgelegd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht. Deze procedure is nog aan de gang. Overeenkomstig artikel 43, § 3, van genoemde wetten dient te worden bepaald welk belang de verschillende taalgebieden van ons land vertegenwoordigen. Gelet op de herstructurering die nu binnen het bedrijf wordt doorgevoerd om het af te stemmen op de concurrerende markt, zullen er ongetwijfeld aanpassingen nodig zijn. De Post meent daarom dat het zinvol is te wachten tot deze veranderingen zijn geïmplementeerd, vooraleer het werkvolume, dat moet worden geteld in het kader van het opstellen van een taalkader, opnieuw vast te stellen. Het spreekt vanzelf dat vóór alles de continuïteit van de openbare dienst moet worden nagestreefd.

3. Op basis van de personeelsbezetting in oktober 2003 is de globale onderverdeling tussen de betrekkingen van de Nederlandse en de Franse taalrol, ressorterend onder de notie «taalkader», 54,84% Nederlandstalig voor 45,16% Franstalig.

4. De personeelsbezetting in de overige diensten van De Post in oktober 2003 komt op 55,58% Nederlandstaligen voor 44,42% Franstaligen.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

**Vraagnr. 3-436 van de heer Caluwé d.d. 21 november 2003 (N.):**

**Brussel-Hoofdstad. — OCMW. — Schorsingen door de vice-gouverneur. — Vernietigingen.**

Hoeveel schorsingen werden er in 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003, uitgesproken door de vice-gouverneur van het arrondissement Brussel-Hoofdstad ?

Kan de geachte minister de opdeling maken per OCMW en per gemeente, alsook de indeling van de gegevens per personeels-categorie (vast, gesco, stage, contractuelen, enz.) en per taal-groep ?

Kan hij tevens ook het procentueel aandeel van de schorsingen op de per gemeente en OCMW binnengekomen beslissingen aangeven ?



À combien d'annulations ces suspensions ont-elles donné lieu ?

**Réponse:** La tutelle administrative portant sur le respect de la législation linguistique par les administrations communales et les centres publics d'aide sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale n'est pas une matière fédérale.

En ce qui concerne les communes, l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles confie l'exercice de la tutelle administrative aux régions. C'est par conséquent le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui est compétent en cette matière.

En ce qui concerne les CPAS, sur base de l'article 135 de la Constitution, c'est le Collège réuni de la Commission communautaire commune qui est chargé de l'exercice de la tutelle.

Je vous invite dès lors à vous adresser à ces autorités afin d'obtenir une réponse à votre question.

**Question n° 3-567 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.):**

« *Community policing* ». — *Groupe d'accompagnement. — Avenir.*

Pourriez-vous nous faire savoir ce qu'est devenu le groupe d'accompagnement du projet « *community policing* » ? Ce projet semblait, à juste titre, constituer une priorité absolue or, par absence de président, personne n'est en mesure de donner l'impulsion nécessaire et le projet risque fort de se scléroser.

**Réponse:** Le *Community policing* est un des programmes qui est initié par la direction des relations avec la police locale, du commissariat général de la police fédérale. Vous n'êtes pas sans savoir que cette direction fonctionne également au bénéfice et en appui de l'organisation développement de la police locale. Cette direction se trouve directement sous mon autorité, et sous l'autorité fonctionnelle du directeur général de mon secrétariat administratif et technique.

La première phase du programme consistait en la mise sur pied d'un concept spécifiquement belge du *community policing*. C'est pour cette raison qu'un groupe très hétérogène a été composé, la commission d'accompagnement.

Ce comité était composé de représentants de la Katholieke Universiteit Leuven, de l'Université de Gand, de la Commission permanente de la police locale, de la police générale du Royaume, du Conseil de sécurité fédéral, du Conseil consultatif des bourgmestres, du ministre de la Justice, de la Vrije Universiteit Brussel, de la police fédérale, du secrétariat permanent pour la politique de prévention, de l'ASBL buurtinformatienetwerken, de l'Université Libre de Bruxelles, des Unions des villes et communes, du Collège des procureurs généraux, du président du Conseil des procureurs et du ministre de l'Intérieur.

En premier lieu un document académique de travail concernant le concept de *community policing* a été préparé par la direction des relations avec la police locale.

Ensuite, environ 80 personnages-clé, issus de milieux tant politiques, que scientifiques ou policiers, ont été interrogés quant à ce document de travail. Les remarques et réflexions ont alors été traitées par les services du professeur docteur Paul Ponsaers de l'Université de Gand.

Le tout a été discuté et approuvé à la séance du comité d'accompagnement du 16 janvier 2003.

Les résultats ont donné lieu à l'élaboration de ma circulaire CP1 du 27 mai 2003 : concernant la définition du *community policing* applicable au service de police intégré, structuré à deux niveaux (*Moniteur belge* du 9 juillet 2003).

Donc, le comité d'accompagnement avait — dans une première phase — accompli sa mission. Ceci ne veut cependant pas dire que l'implémentation et la suite de l'opérationnalisation du programme ne soient pas poursuivies avec détermination. Le programme a été repris dans le Plan national de sécurité et continue à assurer le suivi des objectifs stratégiques selon le timing déterminé.

Hoeveel vernietigingen zijn er gevolgd op de schorsingen ?

**Antwoord:** Het administratief toezicht houdende de naleving van de taalwetgeving door de gemeentebesturen en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad is geen federale materie.

Wat de gemeenten betreft, vertrouwt artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen de uitoefening van het administratief toezicht toe aan de gewesten. Het is derhalve de Brusselse Hoofdstedelijke regering die terzake bevoegd is.

Wat de OCMW's betreft, is het, op basis van artikel 135 van de Grondwet, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie dat belast is met de uitoefening van het toezicht.

Ik verzoek u derhalve u te richten tot deze overheden teneinde een antwoord op uw vraag te krijgen.

**Vraag nr. 3-567 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.):**

« *Community policing* ». — *Begeleidingsgroep. — Toekomst.*

Kan de geachte minister meedelen wat er gebeurd is met de begeleidingsgroep van het « *community policing* »-project ? Dat project lijkt immers een absolute prioriteit maar zonder voorzitter kan niemand de juiste aanzetten geven en bestaat het risico dat het project verwatert.

**Antwoord:** *Community policing* is een van de programma's die beheerd worden door de directie relaties met de lokale politie van het commissariaat-generaal van de federale politie. U weet ook dat deze directie fungeert ten behoeve en ter ondersteuning van de organisatie-ontwikkeling van de lokale politie. Deze directie staat onder mijn rechtstreeks gezag, en onder het functioneel gezag van de directeur-generaal van mijn administratief en technisch secretariaat.

De eerste fase van het programma was het klaarstomen van een duidelijk Belgisch concept voor *community policing*. Net om deze redenen werd een zeer heterogene groep samengesteld, het begeleidingscomité.

Dit comité was samengesteld uit vertegenwoordigers van de Katholieke Universiteit Leuven, de Universiteit Gent, de Vaste Commissie van de lokale politie, de algemene rijkspolitie, de Federale Politieraad, de Adviesraad voor burgemeesters, de minister van Justitie, de Vrije Universiteit Brussel, de federale politie, het Vast Secretariaat voor preventiebeleid, de VZW buurtinformatienetwerken, de Université Libre de Bruxelles, de diverse Verenigingen van steden en gemeenten, het College van procureurs generaal, de voorzitter van de Raad van procureurs en de minister van Binnenlandse Zaken.

In eerste instantie werd door de directie relaties met de lokale politie een academisch werkdocument opgesteld rond het concept *community policing*.

Vervolgens werden een 80-tal sleutelfiguren, binnen zowel de politieke, de wetenschappelijke als de politiewereld, bevraagd over deze sneuveltekst. Vervolgens werden de bedenkingen en opmerkingen verwerkt via professor doctor Paul Ponsaers van de Universiteit van Gent.

Dit geheel werd besproken op het begeleidingscomité van 16 januari 2003 en goedgekeurd.

Het mondde vervolgens uit in mijn omzendbrief CP1 van 27 mei 2003 : *community policing*, definitie van de Belgische interpretatie van toepassing op de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* van 9 juli 2003).

Het begeleidingscomité had dus — in een eerste fase — zijn opdracht volbracht. Dit wil echter niet zeggen dat de implementering en het verder operationaliseren van het programma niet onverdroten wordt verder gezet. Het programma werd ingeschreven in het Nationaal Veiligheidsplan en blijft zijn strategische doelstellingen op de vooropgestelde timing volgen.

Vous savez certainement que l'on travaille également avec des zones test. Une première évaluation de ces zones test est terminée et la direction des relations avec la police locale a déjà préparé des projets d'amélioration pour les zones concernées.

Cette direction a également mis sur pied un groupe directeur en matière de formation qui depuis lors a déjà fait beaucoup de travail afin d'intégrer la philosophie du community policing dans les différentes formes de formations policières, tant au niveau des formations de base que celui des formations continuées et barémiques.

Vous pouvez donc constater que les travaux en matière de community policing poursuivent leur chemin. L'état de la situation du programme peut être consulté sur le website [www.infozone.be/diensten/community\\_policing](http://www.infozone.be/diensten/community_policing).

**Question n° 3-568 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.) :**

**Police. — Gestion non opérationnelle.**

Le statut du personnel de la nouvelle police intégrée à deux niveaux est lourd et même si un gros effort est fourni pour rendre plus efficiente l'administration qu'il génère, la situation est loin d'être idéale en la matière. Il en va de même pour ce qui concerne la gestion du personnel et de l'équipement individuel.

Il ne fait aucun doute qu'une approche automatisée présenterait divers avantages, telles les économies en personnel de l'«overhead», une saisie unique des données garantissant gain de temps, intégrité des données et contrôle à l'échelon des postes de travail décentralisés, la création d'interfaces entre les diverses applications, simplification et standardisation des procédures, limitation des flux de papier ...

Actuellement, la police fédérale travaille avec un système PRP2 dont les prémices datent des années 70 et dont les mises à jour et adaptations successives par le biais des méthodes et techniques vieilles compromettent les performances.

Il semble malheureusement n'y avoir pas de crédits pour réaligner dans des délais raisonnables la mise au point de nouveaux logiciels conçus dans une optique intégrante et de «reengineering». Lors de la précédente législature, l'idée d'un partenariat de la police avec le service public fédéral P&O avait été sérieusement envisagé, mais le manque de moyens budgétaires n'a pas permis de poursuivre cette piste.

Dans le but de transcender le débat à propos des effectifs et d'améliorer sensiblement l'appui administratif, n'y aurait-il pas lieu de relancer cette dernière approche ou tout au moins de fournir à la police les crédits nécessaires au développement de logiciels adéquats ?

**Réponse :** L'honorable membre trouvera ci-après les réponses à ses questions.

La police fédérale plaide depuis le début de la réforme (2001) pour la mise en place d'un système informatique intégré qui permette de garantir la complétude et l'intégrité des données de l'ensemble du personnel de la police intégrée, tant sur le plan des données de la rémunération (au profit du secrétariat social GPI) que sur celui des données de gestion de la mobilité ou de certains aspects de carrière (comme par exemple les anciennetés) au profit des services de gestion des ressources humaines tant fédéraux que locaux.

À cet effet, un groupe de projet a été constitué au sein de la police fédérale et une analyse fonctionnelle est en cours de réalisation pour un projet baptisé «EPIS» (Enterprise Police Integrated System).

Des moyens budgétaires ont été demandés dès le budget 2001, mais les montants nécessaires pour la solution envisagée (intégration des volets «personnel», «rémunérations», «logistique» ET possibilités de connexion au réseau jusqu'au niveau des zones de police) étaient beaucoup trop élevés par rapport aux moyens budgétaires pouvant être mis à disposition, vu les priorités en matière d'informatique et de télématique opérationnelle. Un

Zoals u wellicht weet wordt er ook gewerkt met testzones. De eerste evaluatie van deze testzones is klaar en door de directie relaties met de lokale politie werden reeds verbeterprojecten gemaakt voor de desbetreffende zones.

Er werd door deze directie ook een stuurgroep opleidingen opgericht die ondertussen al heel wat werk heeft verricht om de filosofie van community policing te integreren in de diverse vormen van politie-opleidingen, zowel naar basisopleidingen als naar voortgezette en baremische vormingen toe.

Zoals u dus merkt gaan de werkzaamheden inzake het programma community policing gewoon verder. De stand van zaken van het programma kan worden bekeken via de website [www.infozone.be/diensten/community\\_policing](http://www.infozone.be/diensten/community_policing).

**Vraag nr. 3-568 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.) :**

**Politie. — Niet-operationeel beheer.**

Het statuut van het personeel van de nieuwe geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus is te log. Ook al worden enorme inspanningen geleverd om de daardoor veroorzaakte administratie efficiënter te maken, toch blijft de situatie verre van ideaal. Dat geldt eveneens voor het beheer van personeel en individuele uitrusting.

Een geautomatiseerde aanpak zou absoluut voordelen bieden: besparingen op personeel voor overhead, eenmalige gegevensopslag met bijhorende tijds winst, correctheid van gegevens en controle op het niveau van de gedecentraliseerde werkplekken, creatie van interfaces tussen de verschillende applicaties, vereenvoudiging en standaardisering van procedures, beheersing van papierstroom, ...

Momenteel werkt de federale politie met een PRP2-systeem, dat werd uitgewerkt in de jaren '70 en dat door de talloze updates en aanpassingen volgens achterhaalde methodes en technieken geen optimale prestaties kan leveren.

Jammer genoeg lijkt er geen geld te zijn om binnen redelijke termijnen nieuwe software te installeren die ontwikkeld is vanuit een integrerend oogpunt, noch voor reengineering. Tijdens de vorige zittingsperiode werd ernstig nagedacht over een partnerschap tussen de politie en de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie, maar dat kon wegens geldgebrek niet verder worden uitgewerkt.

Het debat over het aantal personeelsleden moet worden overstegen en de administratieve ondersteuning moet merkbaar verbeteren. Zou daartoe de idee van het partnerschap niet opnieuw moeten worden overwogen of zou de politie niet minstens de nodige kredieten moeten krijgen om aangepaste software te ontwikkelen ?

**Antwoord :** Het geachte lid vindt hieronder de antwoorden op haar vraag.

De federale politie pleit sinds het begin van de hervorming (2001) voor de inplaatsstelling van een geïntegreerd informatiesysteem dat de volledigheid en de integriteit van de gegevens van het geheel van het personeel van de geïntegreerde politie kan waarborgen, zowel op het vlak van de gegevens betreffende de bezoldiging (ten voordele van het sociaal secretariaat GPI) als inzake de gegevens betreffende het beheer van de mobiliteit of bepaalde aspecten van de loopbaan (zoals bijvoorbeeld de ancienniteiten) ten voordele van de federale en lokale diensten van het personeelsbeheer.

Daartoe werd binnen de federale politie een projectgroep opgericht en thans wordt een functionele analyse uitgewerkt voor een ontwerp genaamd «EPIS» (Enterprise Police Integrated System).

Vanaf de begroting 2001 werden er budgettaire middelen gevraagd, maar de nodige bedragen voor de beoogde oplossing (integratie van de luiken «personeel», «bezoldigingen», «logistiek» EN mogelijkheden tot aansluiting op het netwerk tot op het niveau van de politiezones) waren, gelet op de prioriteiten inzake operationele informatica en telematica te hoog in verhouding tot de budgettaire middelen die beschikbaar waren. Er werd

partenariat a alors — entre autres possibilités — été envisagé avec le service public fédéral Personnel et Organisation qui disposait à l'origine de moyens très importants et qui était prêt à accueillir dans son système global des partenaires externes, telle que la police fédérale.

Toutefois, lors de la nouvelle législature, ces moyens ont été réduits, et le partenariat avec des services externes a été supprimé car il engendrait des développements plus coûteux, dus, notamment, aux spécificités propres à la police.

Dès lors, les services de la police fédérale ont proposé une solution, permettant les fonctionnalités nécessaires avec les moyens existants en attendant la mise en œuvre d'un (nouveau) système intégré indispensable pour atteindre pleinement les bénéfices escomptés en terme de simplification administrative, d'intégrité des données et de suppression complète des formulaires « papier » actuellement échangés entre le niveau fédéral et le niveau local.

Concrètement :

1° PRP2 est adapté de telle sorte que le stockage de toutes les données est possible, tant pour les membres du personnel de la police fédérale que de la police locale;

2° un logiciel est développé par la direction de la télématique pour permettre au niveau local de gérer ses données administratives : il s'agit de « ISLP-Admin » actuellement déjà en test dans quelques zones de police locale;

3° le réseau intranet de la police fédérale (qui arrive au niveau des zones de police) permettra la liaison entre ces deux logiciels (PRP2 adapté et ISLP-Admin);

Dans une phase ultérieure (à partir de 2005), la police fédérale demandera un budget pluriannuel permettant l'acquisition et le développement d'un nouveau logiciel complètement intégré aux aspects de gestion des données des ressources humaines (secrétariat social GPI et service central des dépenses fixes) qui viendra en remplacement du PRP2 adapté.

Cette façon de réaliser l'informatisation complète depuis les zones de police jusqu'au paiement par le SCDF, sera moins onéreuse que la solution prévue à l'origine en 2001 et devrait pouvoir être réalisée dans le contexte du budget accordé. En effet, seul le système de gestion central devra être développé en externe.

**Question n° 3-569 de Mme Lizin du 19 décembre 2003 (Fr.) :**

**Police. — Personnel. — Formation.**

La police ne dispose pas de tous les moyens qui lui permettraient de réaliser adéquatement la formation du personnel en matière de télécommunications et de gestion informatisée de l'information. Ainsi, la SA Astrid qui a pourtant bénéficié des premiers développements du système Astrid au sein de l'« ex-gendarmerie » ne fournit-elle qu'un maigre effort pour aider la police, dont les moyens budgétaires d'investissement sont insuffisants à se doter de didacticiels adéquats à mettre à la disposition des écoles : actuellement, il n'y a en tout et pour tout que trois sets (un à Bruxelles et deux en province) de disponibles, ce qui est nettement insuffisant.

L'honorable ministre peut-il prendre des mesures pour remédier à cet état de choses ?

**Réponse :** En réponse à sa question relative à la formation du personnel de police au système de radiocommunication Astrid, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

Le contrat de gestion de la SA Astrid précise que celle-ci a notamment pour mission de former des formateurs pour les différentes organisations amenées à utiliser ce système de radiocommunication et d'assurer un rôle de coordination dans l'organisation de formations payantes.

dan ook, onder diverse mogelijkheden, overwogen om een samenwerkingsverband aan te gaan met de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie die aanvankelijk over zeer belangrijke middelen beschikte en die bereid was om in zijn algemeen systeem externe partners zoals de federale politie te betrekken.

In de nieuwe legislatuur werden die middelen evenwel teruggeschroefd en het samenwerkingsverband met externe diensten werd opgeheven want dit genereerde duurder ontwikkelingen, ingevolge, inzonderheid, de bijzonderheden eigen aan de politie.

De diensten van de federale politie hebben dan ook een oplossing voorgesteld die de noodzakelijke functionaliteiten mogelijk maken met de beschikbare middelen, en dit in afwachting van de inplaatsstelling van een (nieuw) geïntegreerd systeem dat onontbeerlijk is om ten volle de verwachte voordelen te bereiken inzake administratieve vereenvoudiging, integriteit van de gegevens en het volledig afschaffen van de « papieren » formulieren die thans worden uitgewisseld tussen het federale en het lokale niveau.

Concreet :

1° PRP2 wordt aangepast zodat alle gegevens kunnen worden bijgehouden, zowel voor de personeelsleden van de federale als van de lokale politie;

2° door de directie van de telematica werd een softwareprogramma ontwikkeld om het lokale niveau in staat te stellen zijn administratieve gegevens te beheren: het betreft het « ISLP-Admin-programma » dat thans reeds in enkel lokale politiezones wordt uitgetest;

3° het intranet-netwerk van de federale politie (dat reikt tot het niveau van de politiezones) zal de verbinding mogelijk maken tussen die twee softwareprogramma's (aangepaste versie PRP2 en ISLP-Admin);

In een latere fase (vanaf 2005) zal de federale politie een meerjarig budget vragen dat de verwerving en de ontwikkeling zal mogelijk maken van een nieuw, volledig geïntegreerd softwareprogramma voor de aspecten van personeelsbeheer (sociaal secretariaat GPI en de centrale dienst van de vaste uitgaven) en dit ter vervanging van de aangepaste versie van PRP2.

Deze manier om de volledige informatisering tot stand te brengen vanaf het niveau van de politiezones tot de betaling door de CDVU, zal minder belastend zijn dan de oplossing die men aanvankelijk in 2001 voor ogen had en zou moeten kunnen worden verwezenlijkt binnen het toegestane budget. Inderdaad, enkel het systeem van het centraal beheer zal externe ontwikkeld moeten worden.

**Vraag nr. 3-569 van mevrouw Lizin d.d. 19 december 2003 (Fr.) :**

**Politie. — Personeel. — Opleiding.**

De politie beschikt niet over alle middelen om haar personeel degelijk op te leiden op het vlak van de telecommunicatie en het elektronische beheer van informatie. Zo levert de NV Astrid maar weinig inspanningen om de politie te helpen, ondanks het feit dat zij het Astrid-systeem eerst bij de voormalige rijkswacht heeft kunnen ontwikkelen. De politie heeft te weinig geld om te investeren in didactische software voor de scholen: momenteel zijn slechts drie sets beschikbaar (één in Brussel en twee elders). Dat is veel te weinig.

Kan de geachte minister maatregelen treffen om die toestand te verhelpen ?

**Antwoord :** In antwoord op haar vraag aangaande de opleiding van het politiepersoneel in het Astrid-radiocommunicatiesysteem, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Het beheerscontract van de NV Astrid vermeldt dat deze voornamelijk als opdracht heeft om lesgevers op te leiden voor de verschillende organisaties die in de toekomst dit systeem voor radiocommunicatie zullen gebruiken en om een coördinerende rol te spelen in de organisatie van betalende opleidingen.

Dans ce but, la SA Astrid s'est procuré — tout comme la police fédérale d'ailleurs — un environnement didactique comparable à un mini dispatching et dispose de trois collaborateurs qui s'occupent de la formation à temps plein.

La SA Astrid met ces ressources à la disposition des utilisateurs. Étant donné qu'aussi bien les premiers utilisateurs de la radio-communication que les utilisateurs des dispatchings sont actuellement les services de police, cela signifie concrètement que ces ressources ont jusqu'à présent été mises à la disposition des services de police de façon quasiment exclusive.

Il n'a toutefois jamais été prévu — et les moyens budgétaires nécessaires n'ont pas été prévus non plus — que la SA Astrid s'engage à supporter les frais de l'infrastructure physique que les différents groupes d'utilisateurs estiment nécessaires pour la formation.

En principe, la SA Astrid assure une formation produit que les utilisateurs complètent eux-mêmes par une formation opérationnelle.

Pour la formation des utilisateurs radio, un environnement didactique supplémentaire n'est pas nécessaire. En ce qui concerne les logiciels des dispatchings, les environnements didactiques existants de la SA Astrid et de la police fédérale suffisent, combinés aux banques de données de formation qui sont disponibles dans les différents dispatchings. Ces mêmes ressources peuvent également être utilisées pour la formation des utilisateurs finaux. Comme il pourrait s'agir de grands nombres d'utilisateurs à l'avenir, une capacité supplémentaire d'entraînement pourrait s'imposer pour ce groupe.

Enfin, la SA Astrid a consenti divers efforts en faveur de la police.

En effet, lors de la phase de démarrage du projet Astrid dans la province de Flandre orientale, elle a contribué aux frais de formation des premiers utilisateurs pour un montant d'environ 93 000,00 euros.

Une première série de 72 opérateurs a reçu une formation du personnel de la société et les formations nécessaires au démarrage des autres dispatchings (celles de programmeurs et de formateurs) ont enfin débuté en septembre 2002.

Pendant la même période, un appui financier fut octroyé aux académies provinciales de police du Hainaut et de Flandre orientale afin de mettre au point une infrastructure qui permettrait de fournir une formation également aux utilisateurs finaux. Concrètement, la SA Astrid a pris environ un tiers du coût d'investissement pour son compte, soit un montant d'environ 30 000,00 euros.

Suite à une demande explicite et en plus du planning existant, la SA Astrid s'est engagée à assurer également la formation produit destinée aux opérateurs des dispatchings. Il s'agit d'environ 600 personnes qui, dans les deux ans à venir, suivront des cours donnés par les formateurs de la SA Astrid et de la police fédérale.

Je pense dès lors pouvoir dire que la formation du personnel de police au nouveau système de radiocommunication Astrid progresse efficacement.

**Question n° 3-574 de M. Ramoudt du 19 décembre 2003 (N.) :**

**Publicité de l'administration. — Consultation de documents. — Coûts.**

La réglementation sur la publicité de l'administration dispose que certains documents administratifs peuvent être consultés à certaines conditions par les citoyens. Elle précise qu'il est possible d'obtenir une copie moyennant paiement d'une somme fixée par l'autorité compétente mais que cette somme ne peut excéder le prix de revient.

Toutefois, quiconque veut faire des recherches dans certaines archives, notamment les Archives du Royaume, doit parfois supporter d'autres coûts, comme une cotisation, une carte annuelle ou journalière ou encore des frais de recherche lorsque

Hier toe heeft de NV Astrid zich — zoals de federale politie overigens — een didactische omgeving aangeschaft, vergelijkbaar met een mini-dispatching en beschikt deze over drie medewerkers die zich voltijds met de opleiding bezighouden.

De NV Astrid stelt deze hulpmiddelen ter beschikking van de gebruikers. Aangezien zowel de eerste gebruikers van de radio-communicatie als de gebruikers van de radiocommunicatie als de gebruikers van de dispatching, momenteel politiediensten zijn, betekent dit concreet dat deze hulpmiddelen tot op heden op nage-noeg op exclusieve wijze ter beschikking werden gesteld van de politiediensten.

Het werd echter nooit voorzien — en de nodige begrotingsmiddelen werden ook niet voorzien — dat de NV Astrid zich ertoe verbindt om de kosten van de infrastructuur te dragen die de verschillende gebruikersgroepen noodzakelijk achten voor de opleiding.

In principe verzekert de NV Astrid een product-opleiding die de gebruikers zelf aanvullen met een operationele opleiding.

Voor de opleiding van de radio-gebruikers, is een aanvullende didactische omgeving niet nodig. Wat de software van de dispatchingcentra betreft, volstaan de bestaande didactische omgevingen van de NV Astrid en van de federale politie, gekoppeld aan de databanken voor opleiding die beschikbaar zijn in de verschillende dispatchingcentra. Dezelfde hulpmiddelen kunnen eveneens worden gebruikt voor de opleiding van de eindgebruikers. Aangezien het in de toekomst zou kunnen gaan over een groot aantal gebruikers, zou voor deze groep een aanvullende trainingscapaciteit noodzakelijk kunnen zijn.

Ten slotte heeft de NV Astrid diverse inspanningen geleverd ten gunste van de politie.

Tijdens de startfase van het Astrid-project in de provincie Oost-Vlaanderen, heeft deze immers bijgedragen in de opleidingskosten van de eerste gebruikers voor een bedrag van ongeveer 93 000,00 euro.

Een eerste reeks van 72 operatoren heeft een opleiding gekregen van het personeel van de firma en de nodige opleidingen voor het opstarten van de andere dispatchingcentra (die van programmeurs en van lesgevers) zijn aangevangen in september 2002.

Tijdens dezelfde periode werd een financiële steun toegekend aan de provinciale politieacademies van Henegouwen en van Oost-Vlaanderen teneinde een infrastructuur op te stellen die het mogelijk zou maken om eveneens aan de eindgebruikers een opleiding te bieden. Concreet heeft de NV Astrid ongeveer één derde van de investeringskost voor haar rekening genomen, hetzij een bedrag van ongeveer 30 000,00 euro.

Naar aanleiding van een uitdrukkelijke vraag en naast de bestaande planning, heeft de NV Astrid zich ertoe verbonden om eveneens de productopleiding, bestemd voor de operatoren van de dispatchingcentra, te verzekeren. Het gaat om ongeveer 600 personen die, in de twee komende jaren, cursussen zullen volgen die gegeven worden door de lesgevers van de NV Astrid en van de federale politie.

Ik denk dan ook te kunnen zeggen dat de opleiding van het politiepersoneel in het nieuwe Astrid-radiocommunicatiesysteem zich doeltreffend ontwikkelt.

**Vraag nr. 3-574 van de heer Ramoudt d.d. 19 december 2003 (N.) :**

**Openbaarheid van bestuur. — Raadpleging van documenten. — Kosten.**

De regelgeving op de openbaarheid van bestuur bepaalt dat sommige bestuursdocumenten onder bepaalde voorwaarden moeten kunnen ingekeken worden door de burgers. De regelgeving zegt ook dat een afschrift kan bekomen worden tegen betaling van een door de bevoegde overheid vastgelegde som, maar dat deze som maximaal de kostprijs mag dekken.

Wie wil onderzoeken in sommige archieven, onder andere het Rijksarchief, moet echter soms ook nog andere kosten betalen, zoals lidgeld, een jaarkaart of dagkaart of onderzoekskosten wanneer de archivaris of bediende iets moet opzoeken. Ook is de

l'archiviste ou l'employé doit effectuer des recherches. En outre, le prix demandé pour une copie est souvent supérieur au montant autorisé par la loi. Un montant de 50c/copie n'est pas exceptionnel. Ces faits sont fréquents lorsqu'il s'agit d'archives dites anciennes qui ont perdu leur utilité immédiate pour l'administration.

Ces frais font obstacle à une véritable publicité de l'administration car ce n'est pas parce que des documents sont anciens qu'ils ont perdu leur validité juridique ou leur importance pour le citoyen (*cf.* affaires liées à des héritages, structures de propriété, recherches en rapport avec des restaurations de bâtiments). Une deuxième conséquence de ces frais est qu'ils freinent la recherche historique. Une publicité de l'administration contre paiement, celui-ci étant de surcroît soumis à l'arbitraire du niveau compétent, ne me semble pas une véritable publicité. Même si je suis bien conscient que cette matière ne relève que partiellement de la compétence de l'autorité fédérale et que les régions, les provinces et les communes partagent aussi cette compétence, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Est-il informé de l'arbitraire relatif en matière de facturation des coûts de la consultation de documents administratifs dans les archives ?

2. Pense-t-il également que cette situation fait obstacle à la publicité de l'administration et entrave la recherche historique ?

3. De quelle manière peut-il remédier à cette situation de sorte à offrir au citoyen toutes les garanties de pouvoir bénéficier de la publicité de l'administration sans autres frais que ceux autorisés par la loi ?

**Réponse :** 1. Les documents administratifs déposés aux archives, à l'exception de ceux aux Archives générales du Royaume et aux Archives de l'État dans les provinces, tombent dans le champ d'application de la législation fédérale sur la publicité pour autant que les institutions relèvent entièrement de cette législation. Il en résulte que l'arrêté royal du 30 août 1996 fixant le montant de la rétribution due pour la réception d'une copie d'un document administratif (*Moniteur belge* du 20 septembre 1996, p. 24504-24505) s'applique à ces documents administratifs.

2. Les documents en possession des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces doivent être considérés comme des documents administratifs. En tant qu'institutions scientifiques fédérales, les Archives générales du Royaume et les Archives de l'État dans les provinces sont en effet une autorité administrative fédérale. La loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration ne s'applique pas à cette institution. Il en va de même pour l'arrêté royal du 30 août 1996. La loi de 1955 relative aux archives s'applique toutefois aux Archives générales du Royaume et aux Archives de l'État dans les provinces. Cette loi impose uniquement un dépôt obligatoire de documents d'archives datant de plus de 100 ans, conservés par les tribunaux de l'ordre judiciaire, le Conseil d'État, les administrations de l'État et les provinces, sauf dispense régulièrement accordée.

Une règle de publicité n'est prévue que pour ces documents d'archives : ces documents sont publics mais les conditions de consultation doivent être déterminées dans un règlement d'ordre intérieur, arrêté par le ministre de l'Instruction publique. Les conservateurs des archives peuvent délivrer des expéditions ou des extraits. Dans ce cas, ils signent ces documents et les munissent du sceau du dépôt.

Comme la section d'Administration l'a précisé dans un avis, cette règle ne vaut que pour autant qu'on demande des expéditions ou des extraits qui doivent faire foi en justice. Les rétributions fiscales y afférentes ne peuvent pas être réclamées lorsqu'un citoyen souhaite uniquement obtenir une simple copie.

Bien que les Archives générales du Royaume et les Archives de l'État dans les provinces soient exclues de la législation sur la publicité, cela ne signifie pas pour autant que tous les documents en leur possession cessent de relever de la législation sur la publicité.

Les documents administratifs qu'une administration dépose anticipativement aux Archives générales du Royaume et aux

prijs die men vraagt voor een kopie dikwijls hoger dan wat de wet toelaat. Een bedrag van 50c/kopie is geen uitzondering. Deze feiten komen nogal eens voor wanneer het zagezegd oudere archieven betreft, die hun onmiddellijk nut voor de administratie verloren hebben.

Deze kosten belemmeren de echte openbaarheid van bestuur, want het is niet omdat documenten oud zijn dat ze hun rechtsgeldigheid of hun belang voor de burger verloren hebben (*cf.* zaken in verband met erfenissen, eigendomsstructuren, opzoekingswerk in verband met restauraties van gebouwen). Een tweede gevolg is het afremmen van historisch onderzoek. Openbaarheid van bestuur tegen betaling die dan bovendien nog wordt overgelaten aan de willekeur van het bevoegde niveau lijkt mij geen echte openbaarheid. Hoewel ik terdege beseft dat slechts een gedeelte van de bedoelde bevoegdheid bij de federale overheid ligt en dat ook de gewesten, provincies en gemeenten in de bevoegdheid delen, kreeg ik van de geachte minister graag een antwoord op de volgende vragen.

1. Is hij op de hoogte van de relatieve willekeur om kosten aan te rekenen voor de raadpleging van bestuursdocumenten in archieven ?

2. Wat is zijn standpunt over het feit dat deze toestand de openbaarheid van bestuur alsook het historisch onderzoek afremt ?

3. Op welke manier kan hij aan deze toestand verhelpen om op die manier de burger alle garanties te bieden dat hij gebruik kan maken van de openbaarheid van bestuur, zonder andere kosten dan door de regelgeving toegelaten ?

**Antwoord :** 1. Bestuursdocumenten die in archieven zijn neergelegd, met uitzondering van deze in het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën, vallen onder het toepassingsgebied van de federale openbaarheidswetgeving voor zover de instellingen volledig onder het toepassingsgebied van deze wetgeving vallen. Het gevolg is dat op deze bestuursdocumenten het koninklijk besluit van 30 augustus 1996 tot vaststelling van het bedrag van de vergoeding verschuldigd voor het ontvangen van een afschrift van een bestuursdocument (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 1996, blz. 24504-24505) van toepassing is.

2. De documenten die in het bezit zijn van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën moeten beschouwd worden als bestuursdocumenten. Het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën zijn als federale wetenschappelijke instellingen immers een federale administratieve overheid. Op deze instelling is de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur niet van toepassing en dus ook niet het koninklijk besluit van 30 augustus 1996. Op het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën is wel de archiefwet uit 1955 van toepassing. Deze wet bepaalt slechts een verplichte neerlegging van archiefbescheiden van meer dan honderd jaar oud, bewaard door de rechtbanken der rechterlijke macht, de Raad van State, de Rijksbesturen en de provincies, behoudens regelmatige vrijstelling.

Slechts voor deze archiefbescheiden is een openbaarheidsregel bepaald : deze archiefbescheiden zijn openbaar, maar de voorwaarden voor raadpleging moeten door een reglement van interne orde vastgesteld worden door de minister van Openbaar Onderwijs. De archiefbewaarders kunnen expedities of uittreksels uitreiken. In dit geval ondertekenen ze die documenten en voorzien ze ze van het zegel van de bewaarplaats.

Zoals de afdeling Administratie in een advies heeft verduidelijkt, geldt dit slechts voor zover om expedities of uittreksels wordt gevraagd die bewijskrachtig moeten zijn. De fiscale vergoedingen die hiermee gepaard gaan, kunnen niet worden gevraagd wanneer een burger slechts een kopie wenst.

Hoewel het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën uitgesloten is van de openbaarheidswetgeving, betekent dit nog niet dat alle documenten die zij in hun bezit hebben niet langer onder de openbaarheidswetgeving vallen.

Bestuursdocumenten die een administratie vervroegd neerlegt bij het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën

Archives de l'État dans les provinces entrent toutefois dans le champ d'application de la législation sur la publicité jusqu'à ce qu'ils atteignent la date à laquelle ils doivent obligatoirement être déposés, ce qui a également pour conséquence que l'autorisation doit être demandée à l'administration qui a déposé les documents administratifs et que la réglementation tarifaire applicable à ces documents administratifs est celle de l'arrêté royal du 30 août 1996.

Les documents des tribunaux pénaux déposés anticipativement ne peuvent être consultés qu'après autorisation du procureur général. Dès qu'ils atteignent toutefois l'âge de 100 ans, cette autorisation n'est plus requise.

3. Même s'il s'indique d'actualiser cette législation, il faut toutefois d'ores et déjà tenir compte du fait que l'article 32 de la Constitution s'applique également aux Archives générales du Royaume et aux Archives de l'État dans les provinces. Les frais imputés ne peuvent donc en principe pas rendre la publicité impossible.

En outre, il est apparu clairement lors de la discussion au sein de la Commission pour la révision de la Constitution et les réformes institutionnelles du Sénat qu'une rétribution doit être limitée au prix coûtant au sens strict du terme, ce qui implique non seulement qu'une rétribution peut être demandée pour le papier sur lequel la copie est effectuée mais aussi que certains autres frais en relation directe avec la confection de cette copie (par exemple amortissement de la photocopieuse) peuvent être portés en compte.

Dans certains cas, il est en outre admissible d'imputer également des frais pour le travail de recherche lorsque celui-ci est plus important que le travail qu'on peut raisonnablement attendre d'une administration pour autant que ce surcroît de travail ne soit pas dû à un manque de soin.

Lors de la réalisation de copies d'anciens ouvrages, il faudra en outre faire preuve d'un soin particulier, pour lequel on peut le cas échéant également demander un supplément à condition que le principe constitutionnel ne soit pas vidé de sa substance.

Il est plus que souhaitable de fixer préalablement les tarifs. Un contrôle préalable de la réglementation tarifaire par la Commission d'accès aux documents administratifs pourrait à cet égard avoir un effet préventif.

Les limitations applicables en matière d'accès aux documents administratifs ne s'appliquent pas lorsque le demandeur souhaite qu'un archiviste ou un employé effectue pour lui certaines recherches historiques dans des documents d'archives.

4. Lors de la révision de la législation fédérale sur la publicité, la problématique de l'exclusion des Archives générales du Royaume et des Archives de l'État dans les provinces sera à nouveau abordée et on tentera de garantir de manière aussi optimale que possible le principe constitutionnel inscrit à l'article 32 de la Constitution.

## Ministre de l'Emploi et des Pensions

### Emploi

Question n° 3-409 de M. Vanhecke du 5 novembre 2003 (N.) :

**Horeca. — Politique spécifique.**

Dans l'accord de gouvernement, on peut lire ce qui suit :

« Par ailleurs, pour le secteur horeca, le gouvernement mènera une politique spécifique, puisqu'il est un élément vital du tissu social de notre pays. Dès lors, le gouvernement recherchera un accord avec le secteur, pour définir les conditions d'emploi, les conditions et obligations fiscales, les conditions de sécurité alimentaire et les conditions sociales qui peuvent favoriser son développement. »

blijven wel onder het toepassingsgebied van de openbaarheidswetgeving vallen tot ze de datum bereiken waarop ze verplicht neergelegd moeten worden. Dit heeft ook tot gevolg dat de toelating moet worden gevraagd aan de administratie die de bestuursdocumenten heeft neergelegd en dat de tarievenregeling die op deze bestuursdocumenten van toepassing is deze is van het koninklijk besluit van 30 augustus 1996.

De toegang tot documenten van strafrechtbanken die gevraagd zijn neergelegd, kunnen slechts geraadpleegd worden na toestemming van de procureur-generaal. Van zodra dat zij echter de leeftijd van 100 jaar bereiken, is die toestemming niet langer vereist.

3. Ook al is het aangewezen deze wetgeving te actualiseren, moet nu reeds rekening gehouden worden met het feit dat artikel 32 van de Grondwet ook op het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën van toepassing is. Bijgevolg mogen de kosten die aangerekend worden in principe de openbaarheid niet onmogelijk maken.

Bovendien werd tijdens de bespreking in de Commissie voor de herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen van de Senaat duidelijk gesteld dat een vergoeding beperkt dient te worden tot de kostprijs in de strikte zin van het woord. Dit houdt wel in dat niet enkel een vergoeding kan worden gevraagd voor het papier waarop de kopie gemaakt wordt, maar dat ook bepaalde andere kosten die in directe relatie staan tot het maken van die kopie (bijvoorbeeld de afschrijving van het kopieapparaat) in rekening kunnen worden gebracht.

In bepaalde gevallen is het bovendien aanvaardbaar dat ook kosten worden aangerekend voor onderzoekswerk, wanneer dit meer is dan men redelijkerwijze van een administratie kan verwachten, voor zover dit meerwerk niet te wijten is aan onzorgvuldigheid.

Bovendien zal bij het nemen van kopieën van oude werken bijzondere zorg aan de dag moeten worden gelegd, waarvoor desgewenst ook een meerprijs kan worden gevraagd voor zover dit het grondwettelijk beginsel niet teniet doet.

Het is wel meer dan wenselijk dat de tarieven vooraf duidelijk zijn vastgelegd. Een voorafgaande toetsing van de tarievenregeling door de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten zou daarbij een preventief effect kunnen hebben.

De beperkingen die gelden ten aanzien van de toegang tot bestuursdocumenten zijn niet van toepassing wanneer de aanvrager wenst dat een archivaris of een bediende voor hem bepaalde historische opzoekingen verricht in archiefdocumenten.

4. Bij de herziening van de federale openbaarheidswetgeving zal de problematiek van de uitsluiting van het Algemeen Rijksarchief en het Rijksarchief in de provinciën opnieuw aan de orde worden gebracht en zal er worden getracht zo optimaal mogelijk het grondwettelijk beginsel uit artikel 32 van de Grondwet te garanderen.

## Minister van Werk en Pensioenen

### Werk

Vraag n° 3-409 van de heer Vanhecke d.d. 5 november 2003 (N.) :

**Horeca. — Specifiek beleid.**

In het regeerakkoord lezen wij het volgende :

« Overigens zal de regering voor de horeca een specifiek beleid ontwikkelen. De horeca maakt immers deel uit van het sociaal weefsel van onze samenleving. Met de sector zal daarom een convenant worden nagestreefd die een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken. Die convenant zal slaan op de arbeids-, de fiscale en de sociale voorwaarden en op de verplichtingen met betrekking tot de voedselveiligheid. »

1. Quelles sont les lignes de force de la politique spécifique que l'honorable ministre entend mener pour l'horeca en ce qui concerne sa (ses) sphère(s) de compétences ?

2. Les démarches nécessaires ont-elles déjà été entreprises en ce qui concerne l'accord susvisé ?

a) Quels sont les interlocuteurs qui interviendront dans la conclusion de cet accord ?

b) Comment la concertation avec le secteur des entreprises horeca est-elle organisée ? La base de l'horeca est-elle invitée à participer à l'élaboration de l'accord ?

c) Quels aspects l'honorable ministre souhaite-t-il voir figurer dans l'accord en ce qui concerne ses compétences ?

d) Quelles mesures et réformes concrètes l'honorable ministre compte-t-il réaliser dans le cadre de ses attributions pour « favoriser le développement » du secteur horeca ?

e) Le cas échéant, quel en sera le coût pour le Trésor ?

f) Quel calendrier l'honorable ministre se fixe-t-il pour l'élaboration de cet accord ? Quand ce dernier devra-t-il être finalisé ?

g) Quand les mesures que l'honorable ministre s'engagera éventuellement à prendre pourront-elles ou devront-elles effectivement entrer en vigueur ?

**Réponse :** Voici les réponses aux questions posées.

1. L'accord gouvernemental stipule en effet qu'un accord sera recherché avec le secteur de l'horeca, qui permette un développement favorable des activités dans ce secteur. Cet accord portera tant sur les conditions d'emploi et les conditions fiscales et sociales que sur les obligations en matière de sécurité alimentaire.

2. Concernant la sécurité sociale et l'emploi, diverses mesures avaient déjà été prises sous la précédente législature, qui ont eu une importante influence positive sur l'horeca, à savoir :

- les différents systèmes d'allègement des charges sociales;
- la réglementation sur le travail des étudiants. Le 1<sup>er</sup> juillet 2002, la réglementation concernant les étudiants a été fortement assouplie. Désormais, l'employeur peut faire appel, toute l'année durant, à des étudiants et les occuper pendant 23 jours de travail en juillet, août et septembre. Alors que par le passé, il devait, dans ce cas, payer l'intégralité des cotisations de sécurité sociale, l'employeur bénéficie maintenant d'une exonération des cotisations de sécurité sociale ordinaires pour ces 23 jours. Cette mesure permet aux exploitants de l'horeca d'employer pendant les périodes de grande affluence des étudiants expérimentés à un tarif de sécurité sociale avantageux;

— l'instauration de la réglementation des « superextras ». Pour donner un ballon d'oxygène au secteur horeca et, simultanément, encourager les employeurs à transformer le travail noir en travail légal, la réglementation concernant le personnel « superoccasionnel » a été instaurée. Ainsi, depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2003, il est possible, pour cette main-d'œuvre, de ne plus verser, sur une partie de la rémunération, que des cotisations réduites (égales à 5 euros par travailleur). De cette manière, les travailleurs eux-mêmes perçoivent aussi un salaire net plus élevé.

Depuis 2004, les travailleurs intérimaires occupés dans l'horeca entrent également en ligne de compte pour cette mesure. Pareille réglementation ONSS favorable vaut pour au maximum 45 jours de grande affluence sur une base annuelle (contre 25 en 2003) et uniquement pour la main-d'œuvre occasionnelle, que celle-ci travaille chez un ou plusieurs employeurs, et sous réserve de figurer dans le registre de présence.

3. Le 16 janvier 2004, le Conseil des ministres a décidé de prendre diverses mesures (entre autres fiscales) pour renforcer la position concurrentielle de l'horeca. En même temps, le Conseil des ministres a décidé qu'une concertation aura lieu avec l'horeca sur l'adhésion à un code de conduite fiscal et social ainsi que sur la sécurité alimentaire.

1. Wat zijn de krachtlijnen van het specifieke beleid dat de geachte minister voor de horeca voor ogen staat met betrekking tot zijn bevoegdheidsdomein(en) ?

2. Werden reeds de nodige stappen gezet met betrekking tot het convenant waarvan sprake ?

a) Wie zijn de gesprekspartners voor het afsluiten van dit convenant ?

b) Op welke wijze wordt het overleg met de sector van de horecabedrijven georganiseerd en wordt bij het opstellen van dit convenant de horecabasis daarbij betrokken ?

c) Welke aspecten wil de geachte minister daarin opgenomen zien met betrekking tot zijn bevoegdheden ?

d) Welke concrete maatregelen en hervormingen wil de geachte minister in zijn bevoegdheidsdomein treffen « die een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken » ?

e) In voorkomend geval, wat is de kostprijs daarvan voor de Schatkist ?

f) Welke timing staat de geachte minister voor ogen met betrekking tot dit convenant ? Wanneer moet dit worden gefinaliseerd ?

g) Wanneer kunnen/moeten de maatregelen waartoe de geachte minister zich desgevallend engageert effectief in werking treden ?

**Antwoord :** Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vragen te vinden.

1. In het regeerakkoord wordt inderdaad bepaald dat met de horecasector een convenant zal worden nagestreefd dat een gunstige ontwikkeling van de activiteiten in de horeca moet mogelijk maken. Dit convenant slaat zowel op de arbeids-, de fiscale en sociale voorwaarden, en op de verplichtingen met betrekking tot de voedselveiligheid.

2. Inzake de sociale zekerheid en de tewerkstelling werden tijdens de vorige legislatuur reeds verschillende maatregelen genomen die een belangrijke positieve invloed hebben op de horeca, namelijk :

- de verschillende stelsels van de sociale lastenverlagingen;
- de regeling van studentenarbeid. Vanaf 1 juli 2002 is de regeling voor studenten sterk versoepeld. Een werkgever kan voortaan het gehele jaar door beroep doen op studenten en hen gedurende 23 werkdagen in de maanden juli, augustus en september tewerkstellen. Waar hij vroeger in dit geval volledige sociale zekerheidsbijdragen diende te betalen, geniet hij nu van een vrijstelling van de gewone sociale zekerheidsbijdragen voor de 23 dagen. Dit geeft horeca-uitbaters de mogelijkheid om tijdens piekperiodes ervaren studenten met een voordelig sociaal zekerheidsstarief tewerk te stellen;

— de invoering van de regeling van de superextra's: om de horeca extra zuurstof te geven en tegelijkertijd de werkgevers ertoe aan te zetten zwartwerk in witwerk om te zetten werd de regeling van de superextra's ingevoerd. Zo is het sedert 1 juli 2003 mogelijk om voor deze arbeidskrachten slechts beperkte RSZ-bijdragen (= 5 euro per werknemer) te betalen op een gedeelte van het loon, waardoor deze werknemers zelf ook een hoger nettoloon ontvangen.

Vanaf 2004 komen ook de uitzendkrachten die in de horeca worden tewerkgesteld voor deze maatregel in aanmerking. Een dergelijke gunstige RSZ-regeling geldt tijdens maximaal 45 piekdagen op jaarbasis (25 in 2003) en uitsluitend voor occasionele arbeidskrachten, ongeacht of deze bij één of bij meerdere werkgevers presteren, en mits vermelding in het aanwezigheidsregister.

3. Op 16 januari 2004 heeft de Ministerraad beslist diverse maatregelen (onder andere fiscale) te nemen om de concurrentiepositie van de horeca te versterken. Tegelijkertijd heeft de Ministerraad beslist dat met de horeca overleg wordt gepleegd over het afsluiten van een fiscale en sociale gedragscode, alsook met betrekking tot de voedselveiligheid.

## Ministre de la Défense

### Question n° 3-608 de Mme Lizin du 20 janvier 2004 (Fr.):

**Colonels commissionnés au grade de général de brigade. — Régime linguistique. — Affectation.**

Les colonels commissionnés au grade de général de brigade sont repris parmi les colonels. Pourriez-vous me communiquer:

- Combien de colonels se trouvent-ils dans cette situation?
- Quel est leur régime linguistique?
- Quelle est leur affectation?

— Y a-t-il des généraux de brigade en prestation volontaire d'encadrement? Combien? De quel régime linguistique? Dans quelle fonction?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. Il y a actuellement huit colonels (capitaines de vaisseau) commissionnés au grade de général de brigade (amiral de flottille).

2. Six d'entre eux sont néerlandophones et deux sont francophones.

3. Les titulaires des fonctions qui suivent ont été commissionnés au grade de général de brigade (amiral de flottille):

- attaché de défense à Moscou;
- attaché de défense à Washington;
- commandant de la composante marine et deputy de l'Amiral Benelux;
- représentant militaire belge près du comité militaire de l'Union européenne (Bruxelles);
- Commander du «Headquarters Support Group» du Shape (Mons);
- Commander du Détachement «CAOC2» du HQ Airnorth (Ramstein — République fédérale d'Allemagne);
- Deputy Assistant Director de l'«Operations Division» de l'état-major international militaire de l'OTAN;
- Assistant Chief of Staff «Plans & Policy» du Commandant des forces alliées maritimes Nord de l'OTAN (Northwood — Royaume-Uni).

4. Il n'y a pas de généraux de brigade (amirals de flottille) qui exécutent une prestation volontaire d'encadrement.

### Question n° 3-609 de Mme Lizin du 20 janvier 2004 (Fr.):

**Institut royal supérieur de la Défense (IRSD). — École royale militaire (ERM). — Personnel enseignant militaire. — Connaissance approfondie de la seconde langue nationale.**

L'article 11 de la loi concernant l'usage des langues à l'armée, prévoit que le personnel des écoles doit fournir la preuve qu'il possède la connaissance approfondie de la langue dans laquelle l'enseignement est donné.

Vous dites dans votre rapport sur l'usage des langues à l'armée que l'«on peut admettre que la situation correspond, en fait, à l'esprit de la loi. Il arrive que certains cours soient donnés par des professeurs ou des répétiteurs qui ne possèdent pas encore la connaissance légale prescrite mais connaissent la langue en fait».

Tous les officiers ont la connaissance effective de la seconde langue nationale. Qu'entendez-vous par cette connaissance «de fait»? Quels sont les critères appliqués pour juger de cette connaissance de fait qui serait plus qu'une connaissance effective mais qui n'aurait pas été sanctionnée par l'examen de connaissance approfondie?

Ces formateurs qui ne répondent pas au prescrit légal sont-ils inscrits au cours de connaissance approfondie et sont-ils sensés présenter cet examen dans un avenir proche?

## Minister van Landsverdediging

### Vraag nr. 3-608 van mevrouw Lizin d.d. 20 januari 2004 (Fr.):

**Kolonels aangesteld in de graad van brigadegeneraal. — Taalrol. — Aanwijzing.**

De kolonels aangesteld in de graad van brigadegeneraal worden bij de kolonels opgenomen. Kunt u mij zeggen:

- hoeveel kolonels er in deze situatie verkeren;
- tot welke taalrol zij behoren;
- waarvoor zij zijn aangewezen;
- of er brigadegeneraals zijn die vrijwillige prestaties met het oog op kaderbehoeften verrichten? Hoeveel? Tot welke taalrol behoren zij? Welke functie oefenen zij uit?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Er zijn momenteel acht kolonels (kapiteins-ter-zee) aangesteld in de graad van brigade-generaal (flottielje-admiraal).

2. Zes van hen zijn Nederlandstalig en twee zijn Franstalig.

3. Voor volgende functies werd de titularis aangesteld in de graad van brigade-generaal (flottielje-admiraal):

- defensieattaché te Moskou;
- defensieattaché te Washington;
- commandant van de marinecomponent en deputy van de Admiraal Benelux;
- Belgische militaire vertegenwoordiger bij het militair comité van de Europese Unie (Brussel);
- Commander van de «Headquarters Support Group» van de Shape (Bergen);
- Commander van het «CAOC2» Detachement HQ Airnorth (Ramstein — Bondsrepubliek Duitsland);
- Deputy Assistant Director de «Operations Division» van de internationale militaire staf van de NAVO;
- Assistant Chief of Staff «Plans & Policy» van de Commandant van de geallieerde zeestrijdkrachten Noord (Comnavnorth) van de NAVO (Northwood — Verenigd Koninkrijk).

4. Er zijn geen brigade-generaals (flottielje-admiraals) die een vrijwillige encadringsprestatie uitvoeren.

### Vraag nr. 3-609 van mevrouw Lizin d.d. 20 januari 2004 (Fr.):

**Koninklijk Hoger Instituut voor Defensie (KHID). — Koninklijke Militaire School (KMS). — Militair onderwijzend personeel. — Grondige kennis van de tweede landstaal.**

Artikel 11 van de wet betreffende het gebruik der talen in het leger bepaalt dat de leden van het onderwijzend personeel moeten kunnen bewijzen dat ze de taal waarin het onderwijs wordt gegeven, grondig beheersen.

In uw verslag over het gebruik van de talen in het leger zegt u dat de feitelijke situatie overeenstemt met de ratio legis. Soms worden cursussen gegeven door professoren of repetitoren die niet de wettelijke vereiste kennis van de taal bezitten maar ze in feite wel kennen.

Alle officieren hebben een effectieve kennis van de tweede landstaal. Wat bedoelt u met «feitelijke kennis»? Met welke criteria meet u die feitelijke kennis, die meer is dan effectieve kennis maar die niet bewezen wordt via het examen inzake de grondige kennis?

Zijn de leden van het onderwijzend personeel die niet aan de wettelijke vereisten voldoen, dan ingeschreven voor een cursus die leidt tot grondige kennis? Moeten zij dat examen eerlang afleggen?



Si je me reporte au tableau en annexe T1, je constate que plus de 35 % dans les deux régimes linguistiques sont dans cette situation. Ne trouvez-vous pas qu'il s'agit d'une proportion trop importante? Quelles mesures comptez-vous prendre pour améliorer sensiblement cette situation?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

La notion connaissance «de fait», reprise dans le rapport cité, signifie que les officiers concernés ont une connaissance de la seconde langue nationale qui leur permet de donner des cours de manière suffisamment claire dans les deux langues nationales.

Comme indiqué dans mon rapport, cette situation répond à mon sens à l'esprit de la loi, même si le niveau de cette connaissance n'a pas encore été formellement attesté.

Par souci du respect strict de la loi, les officiers concernés sont invités à obtenir dans les meilleurs délais le brevet de la connaissance approfondie de la deuxième langue nationale, de sorte à pouvoir arriver à terme à une population d'enseignants répondant parfaitement à la connaissance linguistique légalement prescrite.

À ma connaissance, cette situation n'a à ce jour donné lieu à aucune réclamation.

#### Question n° 3-610 Mme Lizin du 20 janvier 2004 (Fr.):

**Examens de langue pour l'accession au grade de major. — Disproportion de réussite des néerlandophones et des francophones.**

On constate une disproportion importante de réussite aux examens de langue des candidats majors du cadre actif. Alors que 43 % des francophones échouent à l'examen de néerlandais seuls 16 % des néerlandophones échouent à l'examen de français.

L'honorable ministre possède-t-il une explication à cette distorsion? D'autre part, ne craint-on pas, qu'à terme l'examen de langue pour les francophones ne devienne le critère prédominant pour l'accession à la catégorie des officiers supérieurs?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

Les pourcentages cités par l'honorable membre contiennent également un certain nombre de candidats qui avaient encore une deuxième session et des candidats qui ont renoncé à leur candidature. Les trois dernières années, en moyenne 6,7 % des candidats francophones ont échoué définitivement pour l'examen sur la connaissance effective de la langue de l'autre régime linguistique, contre 1 % des candidats néerlandophones.

Bien qu'il y ait donc une différence entre les deux groupes de candidats, ceci n'est pas un critère prépondérant pour l'accession au grade de major, vu les faibles pourcentages de candidats ayant échoués.

Il y a donc effectivement une différence entre les deux groupes linguistiques. Toutefois, il faut noter son effectivité marginale (93 % de réussite chez les francophones et 99 % chez les néerlandophones). Le pourcentage d'échec apparaît clairement comme très faible.

## MinistredelaCoopérationaudéveloppement

#### Question n° 3-150 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

**Départements. — Recours à une assistance juridique.**

J'aimerais obtenir, concernant les départements qui relèvent de votre compétence, une réponse aux questions suivantes relative-

Aan de hand van de tabel in bijlage T1, stel ik vast dat 35 % van de leden van beide taalstelsels zich in die situatie bevinden. Vindt u dat niet teveel? Welke maatregelen gaat u nemen om de situatie aanzienlijk te verbeteren?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

De term «feitelijke kennis», hernomen in het geciteerde verslag, betekent dat de betrokken officieren een kennis hebben van de tweede landstaal die hun toelaat op voldoende duidelijke wijze onderricht te verstrekken in beide landstalen.

Zoals aangegeven in mijn verslag beantwoordt deze situatie volgens mij aan de geest van de wet, zelfs indien het niveau van deze kennis nog niet formeel werd bevestigd.

Uit bezorgdheid voor een strikte toepassing van de wet wordt er bij de betrokken officieren op aangedrongen dat zij zo spoedig mogelijk het brevet van de grondige kennis van de tweede landstaal zouden behalen, teneinde op termijn over een populatie van onderwijzend personeel te kunnen beschikken die perfect voldoet aan de wettelijk voorgeschreven taalkennis.

Deze situatie heeft, naar mijn weten, tot op heden nooit geleid tot enige klacht.

#### Vraag nr. 3-610 van mevrouw Lizin van 20 januari 2004 (Fr.):

**Taalexamens om op te klimmen tot de graad van majoor. — Ongelijke slaagpercentages van Nederlandstaligen en Franstaligen.**

De taalexamens van de kandidaat-majours van het actief kader leveren zeer ongelijke slaagpercentages op. 43 % van de Franstaligen slagen niet voor het examen Nederlands, terwijl slechts 16 % van de Nederlandstaligen zakken voor het examen Frans.

Hoe verklaart de geachte minister die discrepantie? Vreest hij niet dat het taalexamen op lange termijn voor de Franstaligen het doorslaggevende criterium zal worden om al dan niet op te klimmen tot de categorie van de hogere officieren?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

De door het geachte lid aangehaalde percentages bevatten ook een zeker aantal kandidaten die nog een herkansing hadden en de kandidaten die verzaakt hebben aan hun kandidatuur. De laatste drie jaren mislukten gemiddeld 6,7 % Franstalige kandidaten definitief voor het examen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel tegen 1 % Nederlandstalige kandidaten.

Hoewel er dus een verschil bestaat tussen beide groepen van kandidaten, is dit, gezien de beperkte percentages van mislukte kandidaten, geen overwegend criterium voor de toegang tot de graad van majoor.

Er is dus inderdaad een verschil tussen de twee taalgroepen. Nochtans dient te worden onthouden dat het effect marginaal is (93,3 % geslaagden bij de Franstaligen en 99 % bij de Nederlandstaligen). Het misluktingspercentage is dus bijzonder klein.

## Minister van Ontwikkelingssamenwerking

#### Vraag nr. 3-150 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

**Departementen. — Beroep op juridische bijstand.**

Kan u mij voor de departementen die onder uw bevoegdheid vallen met betrekking tot de juridische bijstand waarop een

ment à l'assistance juridique à laquelle ils auraient eu recours depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1999:

1. a) À quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes a-t-il été fait appel, où sont-ils établis et, le cas échéant, à quel barreau sont-ils inscrits ?

b) Avec quels avocats ou cabinets d'avocats et juristes y a-t-il une relation permanente et, le cas échéant, quand ce contrat a-t-il été conclu ?

2. a) Quelle procédure d'adjudication/de sélection a-t-on suivie pour la désignation de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes et pourquoi a-t-on opté pour ce mode d'adjudication spécifique ?

b) A-t-on tenu compte du principe de la concurrence et, dans la négative, pourquoi pas ?

c) Les dispositions de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics ont-elles été appliquées et, dans la négative, pourquoi pas ?

3. Quels ont été les critères décisifs pour sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

4. Combien de missions ont-elles confiées à chacun de ces avocats ou cabinets d'avocats et juristes ?

5. Quelle était la nature de ces missions ?

6. Combien de ces affaires ont-elles été, le cas échéant, gagnées ou perdues ?

7. Quel a été le coût total de cette (ces) mission(s) par avocat ou cabinet d'avocats et juriste ?

8. À quel poste du budget ces dépenses figurent-elles ?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse donnée par le ministre des Affaires étrangères. Cette réponse était publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses* n° 3-3 du 4 novembre 2003, p. 219.

#### Question n° 3-165 de M. Vanhecke du 27 août 2003 (N.):

**Législation. — Préparation. — Recours à des cabinets d'avocats.**

1. A-t-on fait appel, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1999, pour des matières qui relèvent de vos compétences, à des avocats ou des cabinets d'avocats pour qu'ils apportent une assistance juridique lors de la préparation d'une législation ?

2. Dans l'affirmative:

a) De quelle législation s'agit-il ?

b) Quand cette mission (ou ces missions) a-t-elle (ont-elles) commencé et quand s'est-elle (se sont-elles) terminée(s) ?

c) Quelle assistance a-t-on accordée jusqu'à ce jour ?

d) De quels avocats ou cabinets d'avocats s'agissait-il ?

e) Quels étaient les critères qui ont permis de sélectionner ces avocats ou cabinets d'avocats ?

f) Quelle procédure a-t-on suivie à cet effet ?

g) Quel a été le coût total de ces missions ?

h) À quel poste du budget ces dépenses ont-elles été inscrites ?

i) Pourquoi n'a-t-on pas pu faire appel à l'administration pour la préparation de cette législation ?

**Réponse:** Je renvoie à la réponse de la DGCD à la question parlementaire n° 36 de M. Jef Valkeniers du 22 décembre 2000.

Depuis lors il n'y a plus eu de dépenses de la DGCD qui peuvent être relatées à des « paiements à des (bureaux d')avocats pour aide judiciaire à la préparation de lois ».

beroeep werd gedaan een antwoord geven op de volgende vragen, en dit met ingang van 1 juli 1999:

1. a) Op welke advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden werd een beroep gedaan, waar zijn zij gevestigd en in voorkomend geval aan welke balie zijn zij ingeschreven ?

b) Met welke van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden wordt er met een abonnement gewerkt en wanneer werd deze overeenkomst gesloten ?

2. a) Welke gunningswijze/selectieprocedure werd bij de aanduiding van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden gevolgd en waarom werd beroep gedaan op deze specifieke gunningswijze ?

b) Werd daarbij een beroep gedaan op het principe van de mededinging, en zo neen, waarom niet ?

c) Werden daarbij de bepalingen van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten toegepast, en zo neen, waarom niet ?

3. Welke waren de doorslaggevende criteria om deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden te selecteren ?

4. Hoeveel opdrachten werden aan elk van deze advocaten(kantoren) en rechtsgeleerden toevertrouwd ?

5. Wat was de aard van deze opdrachten ?

6. Hoeveel van deze toevertrouwde opdrachten werden, in voorkomend geval, gewonnen en verloren ?

7. Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) per advocaten(kantoor) en rechtsgeleerde ?

8. Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

**Antwoord:** In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat gegeven werd door de minister van Buitenlandse Zaken. Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* nr. 3-3 van 4 november 2003, blz. 219.

#### Vraag nr. 3-165 van de heer Vanhecke d.d. 27 augustus 2003 (N.):

**Wetgeving. — Voorbereiding. — Beroep op advocaten-kantoren.**

1. Werd er voor de materies die tot uw bevoegdheid behoren sinds 1 januari 1999 een beroep gedaan op advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving ?

2. Zo ja:

a) Over welke wetgeving gaat het ?

b) Wanneer ging(en) deze opdracht(en) in en wanneer liep(en) lopen zij af ?

c) Welke bijstand werd er tot op heden verleend ?

d) Welke advocaten(kantoren) betreft het ?

e) Wat waren de criteria om deze advocaten(kantoren) te selecteren ?

f) Welke procedure werd daartoe gevolgd ?

g) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) ?

h) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

i) Waarom kon er voor de voorbereiding van deze wetgeving geen beroep op de administratie worden gedaan ?

**Antwoord:** Ik verwijs naar het antwoord van DGOS op de parlementaire vraag nr. 36 van de heer Jef Valkeniers van 22 december 2000.

Sindsdien zijn er geen DGOS-uitgaven geweest die te relateren zijn aan « betalingen aan advocaten(kantoren) om juridische bijstand te verlenen bij de voorbereiding van wetgeving ».

## Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

### Affaires sociales

**Question n° 3-370 de Mme Van de Castele du 17 octobre 2003 (N.):**

***Pilule contraceptive. — Remboursement.***

Un arrêté royal pris sous la précédente législature permet de prolonger la durée de validité d'une prescription pour la pilule contraceptive.

Cette durée peut être prolongée à trois reprises, de manière que la femme ne doive se faire examiner qu'une fois par an par son médecin de famille ou par son gynécologue.

Cette mesure est toutefois source de confusion. Pour la délivrance de la deuxième, de la troisième et de la quatrième boîte de pilules anticonceptionnelles, rien n'est prévu dans le régime de remboursement. Aucun remboursement n'est donc possible.

L'honorable ministre envisage-t-il d'adapter le régime de remboursement ?

Que faut-il entendre par la phrase «... une attention prioritaire sera réservée (...) à l'élargissement des prestations de soins remboursées (par exemple de la pilule contraceptive pour les jeunes)» qui figure dans l'accord de gouvernement ?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, je peux vous dire ce qui suit.

1. Ce dossier a été traité par mon prédécesseur, Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales, qui a décidé de ne pas modifier les dispositions en la matière. Mais le problème peut éventuellement être abordé dans le cadre des dialogues santé.

2. Parce que la majorité des producteurs ne demandent pas que les moyens contraceptifs fassent l'objet d'un remboursement, j'ai voulu prendre une mesure particulière pour le groupe cible des jeunes.

L'objectif est qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril 2004, toute jeune femme jusqu'à l'âge de 20 ans bénéficiera chez le pharmacien d'une réduction de 3 euros par mois pour le contraceptif prescrit, quel que soit le moyen de contraception qu'elle choisit.

**Question n° 3-578 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.):**

***Incontinence. — INAMI. — Intervention.***

Les personnes souffrant d'incontinence reçoivent de l'INAMI une intervention de 377,53 euros par an.

Cette intervention n'est pas accordée à la personne âgée séjournant dans une MR ou une MRS, où le coût du matériel est inclus dans le prix de journée ou facturé individuellement.

Dans les deux cas, la personne âgée paie pour quelque chose pour laquelle une autre personne âgée, souffrant de la même affection mais habitant chez elle, reçoit une intervention.

1. Ne s'agit-il pas ici d'une forme de discrimination ?
2. Quel est le nombre de patients bénéficiant de cette intervention de l'INAMI et pour quels montants ?
3. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu de l'évolution des dépenses au cours des cinq dernières années ?

**Réponse:** En réponse aux questions de l'honorable membre, je peux communiquer ce qui suit.

La raison pour laquelle le forfait pour incontinence accordé aux malades chroniques ne s'applique pas aux personnes âgées

## Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

### Sociale Zaken

**Vraag nr. 3-370 van mevrouw Van de Castele d.d. 17 oktober 2003 (N.):**

***Anticonceptiepil. — Terugbetaling.***

De voorbije legislatuur werd een koninklijk besluit uitgevaardigd dat de verlenging van een anticonceptiepilvoorschrift mogelijk maakt.

Een voorschrift mag tot driemaal hernieuwd worden zodat de vrouw slechts één keer per jaar bij de huisarts of de gynaecoloog op onderzoek dient te gaan.

Deze maatregel zorgt evenwel voor verwarring. Voor de herhaalde uitvoering van het voorschrift (dus voor de aflevering van het tweede, derde en vierde doosje van de anticonceptiepil) is er namelijk geen terugbetaling mogelijk vermits dat niet in de terugbetalingsregeling is voorzien.

Zal de geachte minister een aanpassing van de terugbetalingsregeling voorzien ?

Wat moet verstaan worden onder de passage in het regeerakkoord: «... prioritaire aandacht zal uitgaan naar ... het uitbreiden van het pakket terugbetaalde zorgen (bijvoorbeeld de pil voor jongeren)» ?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid kan ik u het volgende meedelen.

1. Dit dossier werd reeds afgehandeld door mijn voorganger, Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken, die beslist heeft de bestaande bepalingen terzake niet te wijzigen. De problematiek kan eventueel besproken worden in het kader van de gezondheidsdialogen.

2. Omdat de meeste producenten hun voorbehoedsmiddelen of contraceptiva niet in het stelsel van terugbetaling wensen te plaatsen, heb ik speciaal voor de jongere doelgroep een maatregel willen treffen.

Het doel is dat vanaf 1 april 2004 iedere jonge vrouw, tot de leeftijd van 20 jaar, haar voorgeschreven contraceptiva bij de apotheker 3 euro per maand goedkoper zal krijgen, ongeacht het voorbehoedsmiddel dat ze kiest.

**Vraag nr. 3-578 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.):**

***Incontinentie. — RIZIV. — Tussenkost.***

Mensen met incontinentieproblemen ontvangen van het RIZIV een tussenkost van 377,53 euro per jaar.

Deze tussenkost wordt niet toegekend aan een bejaarde die opgenomen is in een ROB of RVT. Daar wordt de kost voor het materiaal doorgerekend in de dagprijs of wordt het individueel aangerekend.

In beide gevallen betaalt de bejaarde voor iets waarvoor zijn lotgenoten, die thuis blijven, een financiële tegemoetkoming ontvangen.

1. Kunnen we hier niet spreken van een zekere discriminatie ?
2. Voor hoeveel patiënten betaalt het RIZIV een tussenkost en voor welke bedragen ?
3. Kan de geachte minister een overzicht geven van de evolutie van die uitgaven de voorbije vijf jaar ?

**Antwoord:** Naar aanleiding van de vragen van het geachte lid kan ik het volgende meedelen.

De reden waarom het incontinentieforfait chronisch zieken niet van toepassing is voor bejaarden die zijn opgenomen in een ROB

hébergées dans une MRPA ou MRS est imputable aux décisions prises en fonction des possibilités budgétaires lors de la rédaction de l'arrêté royal du 2 juin 1998 déterminant l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour le matériel d'incontinence. Il s'agit d'un soutien délibéré pour les dépenses à charge des patients à domicile.

Les réponses aux questions deux et trois sont fournies par le tableau suivant:

Forfait pour incontinence		
Année	Dépenses (en euros)	Nombre de cas (patients)
2002 . . . . .	11 105 493,12	28 641
2001 . . . . .	11 572 976,20	30 899
2000 . . . . .	6 700 015,77	26 312
1999 . . . . .	7 125 602,59	28 427
1998 . . . . .	5 105 615,03	20 601

### Santé publique

#### Question n° 3-367 de Mme Van de Castele du 17 octobre 2003 (N.):

##### *Antibiotiques. — Production à usage vétérinaire.*

1. Combien de firmes productrices de médicaments et d'additifs alimentaires à usage vétérinaire la Belgique compte-t-elle ?
2. Quelle est leur production annuelle ?
3. À quels contrôles ces firmes sont-elles soumises ?
4. Combien y a-t-il d'antibiotiques exportés ou importés ?

**Réponse:** 1. Dans le cadre de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication et la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, la fabrication, la détention, le commerce et la distribution en gros ainsi que l'importation et l'exportation des médicaments est soumis à autorisation, qu'il s'agisse de médicaments à usage humain ou à usage vétérinaire.

La Belgique compte 607 détenteurs d'autorisation dont 110 fabricants de médicaments. Parmi ces 110 fabricants, 14 fabriquent des médicaments à usage vétérinaire. L'autorisation de fabriquer des médicaments comprend également l'autorisation d'exercer le commerce de gros. À côté de cela, des importateurs, des distributeurs et des grossistes-répartiteurs peuvent également distribuer en Belgique des médicaments à usage humain et à usage vétérinaire.

Pour être complet, il faut également mentionner qu'à côté des médicaments destinés à l'usage vétérinaire, des prémélanges médicamenteux sont également autorisés en vue de fabriquer des aliments médicamenteux. Les détenteurs d'autorisation de fabriquer, importer, exporter et/ou distribuer des prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux tiennent des registres comme dans le cas des médicaments classiques. La Belgique compte 17 détenteurs d'autorisation dans le cadre de l'arrêté royal du 30 mars 1995 relatif aux prémélanges médicamenteux et aliments médicamenteux pour animaux parmi lesquels 5 sont fabricants de prémélanges médicamenteux et 6 sont fabricants d'aliments médicamenteux destinés à l'exportation.

Concernant l'utilisation d'additifs destinés à l'alimentation des animaux, je voudrais mettre en évidence que ceux-ci ne sont jamais destinés à des utilisations vétérinaires. Il est en effet interdit d'utiliser dans l'alimentation des animaux des produits qui ont des effets thérapeutiques ou profylactiques, à l'exception des cocci-diostatiques et des aliments médicamenteux.

Les additifs sont utilisés dans l'alimentation animale afin de satisfaire les besoins nutritionnels (par exemple les vitamines, les oligo-éléments), d'avoir un effet positif sur les caractéristiques des aliments pour animaux (par exemple les agents conservateurs, les

of RVT, is te wijten aan beslissingen die genomen werden in functie van de budgettaire mogelijkheden bij het opstellen van het koninklijk besluit van 2 juni 1998 tot vaststelling van de tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor het incontinentiemateriaal. Het is een bewuste ondersteuning in de kosten voor patiënten die thuis verblijven.

Het antwoord op de vragen twee en drie vindt u terug in volgende tabel:

Incontinentieforfait		
Jaar	Uitgaven (in euro)	Aantal gevallen (patiënten)
2002 . . . . .	11 105 493,12	28 641
2001 . . . . .	11 572 976,20	30 899
2000 . . . . .	6 700 015,77	26 312
1999 . . . . .	7 125 602,59	28 427
1998 . . . . .	5 105 615,03	20 601

### Volksgesondheid

#### Vraag nr. 3-367 van mevrouw Van de Castele d.d. 17 oktober 2003 (N.):

##### *Antibiotica. — Productie voor diergeneeskundig gebruik.*

1. Hoeveel producenten van geneesmiddelen en voedseladditieven voor diergeneeskundig gebruik telt België ?
2. Wat is hun jaarlijkse productie ?
3. Welke controles gebeuren er op deze bedrijven ?
4. Hoeveel antibiotica worden geëxporteerd of geïmporteerd ?

**Antwoord:** 1. De fabricage, het houden, de handel en distributie in het groot, alsook de in- en uitvoer van geneesmiddelen, zowel geneesmiddelen voor menselijk gebruik als voor diergeneeskundig gebruik, zijn onderworpen aan het verkrijgen van een vergunning in het kader van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen.

België telt 607 vergunningshouders waarvan 110 fabrikanten van geneesmiddelen. Van deze 110 fabrikanten fabriceren er 14 geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik. De vergunning om geneesmiddelen te fabriceren behelst tevens vergunning voor de handel in het groot. Daarnaast mogen ook invoerders, distributeurs en groothandelaar-verdelers geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik in België verdelen.

Er dient volledigheidshalve vermeld te worden dat naast de geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik er ook nog gemedicineerde voormengsels vergund worden die gebruikt kunnen worden voor de fabricage van gemedicineerde voeders. De houders van een vergunning voor de fabricage, invoer, uitvoer en/of verdeling van de gemedicineerde voormengsels en van de gemedicineerde voeders houden register zoals voor de klassieke geneesmiddelen. België telt 17 houders van een vergunning in het kader van het koninklijk besluit van 30 maart 1995 betreffende gemedicineerde voormengsels en diervoeders, waarvan er 5 fabrikanten zijn van gemedicineerde voormengsels en 6 fabrikanten van gemedicineerde diervoeders bestemd voor uitvoer.

Aangaande het gebruik van additieven bestemd voor dierlijke voeding wens ik te benadrukken dat deze nooit voor diergeneeskundig gebruik bestemd zijn. Het is immers verboden om in de dierenvoeding producten te gebruiken die therapeutische of profylactische werking hebben, met uitzondering van de cocci-diostatica en gemedicineerde voeders.

Additieven worden in de veevoeding gebruikt om te voldoen aan de voedingsbehoeften van dieren (onder andere vitamines, sporenelementen), de eigenschappen van het diervoeder gunstig te beïnvloeden (onder andere conserveermiddelen, bindmiddelen,

agents liants, les régulateurs d'acidité,...), d'avoir un effet positif sur la production, le rendement ou le bien-être des animaux (par exemple les enzymes, micro-organismes, antibiotiques utilisés comme facteurs de croissance,...) ou d'avoir un effet coccidiostatique (pour la prévention de la coccidiose chez les volailles).

La législation concernant le commerce et l'utilisation des additifs est totalement établie au niveau européen (directive 70/524/CEE).

Dès lors, je suppose qu'avec la mention «additifs pour usage vétérinaire» vous visez ces additifs qui sont actuellement utilisés en élevage de bétail comme facteur de croissance antimicrobien (antibiotique) et coccidiostatique.

Dans ce contexte, je voudrais faire référence à un nouveau règlement relatif à l'utilisation des additifs dans l'alimentation animale qui a été publié au *Journal officiel de l'Union européenne* le 18 octobre 2003. Ce règlement prévoit que l'utilisation des antibiotiques en tant que facteur de croissance dans l'alimentation des animaux sera interdit à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2006. Pour le moment, encore 4 substances actives sont autorisées comme facteur de croissance dans l'UE. Les dernières années, l'utilisation de ces substances dans l'élevage de bétail a été fortement réduite et on utilise des alternatives comme enzymes ou micro-organismes.

En ce qui concerne l'utilisation des coccidiostatiques chez les volailles, le même règlement prévoit que le statut (additif ou médicament vétérinaire) dans ces produits doit être reconsidéré avant la fin de l'année 2012. Ceci sur base d'un rapport concernant l'utilisation de ces substances et les alternatives éventuellement disponibles pour celles-ci que la Commission européenne doit présenter au Parlement européen et au Conseil avant le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

En Belgique, pour le moment 3 fabricants sont agréés pour la fabrication des additifs (pour l'alimentation animale) appartenant aux catégories des antibiotiques, coccidiostatiques et autres produits similaires.

2. La production annuelle des médicaments à usage vétérinaire n'est pas connue de l'administration centrale mais le détenteur d'autorisation doit cependant tenir ces informations à la disposition des instances de contrôle compétentes et ce durant au moins cinq ans.

Ceci vaut également pour les prémélanges médicamenteux et les aliments médicamenteux. En outre, le directeur général Médicaments peut demander aux détenteurs d'autorisation de lui communiquer les quantités qui ont été livrées, et ce par médicament et par officine (article 20, 11°, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 modifié par l'arrêté royal du 2 juillet 2003).

En ce qui concerne les antibiotiques et coccidiostatiques utilisés comme additifs et produits en Belgique, des chiffres de production concrets ne sont pas connus. La législation nationale et européenne concernant les aliments pour animaux ne prévoit pas actuellement de base juridique qui oblige les fabricants d'additifs de communiquer ou de mettre à la disposition des autorités compétentes leurs chiffres de production annuels.

La législation prévoit que ces fabricants doivent conserver par écrit ces données (nature et quantité des additifs produits, les dates de fabrication, le numéro de lot) dans un but de traçabilité de leur produit.

3. Avant qu'une autorisation de fabriquer, détenir, commercialiser et distribuer en gros, importer et/ou exporter des médicaments ne soit octroyée par le DG Médicaments conformément à l'arrêté royal du 6 juin 1960, un inspecteur du DG Médicaments réalise une inspection chez le demandeur d'autorisation.

En outre, la législation prévoit que tous les détenteurs d'autorisation sont régulièrement inspectés par les services de la DG Médicaments: les fabricants au moins une fois tous les 2 ans et les autres détenteurs d'autorisation au moins une fois tous les 3 ans.

Avant de délivrer l'agrément pour la fabrication des additifs (pour l'alimentation des animaux) appartenant aux catégories des antibiotiques et coccidiostatiques, une inspection approfondie est effectuée afin de vérifier le respect des conditions comme demandé

zurtegraadregelaars,...), de dierlijke productie, prestaties of welzijn gunstig te beïnvloeden (onder andere enzymen, micro-organismen, antibiotica gebruikt als groeibevorderaar,...) of om een coccidiostatische werking uit te oefenen (ter preventie van coccidiose bij pluimvee).

De wetgeving aangaande de handel en het gebruik van additieven is volledig op Europees niveau vastgesteld (richtlijn 70/524/EEG).

Ik verderstel dan ook dat u met «voeseladditieven voor diergeneeskundig gebruik» die additieven bedoelt die momenteel als antimicrobiële groeibevorderaar (antibioticum) en als coccidiostaticum worden gebruikt in de veehouderij.

In deze context wens ik te verwijzen naar een nieuwe EU-verordening aangaande het gebruik van additieven in diervoeders die op 18 oktober 2003 werd gepubliceerd in het *Publicatieblad van de Europese Unie*. Deze verordening stelt dat het gebruik van antibiotica als antimicrobiële groeibevorderaar in de diervoeding met ingang van 1 januari 2006 volledig verboden zal zijn. Op dit ogenblik zijn in de EU nog 4 actieve stoffen toegelaten als antimicrobiële groeibevorderaar. De laatste jaren is het gebruik ervan in de veehouderij reeds sterk afgenomen en gebruikt men alternatieven zoals enzymen of micro-organismen.

Aangaande het gebruik van de coccidiostatica bij pluimvee stelt diezelfde verordening dat het statuut (additief of diergeneesmiddel) van deze producten tegen uiterlijk eind 2012 moet herzien worden. Dit op basis van een verslag over het gebruik van deze stoffen en eventuele beschikbare alternatieven dat de Europese Commissie tegen 1 januari 2008 aan het Europees Parlement en de Raad moet overmaken.

In België zijn er momenteel 3 erkende fabrikanten van (voeder)additieven behorende tot de categorieën van antibiotica, coccidiostatica en andere gelijkaardige stoffen.

2. De jaarlijkse productie van geneesmiddelen is bij de centrale administratie niet gekend doch moet door de vergunninghouder gedurende vijf jaar ter beschikking gehouden worden van de bevoegde controlerende instanties. Dit geldt tevens voor de gemeedeneerde voormengsels en gemedicineerde voeders.

Daarenboven kan het directoraat-generaal Geneesmiddelen aan de vergunninghouder vragen de hoeveelheden mee te delen die per geneesmiddel en per officina werden geleverd (artikel 20, 11°, van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 gewijzigd door het koninklijk besluit van 2 juli 2003).

Wat betreft de antibiotica en coccidiostatica die als additief worden gebruikt en in België worden geproduceerd zijn er geen concrete productiecijfers gekend. De nationale en Europese wetgeving aangaande diervoeders voorziet momenteel geen wettelijke basis die fabrikanten verplicht hun jaarlijkse productiecijfers mee te delen of ter beschikking te stellen van de bevoegde autoriteiten.

Wel voorziet de wetgeving dat deze fabrikanten deze gegevens (aard en hoeveelheid van geproduceerde additieven, productie-data, lotnummers) schriftelijk dienen te bewaren met het oog op de traceerbaarheid van hun product.

3. Alvorens een vergunning voor de fabricage, het houden, de handel en distributie in het groot, de invoer en/of de uitvoer van geneesmiddelen afgeleverd wordt door het DG Geneesmiddelen in het kader van het koninklijk besluit van 6 juni 1960, stelt een inspecteur van het DG Geneesmiddelen een onderzoek in bij de vergunningsaanvrager.

Daarnaast voorziet de wetgeving dat alle vergunninghouders regelmatig geïnspecteerd worden door de inspectiediensten van het DG Geneesmiddelen: alle fabrikanten van geneesmiddelen tenminste éénmaal om de 2 jaar en de andere vergunninghouders ten minste éénmaal om de 3 jaar.

Alvorens de erkenning voor het fabriceren van additieven behorende tot de categorieën van antibiotica en coccidiostatica af te leveren, wordt een grondige inspectie uitgevoerd teneinde na te gaan of er voldaan wordt aan de voorwaarden zoals beschreven in

dans la directive 95/69/CE, transposée dans l'arrêté royal du 30 octobre 1998 concernant l'agrément et l'enregistrement des fabricants et intermédiaires et l'autorisation des opérateurs et négociants dans le secteur de l'alimentation des animaux.

Dans le planning des contrôles de 2004, il est prévu que chaque firme fera l'objet d'au moins une inspection pour vérifier le respect des conditions de l'agrément.

Les flux entrant et sortant des produits sont tenus dans un registre. Lors d'une visite à la firme, ce registre est contrôlé.

D'autre part, des prélèvements et des contrôles des étiquettes et des emballages sont effectués afin de vérifier les exigences de la réglementation (directive 70/524/CEE, arrêté royal du 8 février 1999 et arrêté ministériel du 12 février 1999 relatif au commerce et à l'utilisation des produits destinés à l'alimentation des animaux).

4. Les chiffres ne sont pas repris dans une banque de données centralisée et ne sont donc pas directement disponibles.

Les titulaires d'autorisation doivent tenir à disposition des services d'inspection compétents un registre des médicaments exportés et importés.

Concernant l'importation et l'exportation des antibiotiques (facteurs de croissance antimicrobiens) et coccidiostatiques en Belgique, des chiffres officiels ne sont pas connus. En effet, cela concerne une législation complètement harmonisée et le commerce et l'utilisation de ces produits dans l'UE est donc libre.

De plus, la nomenclature UE concernant les données douanières ne prévoit pas ces produits dans une mention spécifique.

#### Question n° 3-422 de M. Vandenhove du 7 novembre 2003 (N.):

##### *Expérimentations médicales et/ou cosmétiques. — Utilisation d'animaux.*

En 2002, quelque 655 217 animaux ont été utilisés en Belgique pour des expérimentations médicales et/ou cosmétiques. Cela représente un accroissement de 6% par rapport à 2001. Pour la première fois, le nombre des expériences pratiquées sur des animaux vivants est également en augmentation.

Entre 1996 et 2001, on avait pu constater une réduction de moitié du nombre d'animaux utilisés à des fins expérimentales. Depuis l'année dernière, l'utilisation d'animaux d'expérience est à nouveau en nette augmentation.

Je crains, comme l'organisation de défense des droits des animaux GAIA, que, si aucune mesure politique n'est prise, l'utilisation d'animaux à des fins expérimentales, en particulier à des fins cosmétiques, ne continue de croître de manière exponentielle.

J'aimerais donc que l'honorable ministre m'indique quelles mesures il envisage de prendre pour réprimer l'usage inutile et injustifié d'animaux à des fins expérimentales.

**Réponse:** En 2002, la Belgique comptait 391 laboratoires agréés pour pratiquer des expériences sur des animaux; 85% de ceux-ci font partie des établissements universitaires. Au total, 695 091 animaux ont été utilisés dans des expériences, ce qui représente en effet une augmentation de 6% par rapport à l'année précédente (655 217). Pratiquement 91% des animaux sont des rongeurs spécifiquement élevés pour les expériences comme les rats, souris et en moindre quantité, des lapins.

Je voudrais d'abord attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que les expériences pour des produits cosmétiques ne sont plus pratiquées en Belgique depuis 1999.

L'important est d'examiner si des causes structurelles sont à la base de cette augmentation de l'utilisation d'animaux d'expérience. Je voudrais préciser quelques points:

— Pratiquement 3/4 des laboratoires sont impliqués dans des expériences de recherche fondamentale. Les recherches relatives au cancer, à la maladie d'Alzheimer, la maladie de Parkinson et aux problèmes cardiaques sont particulièrement importantes.

richtlijn 95/69/EG, omgezet in het koninklijk besluit van 30 oktober 1998 betreffende de erkenning en de registratie van fabrikanten en tussenpersonen en de toelating van operatoren en handelaars in de sector dierenvoeding.

In de planning van de controles van 2004 is voorzien dat elk bedrijf jaarlijks (ten minste) 1 inspectiebezoek krijgt ter verificatie of de voorwaarden voor de erkenning nog steeds nageleefd worden.

De inkomende en uitgaande bewegingen van de producten worden in een register bijgehouden. Deze registers worden onderworpen aan een controle bij een bezoek aan de firma.

Daarnaast worden er monsternemingen uitgevoerd, alsook verificaties of de etiketten en verpakkingen van de producten voldoen aan de in de reglementering opgelegde eisen (richtlijn 70/524/EEG, koninklijk besluit van 8 februari 1999 en ministerieel besluit van 12 februari 1999 betreffende de handel en het gebruik van producten die bestemd zijn voor het voederen van dieren).

4. De cijfers zijn niet in een centrale gegevensbank opgenomen en dus niet rechtstreeks beschikbaar.

De vergunninghouders dienen evenwel een register van geïmporteerde en geëxporteerde geneesmiddelen ter beschikking te houden van de bevoegde inspectiediensten.

Aangaande de in- en uitvoer van antibiotica (antimicrobiële groeibevorderaars) en coccidiostatica in België zijn geen officiële cijfers gekend. Het betreft hier immers een volledig geharmoniseerde wetgeving en de handel en het gebruik van deze producten in de EU is dan ook vrij.

Ook voorziet de EU-nomenclatuur inzake douanegegevens niet in een specifieke opgave van deze producten.

#### Vraag nr. 3-422 van de heer Vandenhove d.d. 7 november 2003 (N.):

##### *Medische en/of cosmetische proeven. — Gebruik van dieren.*

In 2002 werden in België 655 217 dieren gebruikt voor medische en/of cosmetische proeven. Dit is een stijging met 6% ten opzichte van 2001. Voor het eerst stijgt echter ook het aantal proeven op levende dieren.

Van 1996 tot 2001 kon een halvering worden vastgesteld van het aantal dieren dat wordt gebruikt voor experimentele doeleinden. Het laatste jaar echter neemt het gebruik van proefdieren opnieuw snel toe.

Samen met de dierenrechtenorganisatie GAIA vrees ik dat, indien er vanuit het beleid geen maatregelen worden getroffen, het inzetten van dieren voor proeven, en dan vooral voor cosmetische doeleinden, verder exponentieel zal blijven toenemen.

Daarom zou ik terzake de geachte minister willen vragen welke maatregelen zijn beleid in petto heeft om het zinloos en ongemotiveerd gebruik van dieren voor experimentele doeleinden aan banden te leggen.

**Antwoord:** In 2002 waren in België 391 laboratoria erkend voor het uitvoeren van dierproeven; 85% daarvan maakt deel uit van een universitaire instelling. Er werden in totaal 695 091 dieren gebruikt, dit is inderdaad 6% meer dan het jaar voordien (655 217). Bijna 91% zijn knaagdieren die hiervoor specifiek worden gekweekt zoals muizen, ratten en in mindere mate konijnen.

Vooreerst wil ik het geachte lid er op wijzen dat proeven op cosmetica sedert 1999 niet meer plaats vinden in België.

Belangrijk is na te gaan of structurele oorzaken aan de basis liggen van een verhoogd proefdiergebruik. Hierbij wil ik enkele punten naar voor brengen:

— Bijna 3/4 van de laboratoria is betrokken in fundamenteel onderzoek. Vooral research inzake kanker, Alzheimer, Parkinson en hartaandoeningen is daarbij erg belangrijk.

— La recherche et le contrôle des médicaments et produits utilisent presque 2/3 de la totalité des animaux d'expérience en 2002.

Si les expériences sur animaux ne peuvent pas, à court terme, être supprimées, tout doit être mis en œuvre pour cibler la réalisation d'expériences qui demandent moins d'animaux et provoquent moins de souffrance pour ceux-ci. Dans ce cadre, je voudrais vous signaler certaines actions qui sont réalisées ou qui doivent l'être.

— Chaque laboratoire est lié à une commission éthique. Les services compétents de mon département sont représentés dans chaque commission. De ce fait, l'autorité peut superviser ces commissions de façon uniforme et a donc également une meilleure vue sur le fonctionnement des ces différentes commissions.

— La finalisation d'une méthode d'évaluation éthique uniforme (matrice éthique) pour l'expérimentation animale est presque achevée: chaque projet d'expérience animale doit être évalué par rapport au choix de l'espèce animale, à l'application de la méthode la moins douloureuse, à la possibilité de l'emploi de méthodes alternatives et par rapport à l'analyse statistique préalable. Il va de soi que l'emploi non motivé et inutile d'animaux ne peut être toléré.

Bien qu'en pratique les animaux ne peuvent pas être facilement remplacés par des méthodes *in vitro*, mon but est de stimuler au maximum l'utilisation des méthodes alternatives. À ce sujet on peut se référer aux tests alternatifs agréés relatifs à la toxicité aiguë (LD50), à la phototoxicité ou à la corrosivité. Un arrêté royal stipulera dans un avenir proche les circonstances dans lesquelles les animaux (souris) pourront encore être utilisés pour la production d'anticorps monoclonaux.

De plus en plus de méthodes alternatives doivent être développées et si elles sont disponibles, elles devront être présentées pour validation. Ce dernier procédé est une étape indispensable pour son acceptation au niveau européen et mondial. J'avais donné mission à mon service d'examiner si de nouveaux tests ou méthodes peuvent être considérés pour ce processus.

J'espère ainsi avoir précisé qu'une interprétation nuancée doit être faite dans un certain nombre d'expériences sur les animaux. Cela n'empêche qu'il faut constamment chercher à atteindre à tous les niveaux — recherche, commission d'éthique et autorité — une rationalisation dans ce domaine afin de limiter l'emploi d'animaux de laboratoire.

**Question n°3-449 de Mme Vandermeersch du 26 novembre 2003 (N.):**

***Discothèques bruxelloises. — Consommation de drogue.***

Selon le quotidien *«Het Nieuwsblad»* du 7 novembre dernier, plusieurs discothèques bruxelloises comme le «Fuse», le «Claridge» et le «Mirano» ont installé depuis peu des fontaines d'eau potable, et ce à l'initiative du ministre bruxellois de l'Environnement, Didier Gosuin (MR). Outre ces fontaines, l'honorable ministre prévoit également d'aménager dans les discothèques et les night clubs des espaces séparés où les fêtards pourront se détendre quelques instants, loin du bruit et de la foule.

Une dizaine d'exploitants bruxellois de discothèques qui, l'année dernière, ont signé la «Charte du bien-être dans les lieux festifs» et sont à l'origine de cette idée, ne cachent pas que l'objectif de l'installation de ces fontaines d'eau potable est essentiellement de réduire les symptômes négatifs de la consommation d'XTC et d'autres substances analogues. La consommation d'XTC entraîne une hausse de la tension artérielle et de la température corporelle, tout en provoquant une forte transpiration chez le consommateur qui a souvent la bouche et la gorge sèches. Dans la plupart des discothèques, il fait en outre chaud, de telle sorte que les consommateurs risquent d'être victimes d'un coup de chaleur. Une combinaison d'XTC et d'alcool ou de boissons énergisantes ne fait qu'accroître les risques. La consommation régulière d'eau fraîche permet de remédier partiellement aux effets de la déshydratation, d'où l'installation de fontaines.

— Het onderzoek en de controle op geneesmiddelen en producten vergt bijna 2/3 van het totaal aantal gebruikte proefdieren in 2002.

Kan de dierproef wellicht niet op korte termijn verlaten worden, dan moet alles erop gericht dierexperimenten uit te voeren met een minimum aan dieren(leed). In dit kader wil ik u wijzen op een aantal verwezenlijkingen of uit te voeren actiepunten.

— Elk labo is thans aangesloten bij een ethische commissie. De bevoegde dienst van mijn departement is in elke commissie vertegenwoordigd. Daardoor is voor de overheid een uniforme opvolging mogelijk en is er beter zicht op de werking van de verschillende commissies.

— De uitwerking van een uniforme evaluatiemethode (ethische matrix) voor dierproeven is bijna rond: elke voorgenomen dierproef moet daarbij beoordeeld worden op de keuze van diersoort, op de toegepaste pijnbestrijding, op het mogelijk gebruik van alternatieven en de statistische onderbouwing. Zinloos en ongemotiveerd gebruik kan vanzelfsprekend niet getolereerd worden.

Hoewel dieren in de praktijk niet altijd gemakkelijk kunnen vervangen worden door *in vitro* proefopstellingen, is het mijn doelstelling het gebruik van alternatieve methodes maximaal te stimuleren. In dit verband kan verwezen naar goedgekeurde alternatieve testen voor de bepaling van acute toxiciteit (LD50), fototoxiciteit of corrosiviteit. Een koninklijk besluit specificceert in de nabije toekomst de omstandigheden waarin dieren (muizen) nog kunnen gebruikt worden voor de aanmaak van monoklonale antistoffen.

Zoveel mogelijk moeten alternatieve methoden ontwikkeld en indien geschikt, voorgedragen worden voor validatie. Dit laatste proces is een onontbeerlijke stap bij de acceptatie ervan op Europees of mondiaal vlak. Ik gaf mijn diensten opdracht om na te gaan of nieuwe testen of methodes hiervoor in aanmerking kunnen komen.

Ik hoop te hebben verduidelijkt dat nuancering noodzakelijk is bij de interpretatie van het aantal gebruikte proefdieren. Dit neemt niet weg dat op ieder niveau — onderzoeker, ethische commissie en overheid — constant een verfijning in deze materie dient te worden nagestreefd om het proefdiergebruik zoveel mogelijk te limiteren.

**Vraag nr. 3-449 van mevrouw Vandermeersch d.d. 26 november 2003 (N.):**

***Brusselse discotheken. — Druggebruik.***

Volgens *Het Nieuwsblad* van 7 november laatstleden hebben een aantal Brusselse discotheken zoals «Fuse», «Claridge» en «Mirano» sinds kort drinkwaterfonteinen geplaatst, dit op initiatief van de Brusselse minister van Leefmilieu Didier Gosuin (MR). Naast deze drinkwaterfonteinjes voorziet de geachte minister in discotheken en nachtclubs ook afzonderlijke ruimtes waar de feestvierders «zich even kunnen ontspannen, weg van het lawaai en de drukte».

Een tiental Brusselse discotheekuitbaters die vorig jaar het «Welzijnscharter van feestplaatsen» ondertekenden en achter het idee staan, steken niet onder stoelen of banken dat de drinkwaterfonteinjes hoofdzakelijk tot doel hebben de kwalijke symptomen van het gebruik van XTC en aanverwante stoffen in te nemen. Na inname van XTC gaat de bloeddruk en lichaamstemperatuur stijgen, gaat de gebruiker sterk transpireren en krijgt hij vaak een droge mond of keel. In de meeste discotheken is het bovendien warm, waardoor de kans bestaat een hitteberoerte te krijgen. Een combinatie van XTC met alcohol of energiedranken doet de risico's enkel toenemen. Door regelmatig fris water te drinken, kunnen de uitdrogingseffecten gedeeltelijk worden tegengegaan, vandaar de fonteinjes.

Des études scientifiques ont démontré que l'XTC peut également être responsable de troubles cérébraux (schizophrénie, paranoïa, dépression) et de lésions nerveuses irréversibles, qu'il peut induire un comportement sexuel à risque, entraîner l'impuissance et surtout provoquer une dépendance physique et psychique.

Nous constatons que le ministre bruxellois Gosuin et les exploitants de discothèques sont favorables à la Charte du bien-être mais aussi que la « Vereniging voor Alcohol- en andere drugsproblemen » (VAD) profite des actions de prévention en matière de drogue pour diffuser des conseils permettant de remédier à bon marché aux effets négatifs de la consommation de drogue, comme le placement de ces fontaines pour drogués, des recommandations en vue de l'installation d'un système de ventilation, des actions visant à attirer l'attention du consommateur de drogue sur l'importance de porter des vêtements adaptés afin d'éviter les coups de chaleur, ...

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes:

a) Est-il informé de ces pratiques permettant de réduire les effets négatifs de la consommation d'XTC et d'autres substances analogues ?

b) La prévention en matière de drogue ne vise-t-elle pas à éliminer le problème de la toxicomanie proprement dit et à attirer l'attention du consommateur potentiel sur les risques de la consommation de drogue, plutôt qu'à atténuer par le biais de « conseils » les effets négatifs de cette consommation et à rendre la consommation acceptable ? L'honorable ministre estime-t-il qu'il s'agit là d'une forme positive de prévention ?

c) L'honorable ministre s'est-il concerté avec le ministre de l'Intérieur sur l'organisation de rafles de drogue dans certaines discothèques bruxelloises où l'on consomme ouvertement de la drogue ?

**Réponse:** J'ai l'honneur d'apporter aux questions de l'honorable membre la réponse suivante.

1. Le SPF Santé publique est au courant de ces pratiques de réduction des risques contre les conséquences fâcheuses de la consommation d'XTC et substances apparentées. Cette initiative fait partie de la politique globale et intégrée en matière de drogues.

2. La politique globale et intégrée en matière de drogues en Belgique (depuis la note politique du gouvernement fédéral relative à la problématique de la drogue) se base sur trois piliers: la prévention; l'assistance, la réduction des risques et la réinsertion; et enfin, la répression. Il convient donc de bien différencier ces trois types d'actions complémentaires.

D'une part, la prévention a, bien entendu, comme but l'information de la population sur les dangers de la consommation de drogues et d'empêcher l'émergence de nouveaux consommateurs.

D'autre part, la réduction des risques est chargée de limiter les dangers induits par la consommation de drogues. Enfin, le volet répressif vise les producteurs et les trafiquants de drogues.

L'initiative du ministre bruxellois de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur D. Gosuin est plutôt à ranger dans la catégorie de la réduction des risques (ou prévention de troisième niveau) que dans la prévention dite « classique » (ou prévention de premier niveau). En effet, les principaux risques liés à la consommation d'ecstasy et pouvant entraîner le décès de l'usager sont l'hyperthermie et la déshydratation.

Dès lors, dans l'impossibilité d'empêcher totalement la consommation d'XTC, des fontaines d'eau fraîche et des pièces de repos (chill out) ont été mises en place dans le but d'éviter ces accidents. Ces mesures sont accompagnées de messages de prévention à l'attention des usagers mais aussi des non-consommateurs d'XTC.

3. Jusqu'à présent il n'y a pas encore eu de concertation avec le ministre de l'Intérieur à propos des descentes de police dans les discothèques bruxelloises.

Wetenschappelijke studies hebben aangetoond dat XTC tevens verantwoordelijk kan zijn voor hersenschade (schizofrenie, paranoïa, depressie) en onomkeerbare zenuwschade, kan leiden tot onveilig seksueel gedrag, alsook tot impotentie en veroorzaakt niet in het minst lichamelijke en psychische afhankelijkheid.

Wij stellen vast dat de Brusselse minister Gosuin en de discotheekuitbaters achter het Welzijnscharter staan, maar ook dat de VAD (Vereniging voor alcohol- en andere drugsproblemen) drugspreventie aanwenden om goedkope tips te verspreiden die de kwalijke gevolgen van druggebruik tegengaan, zoals deze drugsfontein, aanbevelingen om ventilatie te voorzien, de druggebruiker attent maken op het dragen van de gepaste kledij om hitteberoertes tegen te gaan, ...

Daarom stelde ik de geachte minister graag de volgende vragen:

a) Bent u op de hoogte van deze praktijken om de kwalijke gevolgen van XTC en andere aanverwante stoffen te reduceren ?

b) Is het niet de bedoeling van de drugspreventie om het drugprobleem zelf weg te werken en de potentiële gebruiker te wijzen op de gevaren ervan, eerder dan de kwalijke effecten door « tips » te verdoezelen en het gebruik aanvaardbaar te maken ? Vindt de geachte minister dit een goede vorm van drugspreventie ?

c) Heeft de geachte minister overleg gepleegd met de minister van Binnenlandse Zaken in verband met het houden van drugrazia's in sommige Brusselse discotheken waar openlijk drugs worden gebruikt ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden op zijn vragen.

1. De FOD Volksgezondheid is op de hoogte van die praktijken om de kwalijke gevolgen van het gebruik van XTC en aanverwante stoffen te reduceren. Het desbetreffende initiatief maakt deel uit van het globaal en geïntegreerd drugbeleid.

2. Het globaal en geïntegreerd drugbeleid in België stoelt (sinds de beleidsnota van de federale regering over de drugproblematiek) op drie pijlers: preventie; bijstand, terugdringen van de risico's en reïntegratie; en, ten slotte, repressie. Die drie soorten complementaire acties moeten dus duidelijk van elkaar worden onderscheiden.

Enerzijds is preventie er uiteraard op gericht de bevolking in te lichten over de gevaren van druggebruik en te verhinderen dat er nieuwe druggebruikers bijkomen.

Anderzijds is het terugdringen van de risico's bedoeld om de gevaren te beperken die met druggebruik samengaan. Ten slotte richt de repressieve aanpak zich tegen de drugproducenten en drughandelaars.

Het initiatief van de Brusselse minister voor Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel D. Gosuin valt eerder onder te brengen in de categorie terugdringen van de risico's (of preventie van het derde niveau) dan in de zogenaamde « klassieke » preventie (of preventie van het eerste niveau). Het is inderdaad zo dat hyperthermie en dehydratie de voornaamste risico's zijn die met het gebruik van XTC gepaard gaan en tot de dood van de gebruiker kunnen leiden.

Daarom, en omdat het niet mogelijk is het gebruik van XTC volledig te verhinderen, werden drinkwaterfontein en geplaatst in « chill out »-ruimtes ingericht om dergelijke ongelukken te voorkomen. Die maatregelen gaan samen met preventieboodschappen voor de gebruikers maar ook voor de niet-gebruikers van XTC.

3. Tot op heden werd nog geen overleg gepleegd met de minister van Binnenlandse Zaken in verband met de politierazzia's in de Brusselse discotheken.



**Question n° 3-555 de Mme Van de Castele du 5 décembre 2003 (N.):**

**Services de police. — Service médical. — Médicaments. — Pharmaciens.**

L'arrêté ministériel du 10 octobre 2003 crée la faculté, pour le service médical des services de police, de constituer un stock de médicaments pour le soutien opérationnel et la fourniture gratuite des soins de santé à son personnel.

Ce stock est constitué sous la surveillance et la responsabilité d'un membre du personnel qui est porteur du diplôme légal de pharmacien.

Le système qui existait auparavant pour le service militaire est ainsi élargi et adapté compte tenu de l'unification des services de police.

1. Combien de pharmaciens sont-ils actuellement occupés par les services de police ?
2. Ce nombre sera-t-il augmenté ? Dans quelle mesure ?
3. Qu'entend-on par soutien opérationnel et fourniture gratuite des soins de santé ?

**Réponse:** Aux questions posées par l'honorable membre, je peux fournir les réponses suivantes.

1 et 2. Les réponses à ces questions sont de la compétence du ministre de l'Intérieur.

3. Cette réglementation vise à tenir compte des besoins spécifiques de la police en matière de médicaments et des circonstances inhabituelles dans lesquelles doivent travailler les membres du personnel du cadre opérationnel et ceux exerçant une fonction de soutien.

Ces caractères spécifiques expliquent pourquoi, en ce qui concerne la dispensation de médicaments, les pouvoirs publics doivent disposer d'une indépendance et d'une autonomie fonctionnelle.

La communication de données plus précises concernant le soutien opérationnel et la fourniture gratuite des soins de santé ressortit au ministre de l'Intérieur.

**Question n° 3-577 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.):**

**Soins de santé mentale. — Renouvellement des soins. — Projets.**

Au début de 2001, l'autorité fédérale a décidé de financer temporairement certains projets pilotes afin de donner une impulsion supplémentaire aux initiatives en matière de renouvellement des soins dans le secteur de la santé mentale.

À combien se montait cette aide financière pour les années 2002 et 2003 ?

Quels étaient les projets pilotes retenus dans ce cadre et pour quel montant ?

L'honorable ministre poursuivra-t-il cette aide ? Quel montant a-t-il le cas échéant prévu à cette fin ?

Comment s'effectuent l'évaluation et la sélection des projets introduits ?

Quels sont les projets retenus pour 2004 et pour quel montant ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Autant pour 2002 que 2003 cela concerne un montant de 9 241 564,40 euros.

2. Une vue d'ensemble des projets de renouvellement de soins est donnée ci-dessous avec, à chaque fois, le montant total qui est réservé annuellement pour le déroulement de ces projets.

Groupe cible adultes :

— Soins psychiatriques pour patients séjournant à domicile : 2 875 564,89 euros.

— Activation : 1 648 491,87 euros.

**Vraag nr. 3-555 van mevrouw Van de Castele d.d. 5 december 2003 (N.):**

**Politiediensten. — Medische dienst. — Geneesmiddelen. — Apothekers.**

Bij ministerieel besluit van 10 oktober 2003 wordt voor de medische dienst van de politiediensten de mogelijkheid gecreëerd om een voorraad geneesmiddelen aan te leggen met het oog op het verstrekken van operationele steun en kosteloze gezondheidszorg aan zijn personeel.

Die voorraad wordt aangelegd onder toezicht en verantwoordelijkheid van een personeelslid dat in het bezit is van het diploma van apotheker.

Daarmee wordt het systeem dat vroeger bestond voor de militaire dienst uitgebreid aangepast aan de eenmaking van de politiediensten.

1. Hoeveel apothekers hebben de politiediensten momenteel in dienst ?
2. Zal dit aantal worden uitgebreid ? Met hoeveel ?
3. Wat wordt verstaan onder het verstrekken van operationele steun en van kosteloze gezondheidszorg ?

**Antwoord:** Op de vragen die door het geachte lid worden gesteld, kan ik de hieronder vermelde antwoorden verstrekken.

1 en 2. De antwoorden op deze vragen behoren tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

3. Deze regelgeving is bedoeld om rekening te houden met de specifieke behoeften van de politie inzake geneesmiddelen en met de ongewone omstandigheden waarin de personeelsleden van het operationeel kader en de personeelsleden met ondersteunende functie moeten werken.

Die bijzondere kenmerken verklaren waarom de overheid, wat de terhandstelling van geneesmiddelen betreft, over een onafhankelijkheid en een functionele autonomie moet beschikken.

Het meedelen van nadere gegevens over de operationele steun en kosteloze gezondheidszorg, behoort tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

**Vraag nr. 3-577 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.):**

**Geestelijke gezondheidszorg. — Zorgvernieuwing. — Projecten.**

Begin 2001 besloot de federale overheid initiatieven inzake zorgvernieuwing in de geestelijke gezondheidszorg extra impulsen te geven door het tijdelijk financieel ondersteunen van pilootprojecten.

Hoeveel bedroeg deze financiële steun voor de jaren 2002 en 2003 ?

Welke pilootprojecten werden hierin opgenomen en voor welk bedrag ?

Zal de geachte minister deze ondersteuning verderzetten ? Welk bedrag heeft hij daar desgevallend voor uitgetrokken ?

Op welke manier worden ingediende projecten geëvalueerd en geselecteerd ?

Welke projecten werden weerhouden voor 2004 en voor welk bedrag ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1. Zowel voor 2002 als voor 2003 betrof het telkens het bedrag van 9 241 564,40 euro.

2. Hieronder wordt een overzicht gegeven van de verschillende zorgvernieuwingprojecten met telkens het totale bedrag dat jaarlijks voor het verloop van deze projecten wordt gereserveerd.

Doelgroep volwassenen :

— Psychiatrische zorg voor patiënten in de thuissituatie : 2 875 564,89 euro.

— Activering : 1 648 491,87 euro.

— L'offre d'un traitement clinique intensif aux patients internés en vue de leur resocialisation optimale: 2 974 222,30 euros.

Groupe cible enfants et jeunes:

— SSM-jeunes concernant le traitement familial des enfants et des jeunes: 82 398,75 euros.

— SSM-jeunes concernant le traitement intensif des jeunes avec des troubles comportementaux et/ou agressif: 297 472,23 euros.

— SSM-jeunes concernant les soins psychiatriques pour enfants et jeunes séjournant à domicile au moyen de l'outreaching: 1 363 414,36 euros.

3. En 2003 on a décidé, sur la base du budget 2003, que le soutien sera prolongé pour 12 mois en 2004 pour les projets mentionnés ci-dessus en gardant les mêmes montants. Pour ce faire, les conventions nécessaires sont envoyées pour signature aux participants.

En 2004 il faudra à nouveau décider, sur la base de l'évaluation des rapports intermédiaires, si ces projets vont être reconduits ou non, et si des mesures structurelles vont suivre — pour autant que le budget 2005 le permette.

4. La sélection des participants aux projets-pilotes mentionnés se déroule comme décrit ci-dessous:

— Soins psychiatriques pour patients séjournant à domicile

D'abord les conditions formelles, comme mentionnées dans la circulaire concernant le démarrage de ce projet-pilote, devaient être remplies.

Ensuite, les propositions de projet ont été évaluées sur la base des quatre critères suivants (1) le taux d'implication des soins à domicile réguliers, (2) l'expérience, (3) l'intensité de la collaboration et (4) la faisabilité.

Au moins un projet a été sélectionné par rayon d'action d'une plate-forme de concertation en soins de santé mentale. Bien entendu, si les conditions formelles étaient remplies, le projet sélectionné est celui avec le score total le plus élevé de la plate-forme de concertation en soins de santé mentale concernée.

Sur la base du taux de population par plate-forme de concertation en soins de santé mentale, on a attribué sept projets en sus en fonction du score total.

Et finalement, on a ajouté à la sélection les six projets avec le score le plus élevé qui n'étaient pas encore repris parmi les projets sélectionnés.

— Activation

D'abord les conditions formelles, comme mentionnées dans la circulaire concernant le démarrage de ce projet-pilote, devaient être remplies.

Ensuite, les propositions de projet ont été évaluées sur la base des quatre critères suivants: (1) l'expérience, (2) le taux de fonctionnement orienté vers la demande, (3) le taux d'implication du patient et (4) le taux d'ouverture vers la société.

Enfin, était évaluée la mesure dans laquelle le projet proposé est réaliste et faisable.

— L'offre d'un traitement clinique intensif aux patients internés en vue de leur resocialisation optimale

Les conditions suivantes devaient être remplies:

- Avoir le statut d'hôpital psychiatrique.
- Disposer de lits A agréés.
- Il doit y avoir une relation fonctionnelle et un accord de collaboration formel entre l'établissement candidat et la commission de défense sociale.
- Avoir au moins cinq ans d'expérience en matière de soins dispensés aux internés qui sont envoyés, par la commission de défense sociale, pour la poursuite de leur traitement dans l'hôpital psychiatrique sous le statut de «libéré à l'essai avec domicile fixe».
- Il doit y avoir une relation fonctionnelle et un accord de collaboration formel entre l'établissement candidat et une initia-

— Aanbod van een intensieve klinische behandeling voor de geïnterneerden met als doel een zo groot mogelijke resocialisatie van die patiënten: 2 974 222,30 euro.

Doelgroep kinderen:

— GGZ-jeugd met betrekking tot gezinsverpleging van kinderen en jongeren: 82 398,75 euro.

— GGZ-jeugd met betrekking tot intensieve behandeling van sterk gedragsgestoorde en/of agressieve jongeren: 297 472,23 euro.

— GGZ-jeugd met betrekking tot psychiatrische zorg voor kinderen en jongeren in de thuissituatie door middel van outreaching: 1 363 414,36 euro.

3. In 2003 werd besloten, op basis van het budget 2003, deze ondersteuning voor 12 maanden verder te zetten in 2004 voor de zonet vermelde projecten, met de bedragen zoals zonet vermeld. De noodzakelijke overeenkomsten hiervoor zijn ter ondertekening verstuurd naar de participanten.

In 2004 zal worden besloten, op basis van de evaluatie van de tussentijdse verslagen, of deze projecten nogmaals worden verdergezet, of niet, of er structurele maatregelen zullen volgen — op voorwaarde dat het budget 2005 dit toelaat.

4. De selectie van participanten aan de genoemde pilootprojecten verloopt zoals hieronder beschreven.

— Psychiatrische zorg voor patiënten in de thuissituatie

Vooreerst diende te worden voldaan aan de formele voorwaarden zoals vermeld in de omzendbrief ter bekendmaking van het opstarten van dit pilootproject.

Vervolgens werden de projectvoorstellen geëvalueerd aan de hand van volgende vier criteria: (1) de mate van betrokkenheid van de reguliere thuiszorg, (2) ervaring, (3) de intensiteit van de samenwerking en (4) de haalbaarheid.

Ten minste één projectvoorstel per actieradius van een overlegplatform geestelijke gezondheidszorg werd geselecteerd. Indien voldaan word aan de formele voorwaarden werd het project met de hoogste totaalscore voor het betreffend overlegplatform geselecteerd.

Op basis van het bevolkingsaantal per actieradius van het overlegplatform geestelijke gezondheidszorg werden er bijkomend zeven projecten toegewezen op basis van de totaalscore.

Ten slotte werden de zes hoogst scorende projecten die nog niet bij de geselecteerden behoorden geselecteerd.

— Activering

Vooreerst diende te worden voldaan aan de formele voorwaarden zoals vermeld in de omzendbrief ter bekendmaking van het opstarten van dit pilootproject.

Vervolgens werden de projectvoorstellen geëvalueerd aan de hand van de volgende inhoudelijke criteria: (1) ervaring, (2) de mate van vraaggerichte werking, (3) de mate van patiëntenbetrokkenheid en (4) de mate waarin een opening naar de maatschappij wordt gemaakt.

Ten slotte werd de mate waarin het projectvoorstel realistisch en haalbaar is geëvalueerd.

— Aanbod van een intensieve klinische behandeling voor de geïnterneerden met als doel een zo groot mogelijke resocialisatie van die patiënten

Aan volgende voorwaarden diende te worden voldaan:

- Beschikken over het statuut van psychiatrisch ziekenhuis.
- Beschikken over erkende A-bedden.
- Er moet een functionele relatie en formele samenwerkingsovereenkomst bestaan tussen de kandidaat-instelling en de commissie voor maatschappelijke bescherming.
- Minstens vijf jaar ervaring hebben met de verzorging van geïnterneerden die door een commissie ter bescherming van de maatschappij voor verdere behandeling naar een psychiatrisch ziekenhuis zijn gestuurd onder het statuut van «vrij op proef met vast verblijfplaats».
- Er moet een functionele relatie en formele samenwerkingsovereenkomst bestaan tussen de kandidaat-instelling en een

tive d'habitation protégée, une maison de soins psychiatriques et un centre de soins de santé mentale avec la possibilité de transfert et de poursuite adaptée du traitement.

- Au cours de l'année 1999, l'établissement doit avoir traité au minimum 50 patients qui correspondent au statut tel que décrit au critère 4.

- L'établissement doit pouvoir démontrer qu'il est en mesure de créer une unité séparée de 8 lits.

— SSM-jeunes concernant le traitement familial des enfants et des jeunes

D'abord les conditions formelles, comme mentionnées dans la circulaire concernant le démarrage de ce projet-pilote, devaient être remplies.

Ensuite, les propositions de projet ont été évaluées sur la base de quatre critères suivants: (1) la ligne de conduite de la sélection des enfants, (2) l'intensité de la collaboration entre l'hôpital psychiatrique et la plate-forme de concertation en soins de santé mentale concernée, (3) le taux d'élaboration d'un plan de traitement pour les enfants placés dans des familles d'accueil et (4) l'intensité du suivi, de l'accompagnement, du traitement, éventuellement de la réadmission, ... après le séjour en famille d'accueil.

— SSM-jeunes concernant le traitement intensif des jeunes avec des troubles comportementaux et/ou agressifs

D'abord les conditions formelles, comme mentionnées dans la circulaire concernant le démarrage de ce projet-pilote, devaient être remplies.

Ensuite, les propositions de projet ont été évaluées sur la base de trois critères suivants: (1) la ligne de conduite de la sélection des enfants, (2) l'intensité de la collaboration entre le service K de l'hôpital psychiatrique ou général et la plate-forme de concertation en soins de santé mentale concernée, (3) l'intensité du suivi, de l'accompagnement, du traitement, éventuellement de la réadmission, ... après le séjour en famille d'accueil.

— SSM-jeunes concernant les soins psychiatriques pour enfants et jeunes séjournant à domicile au moyen de l'outreaching

D'abord les conditions formelles, comme mentionnées dans la circulaire concernant le démarrage de ce projet-pilote, devaient être remplies.

Ensuite, les propositions de projet ont été évaluées sur la base de trois critères suivants: (1) l'intensité de la collaboration entre le service K de l'hôpital psychiatrique ou général et la plate-forme de concertation en soins de santé mentale concernée, (2) le taux d'élaboration d'un plan de traitement pour les enfants et (3) une appréciation globale du dossier introduit.

En ce qui concerne l'évaluation, je fais référence à la réponse à votre troisième question.

5. La réponse à cette question est la même que la réponse à votre troisième question.

## Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Question n° 3-496 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.):

*Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.*

L'article 3 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, fixe la procédure de désignation des membres des cellules stratégiques.

voorzienning voor beschut wonen, een psychiatrisch verzorgings-tehuis en een centrum voor geestelijke gezondheidszorg met mogelijkheid tot doorstroming en aangepaste verderzetting van de behandeling.

- De instelling moet gedurende het jaar 1999 tenminste 50 patiënten behandeld hebben die voldoen aan het statuut zoals omschreven onder criterium 4.

- De instelling moet kunnen aantonen dat zij in de mogelijkheid is om een afzonderlijke eenheid van 8 bedden te creëren.

— GGZ-jeugd met betrekking tot gezinsverpleging van kinderen en jongeren

Vooreerst diende te worden voldaan aan de formele voorwaarden zoals vermeld in de omzendbrief ter bekendmaking van het opstarten van dit pilootproject.

Vervolgens werden de projectvoorstellen geëvalueerd aan de hand van de volgende vier inhoudelijke criteria: (1) de wijze van selectiebeleid ten aanzien van kinderen en gastgezinnen, (2) de mate waarin de K-dienst van het psychiatrisch ziekenhuis samenwerkt met het betreffend overlegplatform geestelijke gezondheidszorg, (3) de mate waarin een behandlingsplan voor kinderen die in gastgezinnen worden geplaatst is uitgewerkt en (4) de mate waarin men voorziet in opvolging, begeleiding, behandeling, eventueel heropname, ... na een verblijf in een gastgezin.

— GGZ-jeugd met betrekking tot intensieve behandeling van sterk gedragsgestoorde en/of agressieve jongeren

Vooreerst diende te worden voldaan aan de formele voorwaarden zoals vermeld in de omzendbrief ter bekendmaking van het opstarten van dit pilootproject.

Vervolgens werden de projectvoorstellen geëvalueerd aan de hand van de volgende drie inhoudelijke criteria: (1) de wijze van selectiebeleid ten aanzien van kinderen, (2) de mate waarin de K-dienst van het psychiatrisch of het algemeen ziekenhuis samenwerkt met het betreffend overlegplatform geestelijke gezondheidszorg en (3) de mate waarin men voorziet in opvolging, begeleiding, behandeling, eventueel heropname, ... na een verblijf in een unit voor intensieve behandeling van sterk gedragsgestoorde en/of agressieve jongeren.

— GGZ-jeugd met betrekking tot psychiatrische zorg voor kinderen en jongeren in de thuissituatie door middel van outreaching

Vooreerst diende te worden voldaan aan de formele voorwaarden zoals vermeld in de omzendbrief ter bekendmaking van het opstarten van dit pilootproject.

Vervolgens werden de projectvoorstellen geëvalueerd aan de hand van de volgende drie inhoudelijke criteria: (1) de mate waarin de K-dienst van het psychiatrisch of algemeen ziekenhuis samenwerkt met het betreffend overlegplatform geestelijke gezondheidszorg, (2) de mate waarin een behandlingsplan is uitgewerkt voor kinderen en (3) een globale appreciatie van het dossier.

Wat betreft de evaluatie verwijs ik naar het antwoord op uw derde vraag.

5. Het antwoord op deze vraag is hetzelfde als het antwoord op uw derde vraag.

## Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 3-496 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):

*Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.*

Artikel 3 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt in artikel 3 de procedure volgens dewelke de leden van de cellen beleidsvoorbereiding moeten worden aangewezen.

1. Tous les membres de votre cellule stratégique ont-ils été désignés suivant cette procédure ?

2. Dans l'affirmative, pouvez-vous nous communiquer pour chaque fonction :

a) la description de la fonction;

b) la date de publication de l'appel aux candidatures au *Moniteur belge* et éventuellement dans d'autres journaux (lesquels?);

c) le choix du candidat retenu par le ministre;

d) pouvez-vous nous dire si, lors du choix du candidat, il a été dérogé au classement des candidats établi par le Selor et, dans l'affirmative, pour quelle raison ?

3. a) Tous les candidats remplissent-ils les conditions fixées à l'article 16, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État ?

b) Tous les candidats sont-ils porteurs du diplôme ou certificat d'études leur permettant d'exercer une fonction de niveau 1 ou 2+ ?

**Réponse :** S'agissant de la réponse à cette question, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par la ministre de la Fonction publique. Cette réponse a été publiée dans le bulletin 3-7 du 6 janvier 2004, p. 494.

### Économie

**Question n° 3-579 de Mme Van de Castele du 19 décembre 2003 (N.):**

**Médicaments. — Ristournes. — Réductions. — Interdiction.**

Lors de la législature précédente, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a rendu obligatoire la perception du ticket modérateur pour les médicaments (arrêté royal du 29 mars 2002).

C'était une manière de supprimer ou de limiter les ristournes, tout en imposant aux pharmaciens une contribution équivalente au profit de l'INAMI.

De cette façon, cette contribution bénéficierait principalement à ceux qui en ont le plus besoin.

L'application de cet arrêté royal a donné lieu à une grande incertitude juridique. Il y a à présent une discrimination entre les pharmaciens indépendants et les pharmacies coopératives puisque, selon le juge de la cour d'appel de Gand, les pharmacies coopératives peuvent, elles, continuer à accorder des ristournes.

Dans ses explications et réponses à diverses questions, le ministre Vandembroucke a déclaré qu'il n'est pas possible d'interdire les réductions sur les médicaments car cela serait contraire aux règles européennes de libre concurrence.

Cependant, une note de l'Institut européen de la Faculté de droit de l'Université de Gand précise qu'il faut déduire de la jurisprudence de la Cour de justice que les mesures des pouvoirs publics ne relèvent du champ d'application des articles 3 (g), 10 et 81 CE que dans un nombre limité de cas.

Les médicaments ne sont d'ailleurs pas des biens de consommation ordinaires. La surconsommation de médicaments peut en effet nuire à la santé publique et pousser la communauté à la dépense. On peut d'ailleurs se demander à quoi il sert de négocier longuement pour fixer le prix et le remboursement d'un médicament si des ristournes sont possibles par la suite.

En outre, l'octroi d'une ristourne donne l'impression que le pharmacien remplit une tâche purement commerciale.

1. L'honorable ministre a-t-elle connaissance de cette note ?

2. Quel est son point de vue dans ce domaine ?

3. Est-elle disposée à vérifier si la législation européenne permet une interdiction des réductions sur les médicaments et, en deuxième lieu, une interdiction des réductions et ristournes sur les médicaments remboursés ?

1. Werden alle leden van uw cel beleidsvoorbereiding volgens deze procedure aangeduid ?

2. Zo ja, kan u voor elke functie meedelen :

a) de functieomschrijving;

b) datum van publicatie van de oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* en eventueel in andere bladen (welke?);

c) keuze van de minister van de weerhouden kandidaat;

d) of daarbij werd afgeweken van de rangorde van de kandidaten zoals opgemaakt door Selor, en zo ja, waarom ?

3. a) Voldoen alle kandidaten aan de voorwaarden gesteld in artikel 16, eerste lid, 2<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel ?

b) Zijn alle kandidaten houder van of hebben zij het diploma of studiegetuigschrift dat hen toelaat een functie van niveau 1 of 2+ uit te oefenen ?

**Antwoord :** Wat betreft het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid door naar het antwoord van de minister van Ambtenarenzaken. Dit antwoord werd gepubliceerd in bulletin 3-7 van 6 januari 2004, blz. 494.

### Economie

**Vraag nr. 3-579 van mevrouw Van de Castele d.d. 19 december 2003 (N.):**

**Geneesmiddelen. — Ristorno's. — Kortingen. — Verbod.**

Tijdens de vorige legislatuur voerde de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid de verplichte inning van het remgeld op geneesmiddelen in (koninklijk besluit van 29 maart 2002).

Het was een manier om *ristorno's* af te schaffen of aan banden te leggen en terzelfder tijd een gelijkwaardige bijdrage aan de apothekers op te leggen ten gunste van het RIZIV.

Op die manier zou die bijdrage vooral ten goede komen aan wie dat het meest nodig heeft.

Bij de uitvoering van dit koninklijk besluit is heel wat rechtsonzekerheid ontstaan en is er nu een discriminatie tussen de zelfstandige apothekers en de coöperatieve apotheken, vermits, volgens de rechter van het hof van beroep van Gent, de coöperatieven wel verder *ristorno's* mogen verlenen.

In zijn toelichting en antwoorden op verschillende vragen stelde minister Vandembroucke dat kortingen op geneesmiddelen verboden niet kan, vermits dit in strijd zou zijn met de Europese regels van de vrije concurrentie.

Nochtans stelt een nota van het Europees Instituut van de Faculteit van de rechtsgeleerdheid van de Universiteit Gent dat uit de rechtspraak van het Hof van justitie moet afgeleid worden dat overheidsmaatregelen slechts in een beperkt aantal gevallen onder het toepassingsgebied van de artikelen 3 (g), 10 en 81 EG vallen.

Geneesmiddelen zijn trouwens geen gewone consumptiegoederen. Overconsumptie van geneesmiddelen kan immers de volksgezondheid schaden en de gemeenschap op kosten jagen. Men kan zich trouwens afvragen waarom er zware onderhandelingen worden gevoerd om de prijs van een geneesmiddel en de terugbetaling ervan vast te leggen als nadien kortingen mogelijk zijn.

Bovendien wekt het geven van kortingen de indruk dat de apotheker een puur commerciële taak heeft.

1. Kent de geachte minister de bovenvermelde nota ?

2. Wat is haar standpunt terzake ?

3. Is zij bereid na te gaan of volgens de Europese wetgeving een verbod van kortingen op geneesmiddelen mogelijk is en in tweede orde of een verbod op kortingen en *ristorno's* mogelijk is voor terugbetaalde geneesmiddelen ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Je n'ai pas eu connaissance de la note de l'«Europees Instituut» de la Faculté de droit de l'Université de Gand et donc, de la jurisprudence dont cette note fait état.

2. L'arrêté royal du 29 mars 2002 portant application de l'article 37, § 17, et de l'article 165, dernier alinéa, de la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance soins de santé et indemnités qui est strictement de la compétence du ministre des Affaires sociales, n'interdit nullement les ristournes sur la vente des médicaments remboursables et non remboursables qui quant à elles, relèvent strictement de la compétence du ministre ayant l'Économie dans ses attributions. L'article 2 de cet arrêté royal stipule que l'intervention personnelle des bénéficiaires dans le coût des fournitures pharmaceutiques remboursables qui sont délivrées dans une officine ouverte au public (...) est perçue obligatoirement dans tous les cas. Cet article interdit tout simplement d'effectuer pour les médicaments remboursables, une réduction immédiate sur le montant du ticket modérateur, puisque celui-ci doit être perçu intégralement. Il n'interdit cependant pas les ristournes différées qui peuvent être octroyées en toute liberté par les pharmaciens sur leurs résultats, selon leurs politiques de vente respectives. Il est à noter que l'arrêté royal du 29 mars susmentionné ne concerne en aucun cas les médicaments non remboursables par l'INAMI.

3. Une disposition légale qui interdirait les ristournes serait, d'une part en contradiction avec les dispositions belges en matière de concurrence et d'autre part, et surtout, contraire aux dispositions de l'article 81 du Traité CE (interdiction d'ententes) et ce, en liaison avec les articles 3, point g), et 10 du Traité CE. Si l'État belge invitait les pharmaciens à adopter un comportement interdit par l'article 81 du Traité CE par le biais d'une réglementation nationale, la Commission européenne pourrait se retourner non seulement contre l'État belge, mais également contre les pharmaciens. En outre, une telle disposition serait tout à fait contraire à la législation sur la réglementation des prix qui fixe des prix maxima et non des prix minima; or, le secteur des médicaments est un des secteurs d'activités soumis à ladite réglementation.

#### Commerce extérieur

**Question n° 3-446 de M. Vandenberghe L. du 21 novembre 2003 (N.):**

**République démocratique du Congo. — Investissements. — Office du Ducroire. — Assurance.**

Au cours des dernières années, la République démocratique du Congo (RDC) a été le théâtre d'une guerre atroce. Depuis l'accord de paix de Pretoria (2002), le pays tente de construire une société nouvelle.

1. Est-il exact que les investissements en RDC n'ont en règle générale pas été assurés par l'Office du Ducroire pendant la durée du conflit ?

2. Si tel était le cas, durant quelle période a-t-il été de règle que les investissements étrangers en RDC ne soient pas assurés par l'Office du Ducroire ?

3. Si tel était le cas, l'Office du Ducroire a-t-il autorisé des exceptions à cette règle ?

4. Quels investissements en RDC l'Office du Ducroire a-t-il assurés au cours de la période allant du déclenchement de la guerre (août 1998) à la conclusion de l'accord de paix de Pretoria (août 2002) ?

**Réponse:** Depuis le début des années 80, la RDC ne rembourse plus sa dette extérieure, à cause d'une pénurie importante de devi-

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. Ik heb geen kennis van de nota van het Europees Instituut van de Faculteit van de rechtsgeleerdheid van de Universiteit Gent en dus ook niet van de rechtspraak waarnaar in deze nota wordt verwezen.

2. Het koninklijk besluit van 29 maart 2002 tot toepassing van artikel 37, § 17, en van artikel 165, laatste lid, van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, die uitsluitend onder de bevoegdheid valt van de minister van Sociale Zaken, verbiedt geenszins de kortingen op de verkoop van terugbetaalbare en niet-terugbetaalbare geneesmiddelen, die wat deze laatste betreft, uitsluitend onder de bevoegdheid vallen van de minister die de Economie onder zijn bevoegdheid heeft. Artikel 2 van dat koninklijk besluit bepaalt dat het persoonlijk aandeel van de rechthebbenden in de kosten van de vergoedbare farmaceutische verstrekkingen die worden afgeleverd in een voor het publiek toegankelijke officina (...) in alle gevallen verplicht wordt geïnd. Dit artikel verbiedt eenvoudigweg om voor terugbetaalbare geneesmiddelen een onmiddellijke korting toe te passen op het remgeld vermits dit integraal moet geïnd worden. Het verbiedt evenwel niet de uitgestelde kortingen die in alle vrijheid door de apothekers mogen toegestaan worden op hun resultaten, volgens hun respectieve verkooppolitiek. Er moet opgemerkt worden dat het voornoemde koninklijk besluit van 29 maart geen betrekking heeft op de geneesmiddelen die niet terugbetaalbaar zijn door het RIZIV.

3. Een wettelijke bepaling die de kortingen zou verbieden, zou tegenstrijdig zijn enerzijds met de Belgische bepalingen inzake mededinging, en anderzijds, en vooral, met de bepalingen van artikel 81 van het EG-Verdrag (verbod tot overeenkomsten) en dit, in samenhang met de artikelen 3, punt g), en 10 van het EG-Verdrag. Indien de Belgische Staat de apothekers zou aanzetten om door middel van een nationale reglementering, een houding aan te nemen die verboden is door artikel 81 van het EG-Verdrag, dan zou de Europese Commissie zich kunnen keren niet alleen tegen de Belgische Staat, maar ook tegen de apothekers. Bovendien, een dergelijke bepaling zou volledig ingaan tegen de prijzenreglementering die maximumprijzen oplegt maar geen minimumprijzen; de sector van de geneesmiddelen is juist één van de activiteitensectoren die onderworpen is aan de voormelde reglementering.

#### Buitenlandse Handel

**Vraag nr. 3-446 van de heer Vandenberghe L. d.d. 21 november 2003 (N.):**

**Democratische Republiek Congo. — Investerings. — Delcredere. — Verzekering.**

In de afgelopen jaren is de Democratische Republiek Congo (DRC) het toneel geweest van een vreselijke oorlog. Sinds het vredesakkoord van Pretoria (2002) probeert het land een nieuwe samenleving op te bouwen.

1. Is het juist dat investeringen in de DRC door Delcredere in de regel niet verzekerd werden gedurende het conflict ?

2. Indien dat zo was, gedurende welke periode gold de regel dat buitenlandse verzekeringen in de DRC door Delcredere niet verzekerd werden ?

3. Indien dat zo was, werden op deze regel door Delcredere uitzonderingen gemaakt ?

4. Welke investeringen in de DRC werden door Delcredere verzekerd in de periode vanaf het uitbreken van de oorlog (augustus 1998) tot en met het afsluiten van de vrede in Pretoria (augustus 2002) ?

**Antwoord:** Sedert begin jaren 80 betaalt de DRC haar buitenlandse schuld niet meer terug wegens een nijpende schaarste aan

ses fortes. Malgré onze accords de rééchelonnement de cette dette accordés de 1976 à 2002 par le Club de Paris, la RDC est toujours dans l'incapacité de rembourser sa dette extérieure.

De ce fait, l'Office nationale du Ducroire a refusé de couvrir depuis lors toutes les affaires sur la RDC qui comportaient une obligation de paiement en devises étrangères. Il n'y a eu à cette politique de couverture que deux sortes d'exceptions :

— les affaires qui étaient financées et payées directement par une institution internationale reconnue (Banque mondiale, Banque africaine de développement ...);

— les affaires dont le paiement se faisaient non pas en espèces, mais en marchandises dont les recettes pouvaient être versées dans un compte extérieur gagé en faveur du créancier. Dans ce cas en effet, le risque de paiement en devises (risque de conversion et de transfert) est remplacé par le risque d'impossibilité de livrer les marchandises.

1. Les investissements en RDC ne sont plus couverts par le Ducroire depuis le début des années 80, pas plus d'ailleurs que les crédits à l'exportation vers ce pays. Chaque période de conflit n'a fait que rendre la couverture plus impossible encore.

2. La règle mentionnée sous le point 1 s'est appliquée de façon constante et continue jusqu'à ce jour.

3. Les seules et rares exceptions faites à cette règle ont été en faveur d'affaires qui soit étaient financées et payées directement par des institutions internationales, soit étaient payables en marchandises.

4. Sur base de ce qui est dit ci-dessus, le Ducroire n'a couvert aucun investissement direct en RDC, à l'exception d'une seule affaire : des crédits d'investissement du Groupe Forrest International et la Belgoise pour la mise en valeur du terril «Big Hill», à Lubumbashi. Ces crédits étaient en effet remboursables en marchandises (lingots de métal provenant de l'usine de traitement).

## Ministre de la Mobilité et de l'Économie sociale

### Mobilité

Question n° 3-602 de M. Creyelman du 12 janvier 2004 (N.) :

**Accidents de la route. — Enregistrement. — Nouvelle procédure.**

Le ministre flamand de la Mobilité, Gilbert Bossuyt, vient d'annoncer que notre pays ne dispose pas de statistiques de la circulation adéquates. Il est toutefois curieux qu'en même temps, la politique belge en matière de circulation routière fasse l'objet d'éloges sur la base de toutes sortes d'enquêtes et de sondages.

En raison notamment de la réforme des polices, des problèmes pratiques ont apparemment surgi à propos de l'enregistrement des accidents de la route. Le nombre d'accidents graves et de tués sur les routes a été systématiquement sous-estimé et on soupçonne que leur nombre est en réalité bien plus élevé. Selon l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR), une nouvelle procédure entrerait en vigueur début 2004 afin d'améliorer la fiabilité des statistiques de la circulation, plus particulièrement pour ce qui concerne le nombre d'accidents de la route. Cette nouvelle procédure prévoit une introduction unique des formulaires d'accidents de la route lors de l'enregistrement des procès-verbaux par les services de police.

D'où mes questions :

a) Cette nouvelle procédure d'enregistrement des accidents a-t-elle effectivement démarré ? Dans la négative, quand entrera-t-elle en vigueur ?

sterke deviezen. Ondanks elf akkoorden tot herschikking van die schuld die tussen 1976 en 2000 binnen de Club van Parijs zijn gesloten, is de DRC nog altijd niet in staat haar buitenlandse schuld af te lossen.

Daarom heeft de Nationale Delcrededienst sindsdien geweigerd dekking te verlenen voor alle zaken op de DRC die een verplichting inhielden tot betaling in buitenlandse valuta's. Op dat dekkingsbeleid zijn er slechts twee soorten uitzonderingen voorgevallen :

— transacties die rechtstreeks gefinancierd en betaald werden door een erkende internationale instelling (Wereldbank, Afrikaanse Ontwikkelingsbank, enz.);

— transacties die niet in speciën werden betaald, maar in goederen waarvan de opbrengst kon worden gestort op een buitenlandse rekening waarop de schuldeiser een pandrecht had. In zo'n geval komt voor het risico van betaling in deviezen (converterings- en transferrisico) immers het risico in de plaats dat de goederen niet kunnen worden geleverd.

1. Delcredere dekt al sedert begin jaren 80 geen investeringen meer in de DRC en verleent evenmin exportkredieten voor het land. Elke conflictperiode heeft de dekking alleen maar hachelijker gemaakt.

2. De regel vermeld in punt 1 is tot nu toe constant en onophoudend toegepast.

3. De enige zeldzame uitzonderingen op die regel zijn gemaakt voor transacties die rechtstreeks werden gefinancierd en betaald door internationale instellingen of die met goederen betaalbaar waren.

4. Op grond van het bovenstaande heeft Delcredere op één zaak na geen rechtstreekse investering in de DRC in dekking genomen : investeringskredieten van de groep Forrest International en Belgoise voor de exploitatie van de Bigg Hill-mijnsteenberg in Lubumbashi. Die kredieten waren trouwens terugbetaalbaar met goederen (staven metaal uit de verwerkingsfabriek).

## Minister van Mobiliteit en Sociale Economie

### Mobiliteit

Vraagnr. 3-602 van de heer Creyelman d.d. 12 januari 2004 (N.) :

**Verkeersongevallen. — Registratie. — Nieuwe procedure.**

De Vlaamse minister voor Mobiliteit, Gilbert Bossuyt, liet recent weten dat ons land niet beschikt over adequate verkeersstatistieken. Eigenaardig is wel dat in eenzelfde adem het Belgisch verkeersbeleid wel wordt geprezen op basis van allerhande enquêtes en steekproeven.

Mede door de politiehervorming ontstonden blijkbaar tal van praktische problemen rond de registratie van verkeersongevallen. Het aantal zware ongevallen en verkeersdoden werd systematisch onderschat en vermoed wordt dat zij in werkelijkheid een heel stuk hoger liggen. Met het oog op meer correcte verkeersstatistieken, zeker wat betreft het aantal verkeersongevallen, zou volgens het Belgisch Instituut voor verkeersveiligheid (BIVV) sinds begin 2004 een nieuwe procedure in werking treden die zorgt voor een eenmalige invoering van de verkeersongevallenformulieren bij de registratie van de processen-verbaal door de politiediensten.

Daarom deze vragen :

a) Is deze nieuwe procedure inzake ongevallenregistratie inderdaad al opgestart ? Zo neen, wanneer treedt deze in werking ?

b) Quand l'honorable ministre espère-t-il obtenir les premiers chiffres analysés et fiables concernant les accidents de la route ?

**Réponse :** 1. La procédure de saisie unique, ou l'enregistrement automatique des formulaires d'accidents sur la base de la rédaction et l'encodage des PV par les services de police, est prévue pour la police locale dans l'application ISLP 1.1 (Integrated System for the Local Police). Le 28 janvier 2004, l'application en question était déjà installée dans 167 zones. Pour les 29 zones restantes, l'installation se fera le plus vite possible. Lors du développement de cette application, on a aussi tenu compte d'un certain nombre d'erreurs survenues dans le passé concernant la localisation des accidents afin d'améliorer non seulement la quantité mais également la qualité.

Le système sera progressivement mis en exploitation au courant de 2004 après une formation adéquate de la police. Le gestionnaire fonctionnel ISLP de la zone décide localement de la date de mise en route du système. L'utilisation généralisée de la saisie unique est prévue pour le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2003, la police routière fédérale utilise le système VOFAC. Ce système permet également la saisie unique des données tant pour l'élaboration des PV que pour l'établissement des formulaires d'accidents de roulage.

Les deux systèmes assurent un transfert électronique des données vers le service Télématique de la direction de la Banque de données nationale de la direction générale soutien opérationnel de la police fédérale qui transmet les données à l'INS.

2. Les statistiques officielles des accidents de roulage sont publiées par l'Institut national des statistiques. Les données les plus récentes disponibles actuellement sont celles de 2001. Nous pouvons supposer qu'il s'agit de données fiables qui permettront d'effectuer des comparaisons à travers le temps et que le sous-enregistrement relatif aux « décédés 30 jours » est quasi connu.

Grâce aux efforts particuliers qui ont été fournis pour pouvoir disposer de statistiques les plus complètes possibles, l'INS a pu clôturer les statistiques de 2001 avec 45 formulaires d'accidents de roulage manquants relatifs à des tués sur la voie publique signalés par le parquet à l'INS. En 2000 ce nombre s'élevait encore à 146.

Grâce à la procédure de saisie unique, on pourra éviter ce sous-enregistrement et disposer plus rapidement des statistiques des accidents de roulage dès le 1<sup>er</sup> janvier 2005.

## Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale et de la Politique des grandes villes

### Fonction publique

Question n° 3-591 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.) :

**Concours d'accèsion au niveau C. — Lauréats. — Sélection. — Organisation.**

Il me revient que durant le courant du dernier trimestre de cette année, une sélection particulière réservée aux lauréats complets d'un concours d'accèsion au niveau 2 (actuel niveau C) a été organisé par le Selor.

Cette sélection consistait en une interview qui aurait pour but de vérifier les compétences et les aptitudes du candidat par rapport aux exigences spécifiques de la fonction, sa motivation ainsi que son intérêt pour le domaine d'activité.

En cas de réussite, les lauréats sont classés par groupe linguistique selon les points obtenus.

b) Wanneer verwacht de geachte minister de eerste geanalyseerde en betrouwbare cijfers betreffende verkeersongevallen ?

**Antwoord :** 1. De procedure van de eenmalige vattng, of de automatische registratie van de ongevalformulieren op basis van de PV-opmaak en registratie bij de politiediensten, is voorzien voor de lokale politie in de applicatie ISLP 1.1 (Integrated System for the Local Police). Op 28 januari 2004 was deze applicatie reeds geïnstalleerd in 167 zones. In de overige 29 zones zal dit zo snel mogelijk geïnstalleerd worden. Bij de ontwikkeling van deze applicatie werd ook rekening gehouden met een aantal fouten die in het verleden voorkwamen inzake de lokalisatie van de ongevallen opdat niet alleen de kwantiteit maar ook de kwaliteit kan verbeteren.

Het systeem zal in de loop van 2004 geleidelijk aan in gebruik worden genomen, nadat de politie daartoe de nodige opleiding heeft gehad. Het is de functioneel beheerder van ISLP in de zones, die lokaal beslist vanaf wanneer het systeem in gebruik wordt genomen. Het algemeen gebruik van de eenmalige vattng is voorzien op 1 januari 2005.

Bij de federale verkeerspolitie is sinds 1 januari 2003 het systeem VOFAC in gebruik. Dit laat eveneens de éénmalige vattng van de gegevens toe, zowel voor gebruik in de opmaak van het PV als in de opmaak van het verkeersongevallenformulier.

Beide systemen voorzien in een elektronische overdracht van de gegevens naar de dienst Telematica van de directie van de Nationale Gegevensbank van de algemene directie operationele ondersteuning van de federale politie vanwaar de gegevens aan het NIS worden overgezonden.

2. De officiële verkeersongevallenstatistieken worden door het Nationaal Instituut voor de statistiek gepubliceerd. De meest recente gegevens die momenteel beschikbaar zijn, zijn deze van 2001. We kunnen stellen dat het hier om betrouwbare gegevens gaat die een vergelijking doorheen de tijd toelaten en dat de onderregistratie wat de doden 30 dagen betreft nagenoeg gekend is.

Dankzij de speciale inspanningen die werden geleverd om over zo volledig mogelijke statistieken te beschikken, heeft het NIS de statistieken van 2001 kunnen afsluiten met 45 ontbrekende ongevallenformulieren voor doden op de openbare weg die door het parket aan het NIS werden gemeld. In 2000 bedroeg dit aantal nog 146.

Door de procedure van de eenmalige vattng zal deze onderregistratie vermeden kunnen worden en zullen de ongevallenstatistieken sneller beschikbaar zijn, en dit met ingang van 1 januari 2005.

## Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie en Grootstedenbeleid

### Ambtenarenzaken

Vraagnr. 3-591 van de heer Brotcorne d. 12 januari 2004 (Fr.) :

**Toelatingsexamen voor niveau C. — Geslaagde kandidaten. — Selectie. — Organisatie.**

Ik heb vernomen dat Selor in het laatste trimester van vorig jaar een bijzondere selectieproef voor de volledig geslaagden van een toelatingsexamen voor niveau 2 (het huidige niveau C) georganiseerd heeft.

Die proef bestond uit een interview om de bekwaamheid en de geschiktheid van de kandidaat te toetsen aan de specifieke vereisten van de functie, en om zijn motivatie en belangstelling voor het werkgebied na te gaan.

De geslaagden worden per taalrol gerangschikt volgens de punten die zij behaald hebben.

Je souhaiterais savoir :

1. quelle est la base légale justifiant l'organisation de cette sélection particulière en vue d'accéder au niveau C dès lors que les candidats sont déjà lauréats d'un concours d'accession au niveau 2;
2. si cette épreuve figurait initialement dans le programme du concours d'accession au niveau 2;
3. s'il n'existe pas une rupture dans l'égalité de traitement entre les lauréats du concours d'accession au niveau 2 dès lors que certains d'entre eux occupent un emploi de niveau 2 sans avoir participé à une sélection particulière;
4. quel sera le sort réservé aux lauréats complets d'un concours d'accession au niveau 2 qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à l'épreuve particulière;
5. si la réussite d'un concours d'accession au niveau 2 n'atteste pas que le lauréat possède les compétences requises pour exercer un tel emploi. En d'autres termes, qu'est-ce qui justifie le fait de vérifier à nouveau les compétences du candidat lors d'une épreuve particulière ?
6. quels sont les critères qui permettront d'évaluer la motivation du candidat et son intérêt pour le domaine d'activité;
7. si l'établissement d'un classement, suite à cette épreuve particulière, ne remet pas en cause le classement établi lors de l'organisation du concours d'accession au niveau 2.

**Réponse:** 1. L'article 234, § 3, de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État, publié au *Moniteur belge* du 26 septembre 2002, constitue la base légale de l'organisation de la sélection particulière réservée aux lauréats complets d'un concours d'accession au niveau 2 (actuel niveau C). Parmi d'autres dispositions transitoires, ledit article stipule que: «les agents qui sont lauréats d'un concours ou d'une sélection comparative pour l'accession au niveau 2, organisés ou en cours d'organisation à la date du 1<sup>er</sup> juin 2002, sont dispensés de l'épreuve générale d'une sélection comparative pour l'accession au niveau C». D'autre part, un extrait du Rapport au Roi de cet arrêté royal confirme bien la lecture qu'il convient de faire de cet article: «l'intention est que la sélection au niveau supérieur dans le cadre de la réforme des carrières devienne plus exigeante: il a donc été jugé inopportun de dispenser les agents des niveaux 2 et 3 de toute l'épreuve d'accession: la seule dispense porte sur l'épreuve générale».

2. S'il est bien évident que cette épreuve ne figurait pas initialement dans le programme du concours d'accession au niveau 2, il n'empêche que sa réussite est devenue une condition réglementaire indispensable pour permettre aux agents concernés d'accéder à la nouvelle carrière de niveau C; j'ajoute que Selor a eu le souci de faire bénéficier ces agents d'une priorité par rapport à tous ceux qui ne sont pas encore lauréats, en organisant une seule fois cette épreuve particulière à leur intention, à titre de mesure transitoire.

3. Si des agents lauréats d'un concours d'accession au niveau 2, occupent dès à présent un emploi de niveau C sans avoir dû réussir cette épreuve particulière, c'est parce qu'ils étaient déjà nommés dans le niveau 2 au moment de leur intégration dans la nouvelle carrière niveau C; cela veut donc dire qu'ils ont été lauréats à une date antérieure aux autres ou qu'ils avaient obtenu un meilleur classement; dans ces conditions, les droits à une promotion ont été acquis à des moments différents et il n'y a donc pas de rupture d'égalité de traitement.

4. Les lauréats complets d'un concours d'accession au niveau 2 qui n'obtiennent pas le minimum des points requis à l'épreuve particulière devront se représenter à la session suivante et solliciter à cette occasion la dispense de l'épreuve générale.

5. On ne peut considérer que la réussite d'un concours d'accession dans l'ancienne carrière de niveau 2 suffit à attester que le lauréat possède d'office les compétences requises pour exer-

Ik zou graag het volgende willen vragen :

1. Welke wettelijke grondslag rechtvaardigt de organisatie van die bijzondere selectieproef om toegang te krijgen tot niveau C terwijl zij reeds een toelatingsexamen voor niveau 2 met succes afgelegd hebben ?
2. Was die proef reeds opgenomen in het programma van het toelatingsexamen voor niveau 2 ?
3. Ontstaat er geen ongelijke behandeling tussen de geslaagden van het toelatingsexamen voor niveau 2 doordat sommigen van hen een functie in niveau 2 bekleden zonder die bijzondere proef afgelegd te hebben ?
4. Wat zal er gebeuren met de volledige geslaagden van een toelatingsexamen voor niveau 2 die niet het vereiste minimum aantal punten behalen voor de bijzondere proef ?
5. Is het slagen voor een toelatingsexamen voor niveau 2 geen bewijs dat de geslaagde over de nodige capaciteiten beschikt om een dergelijke functie uit te oefenen? Met andere woorden, waarom moeten de capaciteiten van die kandidaat opnieuw getoetst worden aan de hand van een bijzondere proef ?
6. Welke criteria hanteert men om te peilen naar de motivatie en de belangstelling van de kandidaat voor het werkgebied ?
7. Brengt de rangschikking die na de bijzondere proef opgesteld wordt, de rangschikking van het toelatingsexamen voor niveau 2 niet in het gedrang ?

**Antwoord:** 1. Artikel 234, § 3, van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende de hervorming van de loopbaan van sommige ambtenaren in de Rijksbesturen, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 september 2002, vormt de wettelijke basis voor de bijzondere selectie voorbehouden voor laureaten die geslaagd zijn in een examen voor overgang naar niveau 2 (het huidige niveau C). Naast een aantal andere overgangsmaatregelen stipuleert het betreffende artikel dat: «de ambtenaren die geslaagd zijn in een examen of een vergelijkende selectie voor overgang naar niveau 2, georganiseerd voorafgaand aan of op datum van 1 juni 2002, zijn vrijgesteld van de algemene proef voor een vergelijkende selectie voor overgang naar niveau C». Daarnaast laat een uittreksel uit het Verslag aan de Koning van dit koninklijk besluit geen misverstand bestaan over de interpretatie van dit artikel: «het is de bedoeling om in het kader van de hervorming van de loopbanen strengere eisen op te leggen aan de selectie van de hogere niveaus: het is bijgevolg niet opportuun om de ambtenaren van niveaus 2 en 3 vrij te stellen van het volledige overgangsexamen: de enige vrijstelling betreft de algemene proef».

2. Hoewel deze proef oorspronkelijk niet voorkwam in het programma van het examen voor overgang naar niveau 2, is het slagen voor deze proef een noodzakelijke reglementaire voorwaarde geworden voor de betrokken ambtenaren om toegang te krijgen tot de nieuwe loopbaan van niveau C. Ik voeg daaraan toe dat Selor, vanuit een wil om deze ambtenaren voorrang te verlenen op al degenen die nog geen laureaat zijn, speciaal voor hen deze bijzondere proef eenmalig georganiseerd heeft bij wijze van overgangsmaatregel.

3. Indien ambtenaren na het slagen in een examen voor overgang naar niveau 2 een functie uitoefenen in niveau C zonder daarvoor geslaagd te zijn in de daarbij horende bijzondere proef, betekent dit dat ze reeds benoemd waren in niveau 2 op het ogenblik van hun integratie in de nieuwe loopbaan in niveau C en dat ze bijgevolg reeds vroeger laureaat waren dan de anderen of dat ze een betere rangschikking behaald hadden. In beide situaties werden de rechten op een bevordering verworven op verschillende tijdstippen en is er dus geen sprake van schending van gelijkheid van behandeling.

4. De laureaten die geslaagd zijn in een examen voor overgang naar niveau 2 maar die niet het minimum aantal punten behalen dat vereist is voor de bijzondere proef, zullen zich moeten aandienen bij de volgende sessie en verzoeken om vrijstelling van de algemene proef.

5. Men kan er niet van uitgaan dat het slagen voor een examen voor overgang naar het oude loopbaanniveau 2 volstaat om aan te tonen dat de laureaat automatisch over de vereiste bekwaamhe-



cer un emploi classé dans une famille de fonction de niveau C. Dans le cadre de l'intégration dans des nouvelles carrières, chaque emploi du niveau C a été classé dans une famille de fonction, et des compétences particulières ont été définies pour chacune de ces familles de fonction.

6. Pour déterminer les critères d'évaluation de la motivation du candidat et de son intérêt pour le domaine d'activité, la commission de sélection se base sur le contenu de la description de la fonction annexée à chaque règlement de sélection; cette description énumère également les exigences de la fonction. De plus, en vue d'éclairer davantage le jury en ce qui concerne l'évaluation de la motivation, chaque candidat a dû répondre sur son formulaire d'inscription, à une série de questions à ce sujet.

7. L'organisation de cette épreuve particulière génère en effet un classement (nouveau) des lauréats de celle-ci entre eux; il s'agit là de l'application des dispositions réglementaires (article 12 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 concernant la sélection et la carrière des agents de l'État: lorsque la sélection comparative d'accession comporte plusieurs épreuves, les lauréats sont classés selon les points obtenus à l'épreuve particulière); c'est donc bien de cette manière que l'autorité fédérale a décidé de régler la problématique du classement des lauréats de sélections d'accession clôturées à des dates différentes.

#### Question n° 3-592 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.) :

##### *Fonction publique. — Code déontologique. — Création.*

La réforme Copernic visait notamment à une plus grande flexibilité des agents, des procédures et des services en considérant que le management devait primer le droit. Cette conception implique notamment que le respect des règles statutaires devient de plus en plus problématique voire aléatoire.

À cet égard, il me revient que la nouvelle génération des topmanagers est moins attentive au respect des normes que leurs prédécesseurs. Il semble que l'adage «*Patere legem quam ipse fecisti*» soit ignoré et que le nombre de recours se multiplie auprès du Conseil d'État (plus de 200 rien que pour Selor).

Plus que jamais, la nécessité d'un code déontologique se fait sentir. Or, que constate-t-on? Les règles de bonne conduite et les règles déontologiques sont éparpillées dans différents textes administratifs, normatifs sans compter le fait que la jurisprudence administrative est en pleine évolution. Un regroupement de ces règles dans un code déontologique semble s'imposer.

Je souhaiterais savoir si une initiative a été prise en la matière. Dans l'affirmative, dans quel délai les agents peuvent-ils espérer disposer d'un code de conduite reprenant l'ensemble de leurs droits et obligations?

**Réponse:** Je tiens d'abord à préciser qu'il n'existe pas de lien entre un prétendu comportement non éthique des managers et les recours déposés au Conseil d'État.

Si vous vous basez sur les recours au Conseil d'État concernant les procédures de nomination des managers pour juger leur propre déontologie, je voudrais vous signaler qu'il n'y a aucun lien entre les deux choses.

Vous avez certes raison lorsque vous affirmez qu'il est nécessaire de mettre en place des codes de conduite qui vont plus loin que la réglementation statutaire actuelle. Tant mon collègue du Budget que moi-même avons pris des initiatives en la matière. Les présidents des quatre services publics fédéraux horizontaux (Chancellerie, Personnel & Organisation, Fedict et Budget & Contrôle de gestion) mettent actuellement la dernière main à l'élaboration d'un concept de codes de conduite. Un code général sera développé sur la base de ces codes. Je vous invite à vous adresser à mon collègue du Budget pour obtenir de plus amples informations.

den beschikt om een functie uit te oefenen die thuishoort bij een functiefamilie van niveau C. In het kader van de integratie in de nieuwe loopbanen, werd elke functie van niveau C ondergebracht in een functiefamilie en werden er specifieke bekwaamheden bepaald voor elk van deze functiefamilies.

6. Om de evaluatiecriteria te bepalen voor de motivatie van de kandidaat en zijn interesse voor de functie-inhoud, zal de selectiecommissie zich baseren op de aan elk selectiereglement aangehechte functiebeschrijving. In deze beschrijving worden eveneens de functievereisten opgesomd. Teneinde de jury te helpen de motivatie correct te beoordelen diende elke kandidaat op zijn inschrijvingsformulier een aantal vragen te beantwoorden die hierop betrekking hebben.

7. Deze bijzondere proef heeft een (nieuwe) onderlinge rangschikking van diens laureaten tot gevolg. Het betreft hier de toepassing van de reglementaire voorschriften (artikel 12 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 inzake de selectie en de loopbaan van rijksambtenaren: wanneer een vergelijkende selectie voor overgang verschillende proeven omvat, zullen de laureaten gerangschikt worden overeenkomstig de behaalde punten op de bijzondere proef). Het is dus op deze manier dat de federale overheid beslist heeft om het probleem op te lossen van rangschikking van laureaten voor selecties voor overgang, afgesloten op verschillende data.

#### Vraag nr. 3-592 van de heer Brotcorne d.d. 12 januari 2004 (Fr.)

##### *Openbare ambten. — Deontologische code. — Invoering.*

Bij de Copernicushervorming werd vooral gestreefd naar meer flexibiliteit van de beambten, de procedures en de diensten, waarbij ervan werd uitgegaan dat het management voorrang had op het recht. Dat betekent met name dat de statutaire regels nauwelijks of soms niet worden nageleefd.

Mij komt ter ore dat de nieuwe generatie topmanagers minder zorgvuldig omspringt met de regels dan hun voorgangers. Zij lijken weinig acht te slaan op het adagium «*Patere legem quam ipse fecisti*». Het aantal beroepen bij de Raad van State neemt toe (meer dan 200 alleen in verband met Selor).

Een deontologische code is meer dan ooit nodig. Wat stellen we echter vast? De gedrags- en deontologische regels zijn verspreid over verschillende administratieve en normatieve teksten en ook de administratieve jurisprudentie evolueert snel. Al die regels moeten dus worden samengebracht in een deontologische code.

Ik zou de geachte minister willen vragen of in dit verband al een initiatief is genomen. Zo ja, binnen welke termijn kunnen de beambten dan beschikken over een gedragscode met al hun rechten en verplichtingen?

**Antwoord:** Ik wens vooreerst op te merken dat er geen verband bestaat tussen vermeend onethisch gedrag van de managers en vorderingen ingediend bij de Raad van State.

Indien u zich baseert op de beroepen ingesteld bij de Raad van State aangaande de benoemingsprocedures van de managers om hun eigen deontologie te beoordelen, zou ik er u op willen wijzen dat er tussen beide zaken geen verband te vinden is.

U heeft wel gelijk dat er nood is aan gedragscodes die verder gaan dan de huidige statutaire reglementering. Zowel mijn collega van Begroting als ikzelf hebben hieromtrent initiatieven genomen. De voorzitters van de vier horizontale federale overheidsdiensten (Kanselarij, Personeel & Organisatie, Fedict en Begroting & Beheerscontrole) leggen momenteel de laatste hand aan een concept van gedragscodes. Op basis van deze codes zal een algemene code uitgewerkt worden. U dient zich echter tot mijn collega van Begroting te wenden om nadere toelichting te krijgen.

**Question n° 3-593 M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):****Consultant en coaching «Scan-In». — Examen. — Utilité.**

Il me revient que les agents qui n'ont pas été retenus pour une fonction de management ont pu se porter candidat pour une seconde analyse de leurs compétences auprès du bureau «Scan-In». Ce bureau aurait ainsi procédé à une analyse approfondie des points faibles et forts de ces candidats.

Il semble que les résultats soient à tout le moins surprenant dans certains cas, voire en complète contradiction au regard des conclusions établies par le Selor lors d'assessments.

Je souhaiterais savoir:

1. le coût de cette analyse de compétences réalisée par le bureau Scan-In;
2. si les résultats de ces analyses ont été utilisés. Dans la négative, quelles sont les raisons qui justifient que ceux-ci n'ont pas été utilisés? Est-il envisagé d'en faire une réelle utilisation?
3. s'il convient de considérer ces analyses comme une méthode efficace et efficiente de gestion des ressources humaines;
4. si d'autres agents pourront éventuellement bénéficier de cette analyse dans le futur;
5. quelles sont les raisons qui justifient les contradictions flagrantes entre les conclusions de Selor et celles de Scan-In.

**Réponse:** Je puis communiquer à l'honorable membre que mon prédécesseur a en effet confié une mission au bureau Scan-In. Toutefois, il ne s'agissait pas d'une seconde analyse des compétences des candidats qui n'avaient pas été retenus pour une fonction de management, mais d'une mission d'accompagnement pour les fonctionnaires de rangs 16 et 17 qui le souhaitaient. Il s'agissait d'une offre d'accompagnement, pour les hauts fonctionnaires intéressés par cette démarche, dans leur recherche d'une fonction ou d'une mission adéquate.

Il importe donc de souligner que l'objectif de Scan-In est d'un tout autre ordre que le point de vue de sélection du Selor.

1. Le passage du test d'orientation a coûté 150 euros. L'entretien individuel au sujet des résultats des tests a coûté 225 euros. Le prix total de l'accompagnement par Scan-In est de 1 200 euros par personne. Quelque 41 hauts fonctionnaires ont bénéficié de cette offre.
2. Il avait été clairement communiqué aux hauts fonctionnaires qu'il s'agissait d'une offre visant à leur permettre de réorienter eux-mêmes leur carrière. Pour instaurer un climat de confiance, il a d'ailleurs été précisé d'emblée que les informations qui se dégageraient de l'accompagnement seraient la propriété exclusive des participants et qu'en aucun cas l'employeur ne serait informé des résultats. Si certains n'ont pas utilisé les résultats de cet accompagnement, dans leur recherche d'une nouvelle fonction ou mission adéquate, il s'agit là d'un choix personnel dans le chef des fonctionnaires concernés.
3. Il s'agit de l'approche la mieux adaptée à l'objectif visé, à savoir l'accompagnement de personnes lors de la réorientation de leur carrière, et ce dans le cadre des budgets prévus. Cette approche est comparable à une forme limitée d'occupation au sein ou en dehors de sa propre administration, telle qu'elle est pratiquée dans d'autres organisations.
4. L'accompagnement de la carrière est effectivement une mission qui sera développée par les services d'encadrement Personnel et Organisation au sein des différents services publics fédéraux, et le SPF Personnel et Organisation leur offrira un support professionnel à cet égard. Conformément à l'accord gouvernemental, je ferai toutefois beaucoup moins que par le passé appel à des consultants pour assurer ce type d'accompagnement. Les services d'encadrement P&O auront la tâche de développer cette compétence.
5. Les consultants de la société Scan-In ont eu des entretiens avec les fonctionnaires intéressés et leur ont également fait passer un test d'orientation. Ce type de test est axé principalement sur l'autoévaluation et sur l'ambition personnelle des individus

**Vraagnr. 3-593 van de heer Brotcorne d.d. 12 januari 2004 (Fr.):****«Scan-In» coaching consultant. — Examen. — Nut.**

Ik heb vernomen dat de ambtenaren die niet in aanmerking zijn gekomen voor een managementfunctie, zich kandidaat hebben kunnen stellen voor een tweede analyse van hun capaciteiten bij het bureau «Scan-In». Dat bureau zou dan een diepgaande analyse uitgevoerd hebben van de sterke en zwakke punten van die kandidaten.

De resultaten zijn in sommige gevallen op zijn minst verrassend, en zelfs volledig tegengesteld aan de bevindingen van Selor.

Ik zou graag van de geachte minister het volgende willen vernemen:

1. Hoeveel heeft de capaciteitanalyse door het bureau Scan-In gekost?
2. Heeft men gebruik gemaakt van die analyse? Zo neen, waarom niet? Overweegt men er werkelijk gebruik van te maken?
3. Zijn die analyses waardevol voor een doeltreffend personeelsbeleid?
4. Zullen andere ambtenaren in de toekomst eventueel die analyse kunnen genieten?
5. Hoe zijn de flagrante tegenstellingen tussen de besluiten van Selor en die van Scan-In te verklaren?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat mijn voorganger inderdaad een opdracht heeft toegekend aan het bureau Scan-In. Het ging hier echter niet over een opdracht van tweede analyse van competenties voor kandidaten die niet werden weerhouden voor een managementfunctie, maar over een opdracht van begeleiding voor de ambtenaren van de rangen 16 en 17 die dat wensden. Het was een aanbod van begeleiding bij de zoektocht naar een geschikte functie of opdracht voor die hoge ambtenaren die hiervoor geïnteresseerd waren.

Het is dus goed te duiden dat het opzet van Scan-In van een totaal andere orde is dan het selectieoogpunt van Selor.

1. Het afleggen van de oriëntatietest kostte 150 euro. De individuele bespreking van de testresultaten kostte 225 euro. De kostprijs van de volledige begeleiding door Scan-In bedroeg 1 200 euro per persoon. 41 hoge ambtenaren hebben gebruik gemaakt van dit aanbod.
2. Het was duidelijk gecommuniceerd aan de hoge ambtenaren dat het een aanbod was dat hen zelf in staat kon stellen hun loopbaan te heroriënteren. Om vertrouwen te wekken, is van in het begin ook meegedeeld dat de informatie die uit de begeleiding naar voor kwam enkel en alleen hun eigendom was en dat in geen geval de werkgever op de hoogte zou worden gesteld van de resultaten. Als sommigen de resultaten van deze begeleiding niet hebben gebruikt in hun zoektocht naar een geschikte nieuwe functie of opdracht, is dat de keuze van de betrokken ambtenaren geweest.
3. Deze aanpak is de meest geschikte aanpak voor het doeleinde waarvoor het bestemd was, namelijk begeleiden van mensen bij het heroriënteren van hun loopbaan, en binnen de voorziene budgetten. Het is vergelijkbaar met de aanpak van een beperkte vorm van beziging binnen of buiten de eigen administratie, zoals deze ook in andere organisaties wordt toegepast.
4. Loopbaanbegeleiding is inderdaad een opdracht die zal worden uitgebouwd door de stafdiensten Personeel en Organisatie in de diverse federale overheidsdiensten, en de FOD Personeel en Organisatie zal hen daarbij professioneel ondersteunen. Wel is het zo dat ik, conform het regeerakkoord, veel minder dan in het verleden beroep zal doen op consultants om in dergelijke begeleiding te voorzien. De stafdiensten P&O moeten zelf deze competentie ontwikkelen.
5. Consultants van het bedrijf Scan-In hadden gesprekken met de geïnteresseerde ambtenaren en maakten ook gebruik van een oriëntatietest. Dergelijke test is vooral gericht op de zelfinschatting en de ambitie van de personen en zijn dus van een andere orde

concernés et est donc d'un autre ordre que les « assessments » réalisés par le Selor dans le but de sélectionner les candidats les plus aptes à une fonction de management. Les assessments visent à cerner les compétences et le comportement objectifs des candidats, plutôt qu'à analyser leur auto-perception. L'objectif de Scan-In était de réorienter les hauts fonctionnaires qui ne souhaitaient plus exercer de fonction de management ou qui n'entraient plus en ligne de compte à cet égard, parce que d'autres candidats, plus aptes, avaient été sélectionnés.

6. La nouvelle carrière de nouveau A prévoira la possibilité pour les fonctionnaires dirigeants titulaires des rangs 16 et 17 (placés en extinction par une loi dans le cadre de l'implémentation des fonctions de management) d'être réintégré dans la nouvelle carrière.

**Question n° 3-594 de M. Brodcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):**

**Topmanagers. — Évaluation.**

Il me revient que le SPF P&O vient, conformément aux dispositions réglementaires en la matière, d'initier un cycle d'évaluation pour l'ensemble des agents de la Fonction publique alors qu'il semble qu'il n'y ait toujours pas de système d'évaluation à l'égard des topmanagers.

Cette situation ne semble pas respecter la volonté clairement exprimée par votre prédécesseur de commencer par l'évaluation du sommet de la hiérarchie afin de donner un véritable sens aux nouveaux cercles de développement créés.

Ne considérez-vous pas que l'introduction d'un cycle d'évaluation limité aux agents n'exerçant pas une fonction de management ou d'encadrement risque de déstabiliser toute l'organisation et de donner une fois encore la désagréable impression que seuls les agents subalternes sont observés, évalués, voire sanctionnés pour inaptitudes professionnelles alors que les topmanagers bénéficient a priori d'une protection totale à l'égard d'éventuelles fautes ou de manquements ayant par définition des conséquences beaucoup plus importantes que l'activité d'exécution d'un agent dit subalterne?

Dès lors que la plupart des topmanagers ont été désignés, et vu l'absence actuelle d'un système d'évaluation, je souhaiterais savoir si une évaluation de ces derniers aura bien lieu. Dans l'affirmative, comment envisagez-vous d'y procéder? Quelle méthode d'évaluation sera mise en œuvre: une auto-évaluation, une évaluation impliquant les subalternes, une évaluation par le ministre ou une combinaison possible de ces différentes formes?

**Réponse:** Un nouveau cycle d'évaluation pour l'ensemble des fonctionnaires des services publics fédéraux est en effet introduit. Les titulaires de mandat sont également soumis à ce cycle d'évaluation. Il est vrai que l'application du cycle d'évaluation fait une large place aux plans de management et aux plans opérationnels des titulaires de mandat. Mais la philosophie et l'approche qui caractérisent le cycle d'évaluation général sont également applicables aux titulaires de mandat.

Le SPF P&O soutient l'introduction du cycle d'évaluation dans chaque service public fédéral, veillant à cet égard à ce que cette introduction se fasse du sommet à la base.

L'article 30 de l'arrêté royal du 2 août 2002 instituant un cycle d'évaluation dans les services publics fédéraux précise que le cycle d'évaluation doit être introduit pour tous les agents d'un SPF dans les 18 mois qui suivent la désignation du président du comité de direction de ce SPF. Le cycle d'évaluation commence toujours par un entretien de planning au cours duquel des accords sont conclus. L'entretien d'évaluation a lieu au plus tôt un an après l'entretien de planning. Les titulaires de mandat seront évalués entre autres sur la manière dont ils ont dirigé leur équipe et évalué leurs collaborateurs.

Le cycle d'évaluation ne doit pas être vu dans un contexte négatif de sanction, alors que, rebaptisé « cercles de développement », il

dan de zogenaamde assessments die Selor uitvoerde met het oog op het selecteren van de meest geschikte kandidaten voor een managementfunctie. Deze proeven zijn gericht op de objectieve competenties en gedrag van kandidaten, eerder dan op de zelfperceptie. Het doel van Scan-In was het heroriënteren van hoge ambtenaren die geen managementfunctie meer wensten of er niet voor in aanmerking kwamen omdat er meer geschikte kandidaten waren.

6. De nieuwe loopbaan niveau A zal de mogelijkheid voorzien, voor de leidende ambtenaren die titularis zijn van rang 16 en 17 (in uitdoving geplaatst bij een wet in het raam van de implementatie van de managementfuncties) om in de nieuwe loopbaan geïntegreerd te worden.

**Vraagnr. 3-594 van de heer Brodcorne d.d. 12 januari 2004 (Fr.):**

**Topmanagers. — Evaluatie.**

Ik heb vernomen dat de FOD P&O overeenkomstig de reglementaire bepalingen terzake een evaluatiecyclus op gang heeft gebracht voor alle personeelsleden van de overheid, terwijl er nog steeds geen evaluatiesysteem bestaat voor de topmanagers.

Die toestand lijkt me niet in overeenstemming met de duidelijk geuite wil van uw voorganger om te beginnen met de evaluatie van de top van de hiërarchie om de nieuwe ontwikkelingstrajecten een volwaardige inhoud te geven.

Denkt u niet dat het instellen van een evaluatiecyclus alleen voor de personeelsleden die geen management- of staffunctie hebben, de hele organisatie dreigt te ondergraven en eens te meer de onaangename indruk dreigt te wekken dat alleen ondergeschikten geobserveerd, geëvalueerd en zelfs wegens beroepsbekwaamheid bestraft worden, terwijl topmanagers sowieso een algehele bescherming genieten bij eventuele fouten of tekortkomingen, die per definitie veel zwaardere gevolgen hebben dan bij een uitvoerende taak van een zogenaamd ondergeschikt personeelslid?

Nu de meeste topmanagers aangewezen zijn en aangezien er momenteel geen evaluatiesysteem bestaat, wens ik te vernemen of zij nog wel geëvalueerd zullen worden. Zo ja, hoe denkt u dat te doen? Welke evaluatiemethode zal worden toegepast: zelfevaluatie, evaluatie waarbij de ondergeschikten betrokken worden, evaluatie door de minister of eventueel een combinatie van al die vormen?

**Antwoord:** Een nieuwe evaluatiecyclus wordt inderdaad ingevoerd binnen de federale overheidsdiensten voor alle ambtenaren. Ook de mandaathouders zijn aan deze evaluatiecyclus onderworpen. Wel is het zo dat bij de toepassing van de evaluatiecyclus ook een belangrijke plaats voor de management en operationele plannen van de mandaathouders is weggelegd. Maar de filosofie en aanpak die in de algemene evaluatiecyclus vervat is, is ook bij de mandaathouders van toepassing.

De FOD P&O ondersteunt de invoering van de evaluatiecyclus in elke federale overheidsdienst, waarbij er voldoende aandacht wordt besteed aan het feit dat dergelijke evaluatie start bij de mandaathouders.

Artikel 30 van het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 tot invoering van een evaluatiecyclus in de federale overheidsdiensten bepaalt dat binnen de 18 maanden na de indiensttreding van de voorzitter van het directiecomité van een FOD, de evaluatiecyclus voor alle ambtenaren in die FOD moet worden ingevoerd. Een dergelijke cyclus begint steeds met een planningsgesprek, waarbij afspraken worden gemaakt. Het evaluatiegesprek gebeurt ten vroegste één jaar na het planningsgesprek. De mandaathouders zullen worden geëvalueerd onder meer over de manier waarop zij hun ploeg hebben geleid en hun medewerkers hebben geëvalueerd.

De evaluatiecyclus moet niet in een negatieve, sanctionerende context beschouwd worden, maar deze cyclus, die we trouwens

visé à promouvoir une idée constructive de développement, mettant l'accent sur le dialogue entre le chef et son collaborateur et sur l'émergence d'une « organisation apprenante ».

En ce qui concerne les titulaires de mandat, il est prévu — tout comme pour les autres fonctionnaires — que les intéressés procèdent à une autoévaluation et que celle-ci soit confrontée avec l'évaluation du supérieur hiérarchique. L'évaluation des présidents de comités de direction relève du ministre compétent. Celui-ci est assisté dans cette tâche par un bureau externe.

**Question n° 3-595 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Activités culturelles.**

À la page 4 du rapport annuel du Selor on peut lire : « Malgré toutes ces turbulences, nous avons néanmoins réussi à réaliser des initiatives originales telles que le projet culturel. Il s'agit pour Selor d'un projet crucial qui a été particulièrement apprécié par nos clients, la presse spécialisée et les milieux culturels. Le premier vernissage a dès lors connu un succès retentissant. De tels événements feront partie désormais de la culture de recrutement de Selor et soutiendront sa nouvelle image. Par le projet culturel, Selor veut démontrer que l'administration fédérale ouvre ses portes aux talents. Les salles d'attente ont ainsi été décorées de manière utile et agréable. »

Le business process re-engineering de 2001 avait pourtant considéré la sélection et le recrutement comme mission centrale du Selor en préconisant d'ailleurs le rejet de toute autre activité tel que l'organisation de sélections pour les communautés, les régions ainsi que les examens linguistiques ou les sélections pour tiers.

L'honorable ministre pourrait-elle m'indiquer si la vocation de promotion culturelle que s'attribue le Selor est conciliable avec sa mission centrale telle que fixée par le business process re-engineering ? Existe-t-il un rapport entre l'organisation d'activités culturelles et l'organisation de sélections ? Connaît-on l'impact de cette activité sur l'intérêt porté à la mission principale de Selor ?

N'y a-t-il aucun risque que l'infrastructure, les moyens budgétaires et les heures de travail nécessaires à l'organisation de ces expositions aient été soustraits à la réalisation optimale de la mission principale de Selor ?

Ne doit-on pas considérer les dépenses engagées pour cette activité comme une forme de non-respect du principe de « spécialité » du budget ?

Comment le Selor va-t-il perpétuer cette initiative après son déménagement prévu en décembre 2003 vers des locaux nettement plus exigus dans lesquels un espace culturel ne pourra être organisé ?

En outre, je souhaiterais savoir quelles sont les autres « initiatives originales » auxquelles il est fait allusion dans le rapport annuel.

Enfin, ne serait-il pas plus utile de laisser aux institutions culturelles le soin de faire connaître les créations artistiques et, qui plus est, au grand public et pas uniquement aux candidats ?

**Réponse :** En 2001, le BPR de Selor était un exercice indicatif visant à améliorer les processus d'organisation au sein de celui-ci. En outre, le BPR se basait sur la situation de 2001. L'objectif d'un BPR n'est pas de déterminer le contenu de la mission d'une organisation. Cette tâche incombe aux dirigeants, et ce en concertation avec le ministre.

En effet, le recrutement et la sélection font partie des missions de base de Selor. C'est pourquoi le Projet culturel s'inscrit parfaitement dans l'approche de recrutement différenciée de Selor. Le dessein du Projet culturel comprend deux parties. D'une part, le Selor entend développer son principe de recrutement « Révéler votre talent » et offrir un forum aux artistes pour exposer leur talent; pour les candidats, on vise à leur communiquer ainsi le message que leur talent ne passera pas inaperçu chez Selor. D'autre part, l'angle d'incidence du Projet culturel est déterminé par le choix de l'un des groupes cibles minoritaires. Étant donné

« ontwikkelpcircels » hebben herdoopt, wil vooral een constructieve ontwikkelingsgedachte bereiken waarbij de nadruk komt te liggen op dialoog tussen chef en medewerkers en op het bereiken van een « lerende organisatie ».

Wat de mandaathouders betreft is er — net als voor de andere ambtenaren — voorzien dat er een zelfevaluatie door de betrokkenen gebeurt en dat deze getoetst wordt aan de beoordeling van de hiërarchische meerdere. Voor de evaluatie van de voorzitters van een directiecomité is de bevoegde minister verantwoordelijk. Deze wordt hierbij ondersteund door een extern bureau.

**Vraagnr. 3-595 van de heer Brotcorne d.d. 12 januari 2004 (Fr.) :**

**Selor. — Culturele activiteiten.**

Op bladzijde 4 van het jaarverslag van Selor staat het volgende te lezen : « Temidden van al deze nieuwe projecten paken we nog uit met verrassende initiatieven, zoals het cultuurproject. Voor Selor was dit een heel intensief project dat gelukkig zeer gesmaakt werd door onze klanten, de vakpers en in culturele middens. De eerste vernissage was dan ook een knalsucces. Van nu af aan zullen dergelijke events deel uitmaken van de structurele rekrutering en het nieuwe imago van Selor onderbouwen. Met het cultureel project wil Selor de boodschap brengen dat talent binnen de overheid een kans krijgt. Tegelijkertijd wordt de wachtruimte voor de kandidaten nuttig en aangenaam ingevuld. »

Nochtans had de business process re-engineering van 2001 geoordeeld dat selectie en rekrutering de centrale opdracht van Selor is en ervoor gepleit elke andere activiteit af te wijzen, zoals het organiseren van selecties voor gemeenschappen en gewesten alsook van taalexamen en selecties voor derden.

Kan de geachte minister me zeggen of de roeping van cultuurpromotor die Selor zich toe-eigent te rijmen valt met zijn centrale opdracht, die door de business process re-engineering is vastgelegd ? Bestaat er een verband tussen het organiseren van culturele activiteiten en het organiseren van selecties ? Kent men de weerslag van die activiteit op de belangstelling voor de hoofdpdracht van Selor ?

Bestaat het risico niet dat de infrastructuur, de budgettaire middelen en de arbeidsuren die vereist zijn om die tentoonstellingen te organiseren, onttrokken werden aan de optimale realisatie van Selors hoofdpdracht ?

Is het maken van kosten voor die activiteit geen vorm van inbreuk op het beginsel dat elke begroting haar « specialiteit » heeft ?

Hoe zal Selor dat initiatief in stand houden na zijn voor december 2003 geplande verhuizing naar aanzienlijk kleinere lokalen, waarin geen cultuurruimte in te richten valt ?

Tevens wens ik te vernemen wat de andere « originele initiatieven » zijn, waarnaar het jaarverslag verwijst.

Is het niet nuttiger de culturele instellingen scheppende kunstwerken te laten uitdragen ? Die richten zich overigens tot het brede publiek en niet alleen tot de kandidaten.

**Antwoord :** De BPR van Selor in 2001 was een indicatieve oefening om de processen in de organisatie te verbeteren en was bovendien geënt op de situatie van 2001. Het is niet de doelstelling van een BPR om te bepalen wat de missie is van een organisatie. Dit is wel de taak van de leidinggevenden en zulks in overleg met de minister.

Het is inderdaad zo dat rekrutering en selectie behoren tot de kerntaken van Selor. Het Cultureel Project past dan ook volledig in de gedifferentieerde rekruteringsaanpak van Selor. De opzet van dit Cultureel Project is tweeledig. Enerzijds wil Selor zijn rekruteringsbaseline « Openbaar je talent » ondersteunen en kunstenaars een forum bieden om hun talent te exposeren. Naar de kandidaten toe wil men zo de boodschap geven dat hun talent bij Selor niet onopgemerkt voorbij zal gaan. Anderzijds wordt de invalshoek van het Cultureel Project telkens bepaald door de keuze voor één van de minderheidsdoelgroepen. Aangezien 2003

que 2003 était «l'année des handicapés» le choix d'œuvres de personnes handicapées s'imposait. En même temps, Selor parvient à toucher un de ses groupes cibles, difficile à approcher par le biais des canaux de recrutement réguliers.

Par ailleurs, le Selor concourt ainsi à l'image positive des pouvoirs publics. La publicité qu'entraîne ce projet ne se limite pas aux candidats, il touchera également le grand public. L'exposition n'est donc pas limitée aux candidats qui en prennent connaissance; toute personne qui le désire peut y avoir accès.

Le coût de ce projet, tant financier, logistique, que personnel, est dès lors tout à fait justifiable dans le budget de la communication de recrutement et des missions de base de Selor.

En raison des réactions positives que le projet suscite, Selor opte pour la continuation de ce projet dans son nouvel emplacement. À nouveau, une salle d'attente au rez-de-chaussée sera destinée à la continuation du Projet culturel.

Néanmoins, on ignore toujours à l'heure actuelle les autres initiatives à venir. Selor satisfait aux thèmes sociaux, aux besoins actuels ainsi qu'aux propositions émanant des différents composants de la société. Selor veillera toujours à vérifier la valeur ajoutée pour son organisation et si l'initiative s'inscrit dans son approche de recrutement. Dans bien des cas, Selor sera obligé d'agir assez vite. En outre, on risque de perdre l'aspect original de ces initiatives si on les rend publiques trop longtemps à l'avance.

Enfin, le Selor entend être respectueux de la loi spéciale du 8 août 1980 et, aussi longtemps que celle-ci n'est pas modifiée, effectuer les sélections pour les communautés et les régions après consultation des responsables politiques respectifs.

**Question n° 3-596 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):**

**Selor. — Administrateur délégué. — Connaissances linguistiques.**

Il me revient que le titulaire de la fonction d'administrateur délégué du Selor est officiellement unilingue. Cette situation implique qu'un adjoint bilingue devrait être désigné à défaut pour l'administrateur délégué de prouver la connaissance requise de la seconde langue par l'obtention d'un brevet.

Si dans un passé récent, les deux adjoints du secrétaire permanent au recrutement (ancienne appellation de grade) relevaient de rôle linguistique différent et remplaçaient ainsi les adjoints bilingues, il n'en reste pas moins qu'aucune initiative n'a, semble-t-il, été prise pour désigner un adjoint bilingue depuis que ces fonctions ont été supprimées dans le cadre de la réforme Copernic.

En outre, il y a lieu de noter que l'arrêté royal fixant les conditions de délivrance des certificats de connaissance prévu à l'article 53 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 prévoit que «l'administrateur délégué du bureau de sélection de l'administration fédérale est seul chargé de l'organisation des examens linguistiques et de la délivrance des certificats des connaissances linguistiques».

Je souhaiterais savoir:

1. si l'honorable ministre confirme le fait que l'administrateur délégué du Selor doit être considéré comme officiellement unilingue. Dans l'affirmative, envisage-t-elle de désigner un adjoint bilingue? Si non, pourquoi?

2. si l'administrateur délégué actuel est habilité à organiser son propre examen linguistique et à se délivrer un brevet linguistique. Ne convient-il pas de prévoir une procédure d'exception?

3. quelle est la connaissance linguistique que doit posséder l'administrateur délégué pour occuper une fonction de manager.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Jusqu'à l'entrée en vigueur de l'article 43ter, § 7, alinéa 6, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coor-

het «jaar van de gehandicapten» was, lag de keuze voor werken van gehandicapten voor de hand. Tegelijk bereikt Selor zo één van de doelgroepen die via de reguliere rekruteringskanalen moeilijk te bereiken is.

Bovendien werkt Selor zo mee aan een positief imago van de overheid. De publiciteit die het project met zich meebrengt bereikt namelijk niet alleen de kandidaten maar ook het grote publiek. De tentoonstelling staat dan ook niet alleen open voor de kandidaten die er terloops kennis mee maken maar voor iedereen die dat wenst.

De kost van het project, weze het nu op financieel, logistiek of personeelsvlak, valt dus volledig te verantwoorden binnen het budget voor rekruteringscommunicatie en de kerntaken van Selor.

Wegens de positieve respons die het project genereert, opteert Selor om ook in de nieuwe locatie hiermee door te gaan. Op het gelijkvloers is opnieuw een wachtruimte voorzien waar het Cultureel Project kan verdergezet worden.

Momenteel is echter nog niet gekend welke andere initiatieven hierop zullen volgen. Selor probeert in te spelen op maatschappelijke thema's, actuele noden of voorstellen die vanuit verschillende hoeken komen. Hierbij wordt steeds nagegaan wat de toegevoegde waarde is voor Selor en of het kadert binnen de rekruteringsaanpak. Dit noodzaakt Selor vaak om kort op de bal te spelen. Bovendien dreigt het originele aspect verloren te gaan wanneer deze initiatieven te lang op voorhand bekendgemaakt worden.

Ten slotte dient Selor de bijzondere wet van 8 augustus 1980 te eerbiedigen en zolang deze wet niet gewijzigd is, de wervingen voor de gemeenschappen en gewesten uit te voeren na overleg met de respectieve politieke verantwoordelijken.

**Vraag nr. 3-596 van de heer Brotcorne d. 12 januari 2004 (Fr.):**

**Selor. — Afgevaardigd bestuurder. — Taalkennis.**

Ik heb vernomen dat de titularis van het ambt van afgevaardigd bestuurder van Selor officieel eentalig is. Daaruit volgt dat een tweetalige adjunct aangewezen zou moeten worden indien de afgevaardigd bestuurder niet in het bezit is van een bewijs van taalkennis van de andere landstaal.

In een recent verleden behoorden de twee adjuncten van de vast wervingssecretaris (vroegere benaming van de graad) elk tot een verschillende taalrol en vervingen zij dus de tweetalige adjuncten. Sinds die functies met de Copernicshervorming afgeschafte zijn, is er echter blijkbaar geen enkel initiatief genomen om een tweetalige adjunct aan te wijzen.

Bovendien bepaalt het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden voor het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis voorgeschreven bij artikel 53 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, dat alleen de afgevaardigd bestuurder van het selectiebureau van de federale overheid belast is met het organiseren van taalexamen en het uitreiken van de bewijzen omtrent de taalkennis.

Ik zou graag de geachte minister het volgende willen vragen:

1. Bevestigt u dat de afgevaardigd bestuurder van Selor officieel als eentalig beschouwd moet worden? Als dat zo is, overweegt u om een tweetalige adjunct aan te wijzen? Indien niet, waarom?

2. Is de huidige afgevaardigd bestuurder gemachtigd om zijn eigen taalexamen te organiseren en zichzelf een bewijs van taalkennis uit te reiken? Moet er in deze geen uitzonderingsprocedure uitgewerkt worden?

3. Welke taalkennis moet de afgevaardigd bestuurder bezitten om een managersfunctie te bekleden?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Tot de inwerkingtreding van het artikel 43ter, § 7, zesde lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken,

données le 18 juillet 1966, la désignation des adjoints bilingues est réglée par l'arrêté royal du 16 mai 2003 portant la désignation d'adjoints bilingues à titre de mesure transitoire dans les services centraux des services publics fédéraux. Ce même arrêté précise en outre que le titulaire d'une fonction de management -1, qui est chef d'une administration qui assure l'unité de jurisprudence, est considéré comme la personne qui assure l'unité de la jurisprudence administrative vis-à-vis de l'autorité dont il relève et que c'est le Conseil des ministres, sur proposition des ministres concernés, qui désignera les administrations qui assurent l'unité de jurisprudence.

Le titulaire de ladite fonction qui n'a pas attesté la connaissance linguistique requise et jusqu'à ce qu'il l'ait attestée, est alors doté d'un adjoint bilingue dans les conditions définies par l'arrêté précité. Mais c'est finalement le président du comité de direction qui désigne les adjoints bilingues après avoir fait un appel aux candidats adjoints bilingues et après avis du comité de direction. Il appartiendra donc également au président du comité de direction d'examiner si les titulaires d'une fonction de management -1 assurant l'unité de la jurisprudence administrative au sein de son SPF répondent aux conditions linguistiques requises.

2. L'administrateur délégué n'est pas habilité à organiser son propre examen linguistique et à se délivrer un brevet linguistique. En conséquence, en application de l'arrêté royal du 16 mai 2003 précité, il sera désigné un adjoint bilingue.

3. L'administrateur délégué de Selor occupe une fonction de management -1. À tous les titulaires d'une fonction de management s'applique l'article 43ter, § 7, alinéa 2, des lois coordonnées précitées: «Pour pouvoir exercer une fonction de management, le candidat doit, au plus tard six mois après sa désignation, sous peine de fin prématurée de son mandat, fournir la preuve de la connaissance de la deuxième langue, visée à l'alinéa précédent.» Comme l'arrêté royal fixant cette connaissance linguistique dite fonctionnelle n'est pas encore d'application, les exigences linguistiques sont celles expliquées sous le point 1.

#### Question n° 3-597 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):

**Selor. — Agents. — Exercice de fonctions différentes de celles pour lesquelles ils ont été récemment sélectionnés.**

Il me revient que plusieurs agents récemment sélectionnés sur base d'une description de fonction précise — exprimée dans les conditions de participation à la sélection — occupent aujourd'hui une fonction totalement différente de celle pour laquelle ils ont été lauréats: un conseiller de sélection ou un correspondant de sélection pouvant ainsi occuper une fonction de financial manager, de facility manager ou de care manager.

Si les lauréats ont été évalués par rapport à des compétences spécifiques liées à leur future fonction, il n'en reste pas moins que l'on ignore s'ils possèdent les compétences et l'expérience pour occuper une autre fonction totalement différente de celle pour laquelle ils ont été recrutés.

À cet égard, je souhaiterais savoir si vous confirmez cette situation? Pouvez-vous m'indiquer quel est le sens de préconiser la définition de fonctions associées à des profils précis pour finalement dans la pratique procéder d'une toute autre manière?

En outre, n'y a-t-il pas une confusion entre la dénomination de grade et la dénomination de fonction? En effet, la dénomination de grade constitue un indicateur permettant de situer la fonction dans la hiérarchie, de fixer le niveau de rémunération. La dénomination de grade est un concept statutaire. La dénomination de fonction est un concept opérationnel. Ne convient-il pas de faire la clarté à l'égard de cette distinction?

Cela ne donne-t-il pas la fâcheuse impression que la rationalité des définitions de fonction ne constitue qu'un prétexte pour invoquer un changement de personnes sans pour autant qu'il y ait un changement dans la réalité quotidienne?

samengevat op 18 juli 1996, wordt de aanwijzing van de tweetalig adjuncten geregeld door het koninklijk besluit van 16 mei 2003 betreffende de aanwijzing van tweetalig adjuncten bij wijze van overgangsmaatregel in de centrale diensten van de federale overheidsdiensten. Ditzelfde besluit bepaalt bovendien dat de houder van een managementfunctie -1, die tevens chef is van een afdeling die de eenheid van rechtspraak verzekert, wordt beschouwd als de persoon die ten aanzien van de overheid waaronder hij ressorteert de eenheid van de administratieve rechtspraak verzekert en dat het de Ministerraad is die, op voorstel van de betrokken minister, zal bepalen welke afdelingen de eenheid van rechtspraak verzekeren.

De houder van zo'n managementfunctie die de vereiste taalkennis niet bewezen heeft en tot hij die bewezen heeft, wordt onder de voorwaarden die bij het hierboven vermelde besluit gesteld worden, een tweetalig adjunct toegevoegd. Maar het is uiteindelijk de voorzitter van het directiecomité die de tweetalig adjuncten aanduidt na een oproep tot de kandidaten gedaan te hebben en na advies van het directiecomité. Het is dus ook aan de voorzitter van het directiecomité om na te gaan of de houders van een managementfunctie -1 die de eenheid van de administratieve rechtspraak verzekeren binnen zijn FOD aan de gestelde taalvereisten voldoen.

2. De afgevaardigd bestuurder is niet gemachtigd zijn eigen taalexamen te organiseren en zichzelf een taalbrevet uit te reiken. Bijgevolg zal, bij toepassing van het reeds vermeld koninklijk besluit van 16 mei 2003, een tweetalig adjunct worden aangewezen.

3. De afgevaardigd bestuurder van Selor is houder van een managementfunctie -1. Op alle houders van een managementfunctie is artikel 43ter, § 7, tweede lid, van de hiervoor vermelde gecoördineerde wetten van toepassing: «Om een managementfunctie te kunnen uitoefenen, moet de kandidaat uiterlijk zes maanden na zijn aanstelling, op straffe van een voortijdige beëindiging van zijn mandaat, het bewijs leveren van de kennis van de tweede taal, bedoeld in het vorig lid.» Gezien het koninklijk besluit tot vaststelling van deze zogenaamde functionele taalkennis nog niet van toepassing is, zijn de taalvereisten deze die onder het punt 1 zijn uitgelegd.

#### Vraag nr. 3-597 van de heer Brotcorne van 12 januari 2004 (Fr.):

**Selor. — Ambtenaren. — Uitoefening van andere functies dan die waarvoor zij recent geselecteerd werden.**

Ik heb vernomen dat verschillende ambtenaren die recent op basis van een welbepaalde functieomschrijving (opgenomen in de voorwaarden om aan de selectie deel te nemen) geselecteerd zijn, thans een totaal andere functie bekleden dan die waarvoor zij het examen met succes afgelegd hebben. Zo kunnen een selectieadviseur of selectiecorrespondent een functie bekleden als financial manager, facility manager of care manager.

De geslaagden werden weliswaar getoetst op hun specifieke vaardigheden voor hun toekomstige functie, maar allerminst staat vast dat zij ook voldoende capaciteiten en ervaring bezitten om een totaal andere functie te bekleden dan die waarvoor zij aangeworven zijn.

Kunt u bevestigen of dat inderdaad zo is? Kunt u mij uitleggen waarom functiebeschrijvingen verbonden aan bepaalde profielen opgesteld worden als men uiteindelijk toch op een heel andere manier tewerk gaat?

Ontstaat er bovendien geen verwarring tussen de naam van de graad en die van de functie? Die van de graad is immers een aanwijzing om de functie te situeren in de hiërarchie en om het niveau van de bezoldiging te bepalen. Die van de graad is een statutair concept. De benaming van de functie is een operationeel concept. Moet dat onderscheid niet duidelijker aangegeven worden?

Wekt zulks niet de kwalijke indruk dat de functieomschrijvingen louter als voorwendsel bedoeld zijn om een verandering van personen te rechtvaardigen zonder dat er daarom in de dagelijkse werkelijkheid iets verandert?

**Réponse :** Les exemples auxquels vous faites référence concernent des collaborateurs engagés dans les grades de correspondant de sélection et conseiller de sélection. Ils exercent tous cette mission au sein de Selor.

Selor gère les différentes missions qui lui sont confiées dans une logique de projet. À ce titre, certains collaborateurs se sont vu confier des missions dans le cadre de la gestion du bien-être au travail. Après une période d'observation, ils ont été confirmés dans ce rôle étant donné les résultats obtenus, preuve de leurs compétences dans ces domaines.

Il a été fait appel à des agents en interne afin de valoriser leurs talents (ce qui a pour effet d'augmenter leur motivation) et afin de ne pas systématiquement faire appel à un recrutement externe, qui a un coût financier non négligeable. Seule une organisation gérée en projet permet ce double bénéfice. De plus, ce type d'organisation augmente la satisfaction au travail des collaborateurs et permet l'optimisation de leurs talents et compétences.

Outre ces projets, chacun de ces collaborateurs est par ailleurs impliqué dans les processus de sélection.

Il est exact que l'administrateur délégué du Selor a souhaité qu'au sein de son service, la visibilité soit mise avant tout sur la notion de fonction ou de rôle exercé, plutôt que sur celle de grade et ceci dans le but de clarifier la communication tant interne qu'externe.

En effet, la notion de grade ne revêt qu'un caractère très général qui ne possède pas du tout la visibilité recherchée. Cela n'empêche nullement que chaque membre du personnel possède évidemment un grade légal et que sa carrière évolue dans le respect de toutes les règles statutaires.

#### Question n° 3-598 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.) :

##### *Selor. — Banques de données internes. — Création.*

Le business process re-engineering (BPR) du Selor préconisait en 2001 la mise sur pied de quatre banques de données, à savoir :

— un dossier unique par candidat afin d'éviter que celui-ci doive fournir les mêmes informations pour chaque sélection à laquelle il désire participer;

— une banque de données devant permettre les sollicitations spontanées et faciliter la mobilité en regroupant les profils des candidats au recrutement et à la mobilité;

— une banque de données en vue de permettre à toute personne d'introduire les informations utiles à l'examen de sa candidature pour un emploi d'agent contractuel;

— une banque de données visant à réaliser un modèle global des compétences requises pour l'ensemble des fonctions dans les services publics fédéraux formant une base unique pour systématiser la rédaction des règlements de sélection et veiller à une plus grande unité d'approche et d'examen des candidatures.

Ces banques de données devaient constituer le noyau dur de toute modernisation de la mission de sélection et de recrutement.

À cet égard, je souhaiterais savoir :

1. où en est la réalisation de ces banques de données;
2. si le Selor dispose d'une méthode d'analyse, de pondération des fonctions devant permettre une approche globale et unique pour l'ensemble des fonctions et l'utilise;
3. si le logiciel applicatif actuel de gestion administrative des sélections (ADM) pour réaliser le dossier unique a été adapté;
4. si les sollicitations spontanées sont déjà possibles;
5. si une méthode de comparaison des profils de fonction avec les profils des candidats (matching) pour pouvoir réaliser les recrutements de contractuels et assurer une mobilité des agents par comparaison de compétences a déjà été réalisée;

**Antwoord :** De door u aangehaalde voorbeelden gaan over medewerkers, aangeworven in de graden van selectiecorrespondent en selectieadviseur. Allen vervullen zij nog steeds deze opdrachten binnen Selor.

Selor beheert de verschillende opdrachten die zij toevertrouwd heeft gekregen in de logica van een projectbeheer. Sommige medewerkers kregen taken toebedeeld in het kader van financieel en logistiek beheer, alsook in het kader van werkszorgbeheer. Na een observatieperiode werden zij, gelet op de behaalde resultaten die het bewijs vormen van hun competentie in deze domeinen, bevestigd in deze rol.

Er is een beroep gedaan op interne ambtenaren om hun talenten op te waarderen (wat het effect heeft hun motivatie te verhogen) en om niet systematisch een beroep te moeten doen op externe aanwervingen wat een niet te onderschatten financiële kost betekent. Enkel een organisatie met projectbeheer kan zich dit dubbel voordeel veroorloven en verhoogt zodoende de tevredenheid van de medewerkers en het rendement van hun talenten en competenties.

Elke medewerker is, buiten deze projecten, betrokken bij het selectieverloop.

Het is juist dat de afgevaardigd bestuurder van Selor gewent heeft dat binnen zijn organisatie de zichtbaarheid eerst en vooral zou worden geplaatst op het begrip functie of uitgevoerde rol, eerder dan op het begrip graad en dit met als doel de communicatie zowel op het interne als het externe vlak te verduidelijken.

Inderdaad, het begrip graad bekleedt slechts een heel algemeen karakter dat hoegenaamd niet de gezochte zichtbaarheid bezit. Dit verhindert geenszins dat elk personeelslid vanzelfsprekend een wettelijke graad bezit en dat zijn loopbaan evolueert met inachtneming van alle statutaire regels.

#### Vraag nr. 3-598 van de heer Brotcorne d. 12 januari 2004 (Fr.) :

##### *Selor. — Interne databanken. — Oprichting.*

Het business process re-engineering (BPR) van Selor beval in 2001 de oprichting aan van vier databanken, namelijk :

— één dossier per kandidaat zodat hij bij elke selectie waaraan hij wenst deel te nemen, niet steeds dezelfde informatie moet verstrekken;

— een databank die spontane sollicitaties en mobiliteitsaanvragen vergemakkelijkt door de profielen van de kandidaten voor aanwervingen en mobiliteit samen te brengen;

— een databank om eenieder de mogelijkheid te geven de nodige informatie in te voeren voor het onderzoek van zijn kandidatuur voor een betrekking als contractueel ambtenaar;

— een databank om een algemeen model van de vereiste capaciteiten op te maken voor alle functies in de federale overheidsdiensten, dat de basis vormt voor het systematisch opstellen van de selectiereglementen en dat ervoor moet zorgen dat alle kandidaturen eenvormig behandeld en onderzocht worden.

Die databanken zouden de kern moeten vormen van de modernisering van de selectie- en wervingsactiviteiten.

Van de geachte minister had ik graag vernomen :

1. hoever men staat met de opmaak van die databanken;
2. of Selor beschikt over een methode om de functies te analyseren en te wegen, waardoor alle functies op een overzichtelijke en gelijke manier behandeld kunnen worden en of Selor die methode gebruikt;
3. of het huidige programma voor het administratieve beheer van de selecties (ADM) om het dossier op te maken aangepast werd;
4. of spontane sollicitaties reeds mogelijk zijn;
5. of men reeds een methode heeft uitgewerkt om de functieprofielen te vergelijken met de profielen van de kandidaten (matching) zodat contractuelen aangeworven kunnen worden en een mobiliteitsregeling toegepast kan worden via een vergelijking van de capaciteiten;

6. si une méthode unique de collecte et de pondération des compétences pour pouvoir réaliser une banque globale des compétences a déjà été mise sur pied.

**Réponse:** 1. L'ensemble des données est regroupé dans le cadre d'un applicatif unique eRecrutement. Celui-ci est actuellement en phase d'achèvement et sera mis à disposition du public dans les prochaines semaines. Les SPF pourront se connecter au eRecrutement à partir de mi-mars pour les emplois contractuels et le marché interne (mobilité). Dans une phase ultérieure le produit accueillera également les données des emplois statutaires.

2. La méthode d'analyse et de pondération pour l'ensemble des fonctions employée est celle mise sur pied par le SPF P&O et communément utilisée pour la gestion des ressources humaines de la fonction publique. Les fonctions sont regroupées par familles. Chaque fonction fait l'objet d'une description sur base d'un modèle unique. Toute personne désirant déposer une candidature spontanée dans eRecrutement peut exprimer son choix de fonctions dans une nomenclature à sa disposition.

3. L'adaptation du logiciel de gestion administrative ADM est effectuée, mais ne sera mise en production qu'au moment où eRecrutement recueillera également les candidatures aux emplois statutaires. Un lien existe entre ADM et eRecrutement pour recueillir, d'une part, dans ADM les données provenant de eRecrutement et, d'autre part, renvoyer vers eRecrutement les résultats à l'issue des sélections.

4. Les sollicitations spontanées sont possibles depuis plusieurs années et sont traitées dans les limites du cadre légal actuel. Elles se font sur trois plans :

— Demande d'être tenu au courant des sélections organisées par Selor via le mail service d'internet.

— Sollicitation spontanée aux emplois contractuels. Selor tient à jour une banque de données pour les administrations intéressées.

— Marché interne (mobilité). Les demandes sont enregistrées dans une banque de données de Selor.

eRecrutement va regrouper l'ensemble des données au sein d'une seule structure, dans le cadre du dossier unique par candidat.

Par une seule démarche, il sera possible à terme au candidat qui le désire :

- d'être tenu au courant des sélections;
- de demander à être consulté pour des emplois contractuels;

— de participer au marché interne (si la personne est déjà statutaire).

5. La comparaison des profils dans le cadre des fonctions de contractuel et du marché interne est un des éléments clés de eRecrutement. Elle pourra déjà se faire sur la base du CV structuré envoyé par le candidat pour un certain nombre de critères comme le diplôme, l'expérience professionnelle, les compétences informatiques, linguistiques, etc.

6. Une méthode unique de collecte et de pondération des compétences existe et a été développée par le SPF P&O. Une taxonomie complète a été réalisée et regroupée dans un dictionnaire des compétences.

#### Question n° 3-599 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):

##### **Selor. — Déménagement.**

Malgré le fait que le déménagement du Selor a été à plusieurs reprises postposé, celui-ci devrait, semble-t-il, intervenir en fin d'année. Le Selor devant ainsi délaisser son actuelle implantation pour être logé dans un bâtiment situé le long de la petite ceinture à Bruxelles.

Outre le fait que le bâtiment soit difficilement accessible aux personnes à mobilité réduite, il me revient que l'infrastructure ne semble pas se prêter à des sessions regroupant plus d'une centaine de candidats.

6. of reeds een enkele methode is uitgewerkt voor het verzamelen en wegen van de capaciteiten om een algemene gegevensbank van de capaciteiten op te maken.

**Antwoord:** 1. Het geheel aan gegevens wordt bijeengebracht in het kader van een unieke applicatie eRecrutement. Deze bevindt zich momenteel in de voltooiingsfase en zal de komende werken ter beschikking gesteld worden van het publiek. De FOD's zullen vanaf midden maart een verbinding kunnen maken met eRecrutement voor de contractuele functies en de interne markt (mobilititeit). In een volgende fase zal het product eveneens de gegevens van statutaire functies ontvangen.

2. De gebruikte methode van analyse en weging van de functies is die welke door de FOD P&O werd uitgewerkt en doorgaans gebruikt wordt voor het beheer van human resources van het ambtenarenapparaat. De functies zijn samengebracht per familie. Iedere functie is het voorwerp van een beschrijving op basis van een uniek model. Elke persoon die een spontane kandidatuur wenst te plaatsen in eRecrutement kan vanuit een beschikbaar gestelde lijst zijn voorkeur uitbrengen voor bepaalde functies.

3. De aanpassing van de administratieve beheerssoftware ADM is uitgevoerd, maar zal pas in productie gaan van zodra eRecrutement ook de kandidaturen voor statutaire functies opvangt. Er bestaat een link tussen ADM en eRecrutement om enerzijds in ADM de gegevens afkomstig van eRecrutement te verzamelen en om anderzijds na afloop van de selecties de resultaten naar eRecrutement terug te sturen.

4. Spontane sollicitaties zijn al sinds meerdere jaren mogelijk en worden behandeld binnen de grenzen van het huidige wettelijk kader. Zij komen tot stand in drie opzichten :

— Vraag om via e-mail service van internet op de hoogte gehouden te worden van de selecties die door Selor georganiseerd worden.

— Spontane sollicitaties voor contractuele functies. Selor houdt een gegevensbank actueel voor de geïnteresseerde administraties.

— Interne markt (mobilititeit). De aanvragen worden geregistreerd in een gegevensbank van Selor.

eRecrutement zal het geheel aan gegevens samenbrengen binnen één enkele structuur in het kader van het unieke dossier dat elke kandidaat krijgt.

In één stap zal het voor de kandidaat die dit wenst op termijn mogelijk zijn om :

- op de hoogte gehouden te worden van de selecties;
- te vragen om geconsulteerd te worden voor contractuele functies;

— deel te nemen aan de interne markt (indien de persoon reeds statutair is).

5. De vergelijking van de profielen in het kader van contractuele functies en van de interne markt is één van de sleutelementen van eRecrutement. Zij zal reeds mogelijk zijn op basis van het gestructureerde CV dat de kandidaat opstuurt, voor een aantal criteria zoals het diploma, de professionele ervaring, de informaticakennis, taalvaardigheden, enz.

6. Een unieke methode voor het verzamelen en het wegen van competenties bestaat en is ontwikkeld door de FOD P&O. Er is een volledige taxonomie ontwikkeld en bijeengebracht in een competentiewoordenboek.

#### Vraag nr. 3-599 van de heer Brotcorne d. 12 januari 2004 (Fr.):

##### **Selor. — Verhuizing.**

De verhuizing van Selor is al herhaaldelijk uitgesteld. Dat neemt niet weg dat hij bij het eind van het jaar zou moeten plaatsvinden. Selor verlaat zijn huidige vestigingsplaats en vertrekt naar een gebouw aan de kleine ring van Brussel.

Dat gebouw is moeilijk toegankelijk voor personen met beperkte bewegingsmogelijkheden. Daar komt nog bij dat de infrastructuur geen mogelijkheid biedt vergaderingen te organiseren voor meer dan honderd kandidaten samen.



La surface utile pour l'emplacement des bureaux semble également minimale (les meubles des agents devront, semble-t-il, être remplacés par des meubles plus petits et l'ensemble du personnel devra être regroupé au sein d'un bureau « paysager »).

Je souhaiterais savoir :

1. si vous confirmez cette situation;
2. s'il a été tenu compte de l'extension de personnel intervenue entre 2001 et 2003 (plus de 20 personnes supplémentaires) pour déterminer les besoins en terme de m<sup>2</sup> nécessaires. En d'autres termes, une étude des besoins en terme de surface nécessaire à l'accomplissement des missions du Selor a-t-elle été réalisée ?
3. quel sera le nombre de m<sup>2</sup> disponible par agent après le déménagement;
4. quel est le nombre de candidats qui pourra être accueilli en une seule session dans les locaux de Selor;
5. comment on traitera les groupes plus importants;
6. si les personnes se déplaçant en chaise roulante pourront accéder sans difficulté aux locaux d'examen;
7. quelle sera la capacité (nombre de PC) de la (des) salle(s) pour le testing informatisé;
8. combien de locaux seront disponibles pour les interviews;
9. pendant combien de temps les sélections devront être interrompues pour réaliser le déménagement;
10. si le choix de localiser le Selor le long de la petite ceinture ne risque pas d'occasionner des difficultés d'accès et de parking pour les candidats se déplaçant en voiture.

**Réponse :** 1. Selor installera prochainement ses bureaux au sein du bâtiment « Centre Étoile » situé boulevard Bischoffsheim 15 à 1000 Bruxelles et sera ainsi présent dans le même bâtiment que l'Institut de formation de l'administration fédérale. Le déménagement, initialement prévu fin décembre 2003, est postposé en raison de retards importants dans les travaux d'aménagement. Le bâtiment choisi permet un accès aisé aux personnes handicapées. Une modification de la hauteur du seuil de la porte d'entrée principale aura lieu avant l'aménagement de Selor au sein du bâtiment.

En ce qui concerne l'aménagement des bureaux, Selor a opté pour l'aménagement en grands plateaux. Cette initiative, soutenue par le président du comité de direction du SPF P&O et la Régie des Bâtiments, traduit et réalise — enfin — concrètement la politique de travail « par projets » instaurée par le management de Selor afin de faciliter encore plus la communication entre collaborateurs. En ce qui concerne le mobilier, les membres du personnel de Selor pourront bénéficier d'un nouveau mobilier, qui leur permettra de travailler dans un environnement soigné et aéré. Afin d'offrir un maximum de place sur leur bureau ils disposeront chacun d'un téléphone sans fil et d'un écran plat pour leur PC. De même, les imprimantes individuelles seront remplacées par de plus grandes imprimantes communes à plusieurs personnes.

2. Le nombre de places disponibles pour les collaborateurs répond à la demande de Selor. Ainsi, chaque collaborateur a son propre bureau. Certains bureaux resteront libres pour accueillir d'éventuels nouveaux collaborateurs. Des zones d'accueil sont également prévues pour les collaborateurs de Selor qui travaillent au sein des cellules extérieures (Communauté germanophone, Région wallonne, Vlaamse Gemeenschap) et qui doivent parfois venir travailler au sein du site central de Selor.

3. La capacité d'accueil maximale est de 165 collaborateurs. Cela représente près de 12 m<sup>2</sup> par personne (moyenne par personne en tenant compte de la somme des m<sup>2</sup> occupés par les bureaux individuels, les salles de réunions et le mess). L'occupation permanente étant prévue pour 135 à 140 personnes, cela donne une moyenne de près de 14 m<sup>2</sup> par personne.

4 et 5. Une salle de sélections écrites est prévue pour 102 personnes et les locaux avec PC peuvent accueillir jusqu'à 264 personnes. Les classes-PC étant équipées d'écrans plats, ces mêmes locaux pourront également servir pour des sélections écrites. Cela permettra d'organiser ainsi des sélections écrites pour 366 candidats. Des discussions sont en cours avec le SPF Finances

De bruikbare ruimte in de kantoren lijkt eveneens vrij beperkt te zijn (de meubels van het personeel zouden vervangen moeten worden door kleinere exemplaren en alle personeelsleden zouden samen moeten plaatsnemen in een kantoorlandschap).

Kan de geachte minister antwoorden op de volgende vragen :

1. Kunt u bevestigen wat voorafgaat ?
2. Is er rekening gehouden met de uitbreiding van het personeel tussen 2001 en 2003 (er zijn immers 20 personen bijgekomen) om het nodige aantal m<sup>2</sup> ter beschikking te stellen ? Is er met andere woorden een onderzoek geweest naar de vraag hoeveel oppervlakte Selor nodig heeft om zijn taak te kunnen uitvoeren ?
3. Over hoeveel m<sup>2</sup> beschikt elk personeelslid na de verhuizing ?
4. Hoeveel kandidaten kunnen per examen ondergebracht worden in de lokalen van Selor ?
5. Wat met grotere groepen ?
6. Kunnen rolstoelgangers de examenlokalen vlot bereiken ?
7. Over welke capaciteit (aantal PC's) beschikt of beschikken de zaal of de zalen bestemd voor informaticatesten ?
8. Over hoeveel lokalen beschikt Selor voor een onderhoud met de kandidaten ?
9. Hoe lang moet de selectie onderbroken worden om te verhuizen ?
10. Zullen de kandidaten die met de auto komen, geen moeilijkheden inzake toegang en parkeerplaats ondervinden door het feit dat Selor thans aan de kleine ring grenst ?

**Antwoord :** 1. Selor zal binnenkort zijn kantoren onderbrengen in het « Ster-gebouw », Bischoffsheimlaan 15 te 1000 Brussel en zal zich aldus in hetzelfde gebouw bevinden als het Opleidingsinstituut van de federale overheid. De verhuis, oorspronkelijk voorzien tegen einde december 2003, werd uitgesteld omdat de verbouwingswerken aanzienlijke vertraging hadden opgelopen. Het gebouw in kwestie is vlot toegankelijk voor personen met een handicap. Vooraleer Selor het gebouw zal betrekken, zal de hoogte van de drempel van de hoofdingang aangepast worden.

Wat de inrichting van de kantoren betreft, heeft Selor gekozen voor het concept van open ruimten. Dit initiatief, gesteund door de voorzitter van het directiecomité van de FOD P&O en de Regie der Gebouwen, geeft — eindelijk — concreet vorm aan de manier van werken « in projecten » ingevoerd door het Selor management met als doel de communicatie tussen de medewerkers maximaal te bevorderen. Wat het meubilair betreft, zullen de personeelsleden van Selor over nieuw kantoormeubilair beschikken waardoor ze in een aangename, ruime omgeving zullen kunnen werken. Teneinde de medewerkers een maximum aan plaats te bieden zullen ze elk een draadloze telefoon krijgen en een vlak scherm voor hun PC. In die optiek zullen ook de individuele printers vervangen worden door grotere printers, voor gemeenschappelijk gebruik door verschillende personen.

2. Het aantal beschikbare werkplaatsen beantwoordt aan de vraag van Selor. Zo zal elke medewerker over een eigen bureelmeubel beschikken. Een aantal bureelmeubelen zal ter beschikking gehouden worden voor mogelijke nieuwe medewerkers. Er zijn eveneens werkplaatsen voorzien voor medewerkers van Selor die werkzaam zijn in externe cellen (Duitstalige Gemeenschap, Waalse Gewest, Vlaamse Gemeenschap) en die af en toe in de hoofdzetel van Selor dienen te komen werken.

3. Er is plaats voor maximum 165 medewerkers. Dit betekent bijna 12 m<sup>2</sup> per persoon (bij dit gemiddelde werd rekening gehouden met het totaal aantal m<sup>2</sup> benomen door aparte burelen, vergaderzalen en de kantine). Aangezien Selor rekening houdt met een permanente bezetting tussen 135 en 140 personen levert dat een gemiddelde van bijna 14 m<sup>2</sup> per persoon op.

4 en 5. Er is een zaal voor schriftelijke selectieproeven voorzien die ruimte biedt aan 102 personen en in de PC-lokalen kunnen tot 264 personen plaatsnemen. Aangezien de PC-klassen uitgerust zijn met vlakke schermen, kunnen deze lokalen eveneens aangewend worden voor schriftelijke selectieproeven. Daardoor kunnen er schriftelijke selectieproeven ingericht worden voor 366

pour pouvoir occuper leur nouveau mess qui s'ouvrira au North Galaxy pendant le week-end, afin d'accueillir des sélections plus importantes. Les méga-sélections seront toujours organisées, comme aujourd'hui, au Heysel.

6. Comme mentionné ci-dessus, des aménagements de l'entrée principale sont prévus pour permettre l'accès du bâtiment aux personnes à mobilité réduite. De plus, Selor a exigé qu'une toilette soit construite au rez-de-chaussée pour ces personnes.

7. Une capacité de 264 candidats.

8. 26 locaux sont prévus pour organiser les sélections orales.

9. Dès le début de ce projet, Selor a toujours annoncé sa volonté de déménager pendant une période correspondant à des vacances scolaires. Ces périodes de congés correspondent toujours à une diminution du nombre de sélections et sont donc idéales pour ce déménagement. De plus, la volonté de Selor est de mettre en œuvre tous les moyens, mais surtout d'exiger de la part de la régie toutes les garanties, pour réaliser ce déménagement dans des conditions optimales. Et surtout, pour permettre de pénaliser pendant la période la plus courte possible le personnel et les candidats de Selor de par l'arrêt forcé des activités en vue de réaliser ce déménagement.

10. Le choix de localiser Selor dans ce bâtiment relève du président du comité de direction du SPF P&O, désireux — à très juste titre — de centraliser l'ensemble des activités du SPF P&O sur deux sites : le bâtiment du 51 rue de la Loi et le Centre Étoile. Les candidats gardent toujours la possibilité de se garer dans le City Parking mais aussi dans le Parking Loi. De plus, nous ne pouvons qu'inciter nos candidats à prendre les transports en commun. Une sortie du métro Madou ainsi qu'un point d'arrêt des bus de la STIB se trouvent sur le trottoir au pied du Centre Étoile.

#### Question n° 3-600 de M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):

**Selor.** — *Adoption d'un nouveau logo et d'un nouvel univers graphique.*

Il me revient que le Selor vient d'adopter un nouvel univers graphique et un nouveau logo.

Pourriez-vous me communiquer le coût détaillé de cette vaste opération de marketing : marché confié à un bureau conseil en communication, coût des nouveaux stocks de papiers à lettre divers, bics, post it, cartes de visite, cartes de vœux, site web, stand bourse d'emploi, panneaux de signalisation, templates des annonces dans la presse, campagne d'annonce du changement dans les médias, ...

Pourriez-vous également me préciser si l'adoption d'un nouvel univers graphique et d'un nouveau logo constituait une opération prioritaire pour le Selor dès lors que l'ancien logo avait été adopté lors de la précédente législature et que la plupart des SPF connaissent de sérieuses difficultés financières pour mener à bien leurs missions de service public ?

**Réponse:** Un des objectifs du plan de management de Selor est la promotion de l'administration fédérale comme employeur attractif, d'une part, et la professionnalisation de Selor, d'autre part. Afin d'attirer les candidats talentueux et motivés, Selor doit faire face à la concurrence d'entreprises attractives et de bureaux de sélection professionnels sur le marché de l'emploi. Pour atteindre cet objectif, Selor réclame des moyens équivalents à ceux des autres acteurs sur le marché de l'emploi.

Différentes enquêtes ont montré que les candidats potentiels de Selor percevaient son logo et son style maison comme « dépassés », « industriels », « pas attrayants » et donc plus du tout dans le droit fil des objectifs de Selor, de P&O et de l'administration fédérale dans son ensemble. Par ailleurs, par son rôle de voie d'accès à l'administration fédérale et étant le premier point de contact avec

kandidaten. Er wordt onderhandeld met de FOD Financiën om hun nieuwe kantine in het North Galaxy gebouw te mogen gebruiken tijdens het weekeinde teneinde selectieproeven van grotere omvang te kunnen organiseren. De mega-selectieproeven zullen blijven doorgaan in het Heizel complex zoals ook nu al het geval is.

6. Zoals hiervoor reeds aangegeven zal de hoofdingang aangepast worden zodat het gebouw vlot toegankelijk wordt voor mindervalide personen. Daarenboven staat Selor erop dat een speciale toiletruimte voor deze personen voorzien wordt op het gelijkvloers.

7. Een capaciteit van 264 kandidaten.

8. Er zijn 26 lokalen voorzien voor de mondelinge selectieproeven.

9. Sinds het ontstaan van dit project heeft Selor steeds duidelijk zijn voorkeur geuit om te verhuizen tijdens een schoolvakantie. Tijdens deze vakantieperiodes ligt het aantal selectieproeven immers altijd lager dan normaal, wat ideaal is voor deze verhuis. Bovendien is het de wens van Selor om al het mogelijke te doen, maar vooral om van de regie alle garanties te eisen, om deze verhuis in optimale omstandigheden te laten verlopen. Meer in het bijzonder zal alles in het werk gesteld worden om voor het personeel en de kandidaten van Selor de hinderlijke periode van inactiviteit ingevolge de verhuis zo kort mogelijk te houden.

10. De keuze om Selor onder te brengen in dit gebouw is afkomstig van de voorzitter van het directiecomité van de FOD P&O die — zeer terecht — wenst om het geheel van de activiteiten van de FOD P&O te centraliseren in twee gebouwen : het gebouw gelegen in de Wetstraat, nr. 51 en het Ster-gebouw. De kandidaten zullen nog steeds de mogelijkheid hebben om hun wagen te parkeren in de City Parking, maar daarnaast zullen ze eveneens de Parking Wet kunnen gebruiken. Bovendien stellen wij onze kandidaten steeds voor om het openbaar vervoer te gebruiken. Er bevindt zich een metro-uitgang Madou evenals een bushalte van de MIVB vlak tegenover het Ster-gebouw.

#### Vraag nr. 3-600 van de heer Brotcorned.d. 12 januari 2004 (Fr.):

**Selor.** — *Invoering van een nieuw logo en een nieuw grafisch concept.*

Ik heb vernomen dat Selor een nieuw grafisch concept en een nieuw logo heeft ingevoerd.

Kunt u mij in details meedelen hoeveel dit omvangrijk marketingoffensief heeft gekost : opdracht verleend aan communicatiespecialisten, kosten van de nieuwe voorraden inzake uiteenlopende soorten briefpapier, balpennen, post it, visitekaartjes, wenskaarten, website, stand op de jobbeurs, naam bordes, templates van de krantenadvertenties, campagne om de verandering mee te delen in de media, ...

Kunt u mij tevens mededelen of het invoeren van het nieuwe grafische concept en van het nieuwe logo zo belangrijk was, wanneer men weet dat het vroegere logo tijdens de vorige zittingsperiode werd ingevoerd en dat het merendeel van de FOD's met ernstige financiële moeilijkheden kampen om hun opdracht als openbare dienst waar te maken ?

**Antwoord:** Een van de doelstellingen uit het managementplan van Selor is om de federale overheid als een aantrekkelijke werkgever te promoten en Selor te professionaliseren. Om getalenteerde en gemotiveerde kandidaten aan te trekken, moet Selor op de arbeidsmarkt de concurrentie aangaan met aantrekkelijke bedrijven en professionele selectiebureaus. Om deze doelstelling tot een goed einde te brengen, heeft Selor nood aan gelijkwaardige middelen als de andere acteurs op de arbeidsmarkt.

Uit verschillende onderzoeken bleek dat het logo en de huisstijl van Selor door potentiële kandidaten gepercipieerd werden als « verouderd », « industrieel », « onaantrekkelijk » en dus helemaal niet meer overeenstemmend met de objectieven van Selor, P&O en de federale overheid als geheel. Bovendien heeft Selor als toegangspoint en eerste contactpunt met de federale overheid een

elle, il appartient à Selor de se montrer exemplaire. Si le candidat n'est pas attiré par Selor dans sa recherche d'emploi, il n'accèdera pas non plus aux différents SPF ni aux autres services publics.

C'est pourquoi la nécessité d'élaborer un logo et un style maison répondant aux conditions suivantes s'est imposée au sein de Selor:

- compétitivité sur le marché de l'emploi;
- refléter les valeurs de Selor, c'est-à-dire : professionnalisme, transparence et espace pour le talent du candidat.

Les résultats des panels d'analyse montrent à quel point cette opération a été une réussite. Le logo de Selor était même considéré comme l'un des plus attractifs par rapport aux autres bureaux de sélection. En outre, il serait le seul à indiquer à quoi le candidat peut s'attendre: «qu'il ou elle sera assisté(e) de manière personnelle dans sa carrière».

Nous constatons d'ailleurs les premiers résultats positifs dans l'augmentation de la quantité des demandes en ce qui concerne les stages, sujets de mémoire et sollicitations spontanées.

L'investissement réalisé pour l'élaboration du nouveau style maison — qui a été attribué pour un montant de 62 029 euros par le biais d'une adjudication publique ouverte — est donc tout à fait justifié.

Pour la gestion logistique, Selor utilise le principe de «just in time». Ceci signifie que les stocks, le papier, les gadgets, etc. ne sont renouvelés qu'au moment où ils sont presque épuisés, ce qui n'entraîne qu'une perte minimale. Étant donné que les stocks en question devaient être renouvelés de toute façon, ils n'ont pas occasionné de frais supplémentaires attribuables au nouveau style maison.

La comparaison avec d'autres services publics fédéraux n'est pas pertinente. Selor reçoit une dotation pour l'exécution de ses tâches et tous les frais ont été engagés dans cette enveloppe. Je tiens à signaler enfin que Selor, ainsi que tout autre service public, a subi une réduction de 20 % de ses moyens d'action.

#### Question n° 3-601 M. Brotcorne du 12 janvier 2004 (Fr.):

##### *Selor. — Rapport annuel.*

Depuis la création du Secrétariat permanent au recrutement, le rapport annuel a toujours été considéré comme un document important permettant le suivi des activités et de l'utilisation des moyens alloués à ce service d'État à gestion séparée. Il constitue, à cet égard, non seulement un instrument de contrôle politique du gouvernement mais également un instrument de management.

Il me revient que le site web du Selor héberge une dizaine de pages qui font, semble-t-il, office de rapport annuel pour l'exercice 2002.

Or, il semble qu'après trois pages d'introduction, le document aborde directement les recommandations sans mentionner l'information utile à la bonne compréhension de celles-ci (données chiffrées, réglementation, évolutions, positions politiques, remarques de l'ombudsman ou d'autres institutions de contrôle, ...) qui pourtant figurait antérieurement dans le rapport annuel.

À cet égard, je souhaiterais savoir comment le contrôle du pouvoir législatif peut se réaliser au départ du rapport annuel tel qu'il nous est présenté actuellement. En d'autres termes, n'estimez-vous pas utile que les recommandations formulées puissent être contrôlées au moyen d'une information utile telle qu'elle figurait antérieurement au rapport annuel?

En outre, pourriez-vous m'indiquer quelle est l'utilité d'un «rapport annuel» publié à la mi-octobre de l'année qui suit l'année de l'exercice traité?

De plus, ne trouvez-vous pas qu'un emploi surabondant de français (cluster, relooké -sic- on-line, BackOffice, ...) réduit fortement la lisibilité du document et risque de le rendre hermétique?

voorbeeldfunctie te vervullen. Indien de kandidaat niet aangehouden wordt om tot bij Selor te komen in zijn zoektocht naar werk, zal hij ook nooit kunnen doorstromen naar de verschillende FOD's en andere overheidsdiensten.

Vandaar groeide binnen Selor de nood om een logo en huisstijl te ontwikkelen die aan volgende voorwaarden voldeed:

- concurrentieel op de arbeidsmarkt;
- de waarden van Selor reflecteren, zijnde professionaliteit, transparantie en ruimte voor het talent van de kandidaat.

Dat deze operatie geslaagd is, wordt bevestigd door de resultaten van de testpanels. Het logo van Selor werd daarin trouwens als één van de meest aantrekkelijke bevonden ten opzichte van andere selectiebureaus en bovendien als de enige die aangeeft wat de kandidaat mag verwachten: «dat hij of zij vooruitgeholpen wordt in zijn loopbaan op een gepersonaliseerde manier».

Verder zien we ook reeds de eerste positieve resultaten in het stijgend aantal aanvragen voor stageplaatsen, eindwerkonderwerpen en spontane sollicitaties.

De investering die gebeurt is voor het ontwikkelen van de nieuwe huisstijl, via een openbare aanbesteding toegekend voor 62 029 euro, is dus gerechtvaardigd.

Voor het logistiek beheer van Selor wordt het principe van «just in time» gehanteerd. Dit brengt met zich mee dat voorraden papier, gadgets, ... pas aangekocht worden op het moment dat de stock bijna uitgeput is, waardoor er slechts een minimaal verlies was. Deze voorraden moesten namelijk sowieso aangevuld worden en vormden dus geen meerkost ten gevolge van de nieuwe huisstijl.

Een vergelijking met andere federale overheidsdiensten is hier niet aan de orde. Selor krijgt een dotatie voor de uitvoering van zijn taken en alle kosten zijn binnen deze enveloppe gebeurd. Ten slotte wil ik er u op wijzen dat ook Selor 20% van zijn werkingskosten heeft moeten inleveren net als alle andere overheidsdiensten.

#### Vraag nr. 3-601 van de heer Brotcorne van 12 januari 2004 (Fr.):

##### *Selor. — Jaarverslag.*

Sedert de oprichting van het Vast Wervingssecretariaat is het jaarverslag altijd beschouwd als een belangrijk document voor het toezicht op de activiteiten en het gebruik van de middelen van die autonome overheidsdienst. In dat opzicht is het jaarverslag niet alleen een instrument voor de politieke controle van de regering maar ook een managementinstrument.

Ik heb vernomen dat de website van Selor een tiental pagina's bevat die het jaarverslag voor 2002 moeten voorstellen.

Na drie pagina's inleiding springt dat document onmiddellijk over op de aanbevelingen, maar dan zonder de informatie die nodig is om ze te begrijpen (cijfers, regelgeving, ontwikkelingen, politieke standpunten, opmerkingen van de ombudsman of andere controle-instellingen, ...) en die vroeger wel in het jaarverslag stond.

Mijn vraag is nu hoe de wetgevende macht controle kan uitoefenen op basis van het jaarverslag zoals het ons nu wordt voorgesteld. Vindt u niet dat de aanbevelingen gecontroleerd moeten kunnen worden op basis van de nuttige informatie die vroeger in het jaarverslag stond?

Kan u me overigens meedelen wat het nut is van een «jaarverslag» dat wordt gepubliceerd in oktober van het jaar volgend op het behandelde boekjaar?

Vindt u ten slotte ook niet dat het overvloedige gebruik van français (cluster, relooké -sic- on-line, BackOffice, ...) de Franse versie van het document minder leesbaar en uiteindelijk hermetisch maakt?

**Réponse :** En vertu de l'article 42 de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 relatif au statut des agents de l'État, il est prévu que l'administrateur délégué du Bureau de sélection de l'administration fédérale «fait au gouvernement un rapport annuel sur sa mission. Ce rapport contient toutes suggestions utiles au bon recrutement des agents de l'État».

En 2003, Selor a adopté un autre concept pour élaborer ce rapport, eu égard à la nouvelle réalité vécue en 2002. Ce rapport souligne davantage les changements et recommandations que les seules données chiffrées.

D'ailleurs, dès le mois d'août 2003, les chiffres pouvaient être consultés sur le site internet de Selor. Outre les chiffres traditionnels, le site internet contient des statistiques et des tableaux donnant des indications sur les tendances et précisant le fonctionnement de Selor. En 2004, Selor envisage d'aller encore plus loin et de convertir ce matériel en un moyen démonstratif qui permettra le suivi et qui sera accessible de façon permanente, contrairement au processus établi qui n'actualise qu'une fois par an l'information statistique mise en ligne.

Le rapport annuel 2002 avait déjà été achevé en juin 2003, mais Selor a choisi de reporter la publication de son rapport jusqu'à ce que le nouveau gouvernement soit installé et aussi que le nouveau style maison soit un fait établi.

Cette année-ci, Selor compte distribuer son rapport annuel vers fin mars. Il fera le point sur le plan de management, l'ensemble de ses projets, les produits et services et, de nouveau, il intégrera un certain nombre de recommandations.

Quoique la version française du rapport annuel 2002 soit écrite et relue par une équipe francophone, Selor veillera à éviter les locutions anglaises afin d'en augmenter la lisibilité.

#### Question n° 3-611 de M. Mahoux du 20 janvier 2004 (Fr.) :

##### *Fonction publique. — Engagement de personnes handicapées.*

En cette fin d'année européenne de la personne handicapée, je me permets de vous interroger sur le respect dans la Fonction publique du quota de 2,5 % d'engagement des personnes handicapées.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes, un Européen sur 10 souffre d'un handicap.

10 à 15 % de ces personnes sont en âge de travailler, mais seulement 35 % d'entre elles travaillent effectivement.

Selon certaines informations, la Belgique serait en queue de peloton dans ce domaine, ce qui m'interpelle fortement car nous savons bien que l'emploi normal et non le travail adapté, plus qu'une indemnisation décente, reste le meilleur instrument d'intégration.

Cela suppose, d'une part, le maintien dans leur emploi, si pas dans leur fonction initiale, des travailleurs blessés au travail, mais, d'autre part, il convient également de veiller à l'embauche de nouveaux travailleurs handicapés.

L'obligation d'embauche dans la Fonction publique est une réalité dans notre pays. Un quota de 2,5 % est fixé.

Selon le professeur J.P. Binamé de l'Université de Namur qui a mené une étude européenne sur l'efficacité des politiques d'intégration des handicapés sur le marché du travail, trois pays se dégagent nettement des autres en termes d'efficacité : l'Allemagne, la France et l'Autriche. Ces pays ont instauré en fait les quotas d'embauche de travailleurs handicapés les plus élevés, à la fois dans le secteur public et privé. Cette obligation est en outre assortie d'une taxe compensatoire en cas de non-respect.

Certes, notre pays est en deuxième position au plan européen pour ce qui est de son secteur protégé, juste après les Pays-Bas.

**Antwoord :** Krachtens artikel 42 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, wordt van de afgevaardigd bestuurder van het Selectiebureau van de federale overheid verwacht dat «hij verslag doet bij de regering over zijn opdracht. Dit verslag behelst alle nuttige voorstellen omtrent de goede selectie van de rijksambtenaren».

Gelet op de nieuwe realiteit die Selor in 2002 beleefd heeft, werd in 2003 geopteerd om met een ander concept dan voorheen, verslag uit te brengen. In dit verslag wordt meer de nadruk gelegd op de veranderingen en op de aanbevelingen dan op het pure cijfermateriaal.

Het cijfermateriaal zelf is trouwens vanaf augustus 2003 op de website van Selor consulteerbaar. Het bevat niet alleen de traditionele cijfergegevens maar ook statistieken en tabellen die trends aangeven en verduidelijking brengen over de werking van Selor. In 2004 wil Selor nog een stapje verder gaan en van dit cijfermateriaal een levendig middel maken dat opvolging toelaat en dat continu consulteerbaar zal zijn in tegenstelling tot de huidige werkwijze waarbij de statistische informatie slechts éénmaal per jaar online gezet wordt.

Het jaarverslag 2002 was reeds klaar in juni 2003 maar Selor opteerte om de publicatie uit te stellen tot de nieuwe regering geïnstalleerd was en de nieuwe huisstijl een feit was.

Dit jaar wil Selor tegen eind maart zijn jaarverslag verspreiden, waarin een stand van zaken van het managementplan, alle projecten, producten en diensten van Selor en opnieuw enkele aanbevelingen geïntegreerd zullen worden.

Hoewel de Franse versie van het jaarverslag 2002 door meerdere Franstaligen geschreven en nagelezen werd, zal Selor voor het jaarverslag 2003 nog een grotere inspanning doen om Engelse terminologie te vermijden en zodoende de leesbaarheid te verhogen.

#### Vraag nr. 3-611 van de heer Mahoux van 20 januari 2004 (Fr.) :

##### *Rijkspersoneel. — Aanwerving van gehandicapten.*

Sta mij toe u aan het einde van dit Europees jaar van de gehandicapten een vraag te stellen over de inachtneming door de overheid van de quota's van 2,5 % voor de aanwerving van personen met een handicap.

De cijfers spreken voor zich : één Europeaan op tien heeft een handicap.

10 tot 15 % van die personen hebben de leeftijd om aan het arbeidsproces deel te nemen, maar slechts 35 % van die groep is ook daadwerkelijk aan de slag.

Volgens een aantal inlichtingen zou België op dat vlak aan de staart van het peloton bengelen, wat mij erg raakt. Wij weten immers allemaal dat normaal werk, meer dan «aangepast» werk en meer nog dan een redelijke vergoeding, het beste integratie-instrument aanreikt.

Dat veronderstelt dus enerzijds dat werknemers die op het werk gewond raken hun baan — en al dan niet hun oorspronkelijke taak — kunnen behouden maar anderzijds ook dat er gelet moet worden op de aanwerving van nieuwe gehandicapte werknemers.

De overheid is in ons land verplicht om gehandicapte personen aan te werven. Er is een quota van 2,5 % vastgelegd.

Volgens professor J.P. Binamé van de Universiteit van Namen, die een studie op Europese schaal heeft geleid over de doeltreffendheid van het integratiebeleid voor gehandicapten op de arbeidsmarkt, zijn er drie landen die qua doelmatig optreden met kop en schouders boven de andere uitsteken : Duitsland, Frankrijk en Oostenrijk. Die landen hebben immers de hoogste aanwervingsquota voor gehandicapten ingevoerd zowel in de overheidssector als in de particuliere sector. Die verplichting gaat bovendien vergezeld van een compenserende belasting in geval van niet-inachtneming.

Wat de beschermde arbeidssector betreft, komt ons land wel degelijk in tweede positie op de Europese lijst, net na Nederland.

Je souhaiterais cependant obtenir des données chiffrées quant à l'évolution de l'embauche au sein de la Fonction publique de personnes handicapées, au cours de ces cinq dernières années.

Quel est l'état de la situation au sein de la Fonction publique ?

**Réponse:** Dans l'état actuel de la réglementation, les articles 20, 2<sup>o</sup>, et 21, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, et § 3, de la loi du 16 avril 1963 sont encore d'application. Cela signifie que l'arrêté royal du 11 août 1972 stimulant l'emploi des handicapés dans les administrations de l'État est encore provisoirement d'application vu que le fondement juridique de cet arrêté se trouve dans les articles précités.

Il n'en est pas moins vrai qu'il s'agit d'une phase de transition, vu que l'article 26 de la loi du 22 mars 1999 portant diverses mesures en matière de fonction publique précise expressément que les articles de la loi du 16 avril 1963, qui règlent l'emploi obligatoire de handicapés dans les administrations publiques et dans les organismes d'intérêt public déterminés par le Roi, sont abrogés pour l'autorité fédérale. L'article 25 de cette même loi prévoit l'obligation d'employer des personnes handicapées et détermine que les conditions d'application doivent être fixées dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Des dispositions relatives à l'entrée en vigueur de cette loi, telles que mentionnées à l'article 36, il ressort que l'article 26 n'entre en vigueur qu'à la date fixée par le Roi. Jusqu'à présent, cela n'a pas encore été mis à exécution, de sorte que la réglementation existante n'a finalement pas été modifiée. Il n'en est pas moins vrai que le Selor prend déjà actuellement les initiatives nécessaires pour que les personnes handicapées puissent participer aux procédures de sélection.

Les données les plus récentes relatives à l'occupation des personnes handicapées au sein des services publics fédéraux, les anciens ministères, reflètent la situation au 1<sup>er</sup> janvier 2003. Le nombre de fonctionnaires handicapés occupés s'élevait alors à 937.

Comme peut le constater l'honorable membre, certaines initiatives prises par le passé étaient axées sur la promotion de l'emploi de personnes handicapées au sein de l'administration fédérale par le biais de quotas. Cela n'a toutefois pas permis de lever tous les obstacles à l'emploi des personnes handicapées. Aussi est-il indiqué de réviser la politique relative à la promotion de l'emploi de personnes handicapées, et plus particulièrement l'obligation pour certaines institutions publiques fédérales de respecter des quotas. C'est la raison pour laquelle j'ai pris l'initiative d'élaborer un plan d'action « diversité », qui permettrait à l'autorité fédérale d'avoir valeur d'exemple en tant qu'employeur. L'objectif est de faciliter l'emploi dans le secteur public notamment pour les personnes handicapées en agissant sur les quatre domaines prioritaires : le recrutement, la promotion, la formation et le changement de la culture organisationnelle.

## Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

**Question n° 3-660 de Mme Van dermeersch du 6 février 2004 (N.):**

**Billets d'avions. — Achat.**

1. Dans le cadre de l'exécution de vos fonctions et de celles qui relèvent des compétences de votre ministère et cellules stratégiques, a-t-il été fait appel à des compagnies aériennes en 2003 ?

2. Dans l'affirmative :

a) À quelle ou quelles compagnies aériennes a-t-il été fait appel ?

b) Combien de tickets a-t-on achetés par compagnie aérienne ?

Ik had echter graag cijfergegevens gehad over de evolutie van de aanwervingen in overheidsdienst van gehandicapten over de vijf laatste jaar.

Wat is de huidige situatie bij de overheid ?

**Antwoord:** In de huidige stand van de reglementering zijn de artikels 20, 2<sup>o</sup>, en 21, § 1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, en § 3, van de wet van 16 april 1963 nog steeds van kracht. Dit betekent dat het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 ter bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de rijksbesturen voorlopig nog van toepassing is aangezien de rechtsgrond van dit besluit zich in de bovenvermelde artikelen bevindt.

Dit neemt niet weg dat het hier gaat om een overgangsfase aangezien artikel 26 van de wet van 22 maart 1999 houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken uitdrukkelijk vermeldt dat de bovenvermelde artikelen van de wet van 16 april 1963, die de verplichte tewerkstelling regelen van mindervaliden in de openbare besturen en de door de Koning aangewezen instellingen van openbaar nut, voor de federale overheid worden opgeheven. Artikel 25 van dezelfde wet voorziet in de verplichting tot tewerkstelling van mindervaliden en bepaalt dat de toepassingsvoorwaarden dienen te worden vastgelegd in een koninklijk besluit in de Ministerraad.

Uit de bepalingen inzake de inwerkingtreding van deze wet, zoals vermeld in artikel 36, blijkt dat het artikel 26 slechts in werking treedt op de door de Koning vastgestelde datum. Tot op heden is er echter hieraan nog geen uitvoering gegeven zodat de bestaande regelgeving uiteindelijk niet gewijzigd is. Dit neemt niet weg dat Selor momenteel reeds de nodige initiatieven neemt opdat personen met een handicap kunnen deelnemen aan selectieprocedures.

De meest recente gegevens in verband met de tewerkstelling van personen met een handicap in de federale overheidsdiensten, de vroegere ministeries, geven de situatie weer op 1 januari 2003. Het aantal ambtenaren tewerkgesteld met een handicap bedroeg toen 937.

Zoals het geachte lid kan vaststellen, waren bespaalde initiatieven in het verleden erop gericht de tewerkstelling van personen met een handicap bij de federale overheid te bevorderen door het hanteren van quota. Op die manier werden echter niet alle obstakels inzake de tewerkstelling van personen met een handicap uit de weg geruimd. Het is daarom dat het aangewezen is om het beleid met betrekking tot het bevorderen van de tewerkstelling van personen met een handicap, meer bepaald het opleggen van quota aan bepaalde federale openbare instellingen, te herbekijken. Daarom heb ik het initiatief genomen om een actieplan « diversiteit » uit te werken waardoor de federale overheid een voorbeeldrol kan spelen als werkgever. De doelstelling bestaat erin de openbare werkgelegenheid voor onder andere personen met een handicap in de hand te werken door op te treden op de vier prioritaire domeinen : aanwerving, bevordering, opleiding en de verandering van de organisatorische cultuur.

## Minister van Middenstand en Landbouw

**Vraag nr. 3-660 van mevrouw Van dermeersch d.d. 6 februari 2004 (N.):**

**Vliegtuigtickets. — Aankoop.**

1. Werd er in 2003 voor de uitvoering van uw functies en deze die tot de bevoegdheid van uw ministerie en cellen beleidsvoorbereiding behoren een beroep gedaan op luchtvaartmaatschappijen ?

2. Zo ja :

a) Op welke luchtvaartmaatschappij(en) werd hiervoor een beroep gedaan ?

b) Hoeveel tickets werden er gekocht per luchtvaartmaatschappij ?

- c) Quels étaient les critères de sélection de cette ou ces compagnies aériennes ?  
 d) Quelle a été la procédure suivie ?  
 e) Quel est le coût total du ou des billets ainsi commandés ?  
 f) Où peut-on trouver ces dépenses dans le budget ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

1. Oui.  
 2. a) 2 vols Alitalia Bruxelles-Catania et 1 vol Bruxelles-Salzburg par Vol OS.  
 b) Trois tickets.  
 c) Le prix le plus intéressant sur le marché au moment de la commande.  
 d) Bon de commande officiel confirmé par fax.  
 e) Déplacement à Catania: 476,48 euros TVA comprise. Déplacement à Salzburg: 788,25 euros TVA comprise.  
 Les dépenses sont à charge de l'article budgétaire prévu à cet effet: 05.02.12.19: frais de fonctionnement.

**Question n° 3-694 de M. Vanhecke du 9 février 2004 (N.):**

**Programmes informatiques. — Emploi des langues.**

Conformément aux lois du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, les services utilisent généralement, en service intérieur, le français ou le néerlandais, selon l'endroit où le cas ou l'affaire est localisé ou localisable et, en l'absence de localisation, selon la langue de l'agent. Cette règle implique notamment que les agents doivent pouvoir disposer, en français ou en néerlandais, selon leur appartenance linguistique, de l'ensemble des programmes informatiques qu'ils sont amenés à utiliser.

Est-il tenu compte de l'exigence susvisée lors de l'adjudication et de l'acquisition de programmes informatiques pour les services qui relèvent de votre compétence? Si oui, de quelle manière?

Tous les programmes informatiques avec lesquels les agents relevant actuellement de votre compétence doivent travailler sont-ils disponibles en français et en néerlandais, selon l'appartenance linguistique des fonctionnaires?

Si tel n'est pas le cas, de quels programmes s'agit-il et pourquoi a-t-il été dérogé à une loi d'ordre public?

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Tous les programmes existent dans les deux langues (Fr./N.).

**Secrétaire d'État aux Familles  
 et aux Personnes handicapées,  
 adjointe au ministre des Affaires sociales  
 et de la Santé publique**

**Question n° 3-483 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.):**

**Cellule stratégique. — Membres. — Appartenance linguistique.**

La loi-programme du 5 août 2003 a soustrait les cellules stratégiques au champ d'application de la législation linguistique en matière administrative, ce qui implique que les cadres linguistiques ne sont plus applicables aux services en question.

1. Des collaborateurs ont-ils été engagés à la cellule stratégique avant l'entrée en vigueur de cette disposition ?  
 2. Dans quelle proportion en ce qui concerne les rôles linguistiques ?  
 3. Quel critère appliquez-vous pour la répartition des emplois entre néerlandophones et francophones dans votre cellule stratégique depuis que celle-ci ne doit plus être subdivisée en fonction des cadres linguistiques ?

- c) Wat waren de criteria om deze luchtvaartmaatschappij(en) te selecteren ?  
 d) Welke procedure werd daartoe gevolgd ?  
 e) Wat was de totale kostprijs voor deze opdracht(en) ?  
 f) Waar zijn deze uitgaven in de begroting terug te vinden ?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Ja.  
 2. a) 2 vluchten Alitalia Brussel-Catania en 1 vlucht Brussel-Salzburg via Vlucht OS.  
 b) Drie tickets.  
 c) De meest interessante marktprijs op het ogenblik van de bestelling.  
 d) Officiële bestelbon bevestigd per fax.  
 e) Verplaatsing naar Catania: 476,48 euro inclusief BTW. Verplaatsing naar Salzburg: 788,25 euro inclusief BTW.  
 De uitgaven zijn ten laste van het begrotingsartikel dat daartoe is voorzien: 05.02.12.19: werkingskosten.

**Vraag nr. 3-694 van de heer Vanhecke d.d. 9 februari 2004 (N.):**

**Computerprogramma's. — Taalgebruik.**

Overeenkomstig de taalwetgeving in bestuurszaken van 18 juli 1966 gebruiken de diensten in hun binnendiensten doorgaans het Nederlands of het Frans, al naargelang het geval of de zaak gelokaliseerd of lokaliseerbaar is, en de taal van de ambtenaar indien dit niet het geval is. Dit behelst onder meer dat de ambtenaren alle computerprogramma's die zij dienen te gebruiken in het Nederlands of in het Frans, al naargelang hun taalaanhorigheid, ter beschikking dienen te hebben.

Wordt er bij de aanbesteding en de aanschaf van computerprogramma's voor de diensten die onder uw bevoegdheid vallen rekening gehouden met deze vereiste? Zo ja, op welke wijze?

Zijn alle computerprogramma's waarmee de ambtenaren die onder uw bevoegdheid vallen momenteel moeten werken in het Nederlands en het Frans beschikbaar, al naar gelang hun taalaanhorigheid?

Indien niet, om welke programma's gaat het dan, en waarom werd daarvoor afgeweken van een wet van openbare orde?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Alle programma's bestaan in de beide talen (Fr./N.).

**Staatssecretaris voor het Gezin  
 en Personen met een handicap,  
 toegevoegd a an de minister van Sociale Zaken  
 en Volksgezondheid**

**Vraag nr. 3-483 van de heer Vanhecke d.d. 1 december 2003 (N.):**

**Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Taalaanhorigheid.**

Bij programmawet van 5 augustus 2003 werden de cellen beleidsvoorbereiding uit het toepassingsgebied van de taalwet in bestuurszaken gehaald, waardoor de taalkaders niet meer van toepassing worden verklaard op deze diensten.

1. Werden medewerkers in de cel beleidsvoorbereiding in dienst genomen voor het van kracht worden van deze bepaling ?  
 2. Volgens welke verhouding inzake taalrollen gebeurde dit ?  
 3. Welke criteria hanteert u inzake de verdeling van de betrekkingen over Nederlands- en Franstaligen voor uw cel beleidsvoorbereiding sinds die niet meer in taalkaders moeten worden ingedeeld ?

4. Quelle est actuellement, en chiffres absolus, le rapport entre néerlandophones, francophones et éventuellement d'autres groupes linguistiques dans la cellule stratégique, pour les membres de la cellule stratégique au sens strict et pour les personnels d'exécution mis à la disposition de cette dernière ?

**Réponse :** En réponse à sa question, je puis communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1. Les membres de la cellule stratégique, principalement les membres de mon secrétariat, ont été désignés avant l'entrée en vigueur des dispositions prévues par la loi-programme du 5 août 2003.

2. La répartition linguistique a été la suivante : 80 % du rôle francophone, 20 % du rôle néerlandophone.

3. Les compétences et les aptitudes ont été analysées en fonction du profil recherché pour les fonctions à pourvoir sans faire de distinction entre l'appartenance linguistique.

4. La proportion actuelle est la suivante : pour la cellule stratégique : 4 néerlandophones et 19 francophones.

Le SPF n'a pas mis d'agents à la disposition de cabinet de Mme la secrétaire d'État.

**Question n° 3-504 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.) :**

**Cellule stratégique. — Membres. — Désignation.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 3-496 adressée au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, et publiée plus haut (p. 655).

**Réponse :** 1. Aucune procédure n'a été suivie pour la désignation des membres de la cellule stratégique.

**Question n° 3-525 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.) :**

**Véhicules de fonction. — Directeur du secrétariat. — Responsable de la cellule stratégique. — Responsable de la cellule de politique générale.**

L'article 16 de l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'installation des organes stratégiques des services publics fédéraux et relatif aux membres du personnel des services publics fédéraux désignés pour faire partie d'un cabinet d'un membre d'un gouvernement ou d'un collègue d'une communauté ou région, dispose qu'un véhicule de fonction pouvant être utilisé à des fins privées peut être mis à disposition du directeur du secrétariat, du responsable de la cellule stratégique et du responsable de la cellule de politique générale si ceux-ci le souhaitent.

1. Les personnes concernées disposent-elles d'un véhicule de fonction ?

2. Quelle en est la marque et le type ?

3. Combien de kilomètres ont-ils jusqu'à présent été parcourus avec ce véhicule ?

4. Dans quelles circonstances ce véhicule est-il utilisé ?

5. a) Est-il aussi utilisé à des fins privées par les intéressés ?

b) Dans l'affirmative, quel est l'intérêt de cette utilisation privée pour la société ?

c) Jugez-vous cette utilisation privée justifiée sur le plan déontologique ?

6. Les intéressés bénéficient-ils encore, de l'une ou l'autre manière, d'une intervention dans leurs frais de déplacement ?

**Réponse :** 1. Mon directeur du secrétariat dispose d'un véhicule de fonction.

2. Ce véhicule est une Audi A4.

3. 1 000 km jusqu'à présent.

4. Déplacements professionnels et privés.

5. Oui.

6. Non, pas d'indemnité de frais de déplacement.

4. Welke is de huidige verhouding in absolute cijfers tussen Nederlandstaligen, Franstaligen en eventueel anderstaligen op uw cel beleidsvoorbereiding en dit voor de leden van de cel beleidsvoorbereiding in strikte zin en de uitvoerende personeelsleden ter beschikking gesteld van de cel beleidsvoorbereiding ?

**Antwoord :** In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid, volgende inlichtingen mee te delen.

1. De leden van de cel beleidsvoorbereiding, voornamelijk de leden van mijn secretariaat, werden in dienst genomen voor het in werking treden van de bepalingen voorzien bij de programmawet van 5 augustus 2003.

2. De verhouding inzake taalrol is de volgende : 80 % van de Franse taalrol, 20 % van de Nederlandse taalrol.

3. De competenties en de vaardigheden van de kandidaten werden onderzocht in functie van het gezochte profiel voor de te voorziene betrekkingen zonder onderscheid van taalrol.

4. De huidige verhouding is als volgt : voor de cel beleidsvoorbereiding : 4 Nederlandstaligen en 19 Franstaligen.

De FOD heeft geen personeelsleden ter beschikking gesteld van het kabinet van mevrouw de staatssecretaris.

**Vraag nr. 3-504 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :**

**Cel beleidsvoorbereiding. — Leden. — Aanduiding.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 3-496 aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 655).

**Antwoord :** 1. Voor de aanstelling van de leden van de cel beleidsvoorbereiding werd geen enkele procedure gevolgd.

**Vraag nr. 3-525 van de heer Vanhecke d. 1 december 2003 (N.) :**

**Dienstvoertuigen. — Directeur van het secretariaat. — Hoofd van de cel beleidsvoorbereiding. — Hoofd van de cel algemeen beleid.**

Artikel 16 van het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de invulling van de beleidsorganen van de federale overheidsdiensten en betreffende de personeelsleden van de federale overheidsdiensten aangewezen om deel uit te maken van een kabinet van een lid van een regering of van een college van een gemeenschap of een gewest bepaalt dat aan de directeur van het secretariaat, het hoofd van de cel algemeen beleid, zo zij dit wensen, een dienstvoertuig ter beschikking wordt gesteld dat zij voor privé-doeleinden mogen gebruiken.

1. Beschikken de desbetreffende personen over een dienstvoertuig ?

2. Welk is het merk en het type ?

3. Hoeveel kilometers werden er tot op heden met dit voertuig gereden ?

4. Voor welke aangelegenheden wordt dit voertuig gebruikt ?

5. a) Wordt dit door de betrokkene ook voor privé-doeleinden gebruikt ?

b) In bevestigend geval, wat is de maatschappelijke relevantie hiervan ?

c) Acht u dit deontologisch verantwoord ?

6. Krijgen betrokkenen op een of andere wijze nog een onkostenvergoeding voor verplaatsingen ?

**Antwoord :** 1. Mijn directeur van het secretariaat beschikt over een dienstvoertuig.

2. Dit voertuig is een Audi A4.

3. 1 000 km tot op heden.

4. Privé en beroepsmatige verplaatsingen.

5. Ja.

6. Neen, geen vergoeding voor verplaatsingen.

**Question n° 3-546 de M. Vanhecke du 1<sup>er</sup> décembre 2003 (N.):**

**Membres du gouvernement. — Avantages liés à la fonction.**

L'honorable ministre peut-elle me faire savoir:

1. si elle dispose d'un véhicule de fonction ou si elle a opté pour une indemnité kilométrique forfaitaire pour ce qui concerne ses déplacements;

2. dans le premier cas, de quelle marque et de quel type de véhicule il s'agit, combien il a coûté et combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent; dans le second cas, combien de kilomètres ont été parcourus jusqu'à présent et quelle indemnité forfaitaire a été versée en contrepartie;

3. si elle dispose d'un collaborateur de niveau D occupé à temps plein à son domicile;

4. combien de dépenses ou de frais «inhérents à la fonction» ont été consentis jusqu'à présent;

5. si l'honorable ministre dispose d'une carte de crédit payée par le gouvernement? Dans l'affirmative:

a) à combien se montent les dépenses consenties jusqu'à présent au moyen de cette carte;

b) quel type de dépenses sont payées par ce moyen?

**Réponse:** 1. Je dispose d'une voiture de fonction.

2. BMW 530D — 2 993 cc — 155 kw — 1 159,18 euros — 11 000 km.

3. Je ne bénéficie pas de collaborateur à mon domicile.

4. La dépense en frais propre est de 3,75 euros.

5. Je bénéficie d'une carte de crédit. Le montant de la dépense s'élève à 500 euros en frais de restaurant.

**Vraagnr.3-546 van de heer Vanhecke d.1 december 2003(N.):**

**Regeringsleden. — Voordelen in hoofde van de functie.**

Kan de geachte minister mij meedelen:

1. of zij een dienstvoertuig ter beschikking heeft dan wel geopteerd heeft voor een forfaitaire kilometervergoeding wat haar verplaatsingen betreft;

2. in het eerste geval welk merk en type voertuig het betreft, wat het kostte en hoeveel kilometers daarmee tot op heden reeds gereden werden; in het tweede geval hoeveel kilometers tot op heden reeds verreden werden en welke forfaitaire vergoeding daarvoor reeds verkregen werd;

3. of zij beschikt over een voltijds medewerker van niveau D die in haar verblijfplaats wordt tewerkgesteld;

4. hoeveel uitgaven of onkosten «eigen aan het ambt» tot op heden werden gemaakt;

5. of de geachte minister over een kredietkaart op kosten van de regering beschikt? Zo ja:

a) hoeveel werd daarmee tot op heden uitgegeven;

b) welk soort van uitgaven worden hiermee betaald?

**Antwoord:** 1. Ik beschik over een dienstvoertuig.

2. BMW 530D — 2 993 cc — 155 kw — 1 159,18 euro — 11 000 km.

3. Ik heb geen medewerker bij mij thuis.

4. De uitgave voor eigen kosten bedraagt 3,75 euro.

5. Ik krijg een kredietkaart. Het uitgavenbedrag bedraagt 500 euro voor restaurantkosten.